

# IMPRESOS Y FORMULARIOS EN ARAGONÉS



ta particulars,  
interpresas  
y conzellos



# Impresos y formularios en aragonés



ta particulars,  
interpresas  
y conzellos



*Impresos y formularios en aragonés ta particulars, interpresas y conzellos*  
Documentos de trabajo / Documentos de treball, nº 7

© De esta edición: Rolde de Estudios Aragoneses  
© Traducciones castellano-aragonés: Asoziación A Estrela

Agradecimientos: Carlos Polite, María Pilar Villellas

Edita:

Rolde de Estudios Aragoneses  
<http://www.roldedeestudiosaragoneses.org/>

Subvenciona: Gobierno de Aragón. Departamento de Educación, Cultura y Deporte. Dirección General de Política Lingüística

Diseño y maquetación: Pilara Pinilla

Imprime: Icomgraph

ISBN: 978-84-92582-28-0

DL: Z-635-2019

Cualquier forma de reproducción, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro español de Derechos reprográficos, [www.cedro.org](http://www.cedro.org)) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.

Las empresas y los ayuntamientos son agentes imprescindibles para la presencia de nuestra lengua en la sociedad: hacerla útil para la vida diaria posibilitará su supervivencia. Además, los particulares también demandan frecuentemente instrumentos que permitan su uso en invitaciones, felicitaciones, condolencias, etc.

Con esta publicación pretendemos hacer más sencillo el uso del aragonés en la vida social. Un soporte práctico que puede utilizarse tal como en ella aparece, o adaptarse a las diferentes variedades de la lengua si ello es preciso.

Agradecemos a los profesionales que han colaborado y a la Asociación A Estrela, que ha llevado a cabo las traducciones, su participación en el proyecto, así como a la Dirección General de Política Lingüística del Gobierno de Aragón su apoyo.

La guía completa está disponible en [www.lenguasdearagon.org](http://www.lenguasdearagon.org), y los documentos autorrellenables en <http://www.lenguasdearagon.org/herramientas-y-servicios/#impresos>



*As interpresas y os conzellos son achens impreszindibles ta la presencia d'a nuestra luenga en a soziedat: fer-la util ta la vida diaria ferá posible a suya supervivenzia. Antimás, os particulars tamién demandan a ormino instrumentos pa fer-la servir en invitazions, felizitazions, condolenzias, etz.*

*Con ista publicazió n pretendemos fer más fazil l'emplego de l'aragonés en a vida sozial. Un soporte prautico que puede fer-se servir tal como en ella apareixe u amoldar-se a las diferens variedaz d'a luenga si cal.*

*Agradeixemos a os professionals que han colaborau y a l'Asoziación A Estrela, que ha feito as traduzions, a suya partizipazió n en o proyeuto, asinas como a la Direzió n Cheneral de Politica Lingüística d'o Gubierno d'Aragó n o suyo apoyo.*

*A guía completa ye en [www.lenguasdearagon.org](http://www.lenguasdearagon.org), y os documentos autorreplenables en <http://www.lenguasdearagon.org/herramientas-y-servicios/#impresos>*



# ◉ ◉ ◉ ◉ Índice / Indize

<b>1. Contenidos generales / <i>Contenius chenerals</i></b> .....	5
1.1. Tipos de establecimiento. Diccionario / <i>Tipos d'establiment. Dizionario</i> .....	7
1.2. Direcciones / <i>Adrezas</i> .....	8
1.3. Números, horarios y fechas / <i>Numers, orarios y fechas</i> .....	9
• Números / <i>Numers</i> .....	9
• Las horas / <i>As oras</i> .....	11
• Fechas / <i>Fechas</i> .....	11
1.4. Abreviaturas / <i>Abreviaturas</i> .....	12
1.5. Rótulos, carteles informativos / <i>Retulos, cartels informativos</i> .....	13
<b>2. Modelos de documentos de trabajo / <i>Modelos de documentos de treball</i></b> .....	17
2.1. Cartas comerciales e impresos generales / <i>Cartas comercials e impresos chenerals</i> .....	19
• Estructura de la carta / <i>Estructura d'a carta</i> .....	19
• Frases modelo para cartas / <i>Frases modelo ta cartas</i> .....	20
• Modelo de solicitud de información / <i>Modelo de solizitut d'informazió</i> .....	23
• Solicitud de material / <i>Solizitut de material</i> .....	24
• Certificado / <i>Certificau</i> .....	24
• Convocatoria de reunión / <i>Convocatoria de reunió</i> .....	24
• Actas de reuniones / <i>Actas de reunions</i> .....	25
• Reclamación / <i>Reclamazió</i> .....	25
2.2. Impresos / <i>Impresos</i> .....	26
• Hoja de pedido / <i>Fuella de pediu</i> .....	26
• Albarán / <i>Albarán</i> .....	26
• Factura / <i>Factura // Fautura</i> .....	26
• Recibo / <i>Rezibo</i> .....	27
• Cheque / <i>Cheque</i> .....	27
• Nómina / <i>Nomina</i> .....	28
• Hoja de reclamaciones / <i>Fuella de reclamazió</i> .....	31
• Cartel hojas de reclamaciones / <i>Cartel fuellas de reclamazió</i> .....	22
2.3. Contratos / <i>Contratos</i> .....	32
• Contrato básico de arrendamiento / <i>Contrato basico d'arrendamiento</i> .....	32
• Contrato de arrendamiento de vivienda / <i>Contrato d'arrendamiento de vivienda</i> .....	35
• Contrato de compraventa de bien inmueble / <i>Contrato de crompravenda de bien inmueble</i> .....	39
• Contrato de compraventa de finca rústica / <i>Contrato de crompravenda de finca rustica</i> .....	45
• Contrato de compraventa de vehículo / <i>Contrato de crompravenda de veíclo</i> .....	51
• Contrato de compraventa de cosas muebles a plazos sometida a la Ley de Venta a plazos de bienes muebles / <i>Contrato de crompravenda de cosas muebles a plazos sosmesa a la Lei de Venda a plazos de bienes muebles</i> .....	56
<b>3. Modelos de formularios dirigidos a entes locales / <i>Modelos de formularios enfilaus a entes locals</i></b> .....	59
• Instancia general / <i>Instanzia cheneral</i> .....	61
• Cambio de titular agua, vertido, RSU / <i>Cambeo titular augua, vertiu, RSU</i> .....	62
• Contrato de servicios, agua, vertido, RSU / <i>Contrato de servicios augua, vertiu, RSU</i> .....	63
• Agua, vertido y basura: Solicitud alta / <i>Augua, vertiu y vasuera: Solizitut d'alta</i> .....	64
• Agua, vertido y basura: Contrato servicios / <i>Augua, vertiu y vasuera: Contrato servizios</i> .....	65
• Agua, vertido y basura: Solicitud baja / <i>Augua, vertiu y vasuera: Solizitut de baixa</i> .....	66
• Primera utilización y devolución de garantía / <i>Primer empleo y torna de guarenzia</i> .....	67
• Licencia de obras mayores / <i>Lizenzia d'obras mayors</i> .....	68
• Licencia de obras menores / <i>Lizenzia d'obras menors</i> .....	69
• Licencia de actividad: Autoliquidación provisional / <i>Lizenzia d'activitat: Autoliquidazió provisional</i> .....	71
• Licencia de actividad: Solicitud / <i>Lizenzia d'activitat: Solizitut</i> .....	72
• Licencia de apertura: Declaración jurada de transmisión / <i>Lizenzia d'apertura: Declarazió churada de transmissió</i> .....	75
• Autorización de vertidos al alcantarillado / <i>Autorizazió de vertius ta o socallinato</i> .....	76
• Entrada de vehículos a través de aceras (alta) / <i>Dentrada de veíclos a traviés de zeras (alta)</i> .....	84
• Entrada de vehículos a través de aceras (baja) / <i>Dentrada de veíclos a traviés de zeras (baixa)</i> .....	86
• Entrada de vehículos a través de aceras (cambio de titular) / <i>Dentrada de veíclos a traviés de zeras (cambeo de titular)</i> .....	87

• Declaración responsable (ferias) / <i>Declarazi3n responsable (ferias)</i> . . . . .	89
• Declaraci3n responsable (venta ambulante) / <i>Declarazi3n responsable (venda ambul3n)</i> . . . . .	90
• Solicitud instalaci3n actividades recreativas - Venta ambulante ocasional / <i>Solizitut d'instalazi3n d'actividaz recreyativas - Venda ambul3n ocasional</i> . . . . .	91
• Solicitud puesto fijo mercado municipal / <i>Solizitut paradeta fixa en o mercau monezipal</i> . . . . .	92
• Ocupaci3n de terrenos de uso p3blico con mesas y sillas / <i>Ocupazi3n terrenos d'uso publico con mesas y siellas</i> . . . . .	93
• Ocupaci3n de v3a p3blica / <i>Ocupazi3n de via publica</i> . . . . .	94
• Solicitud de instalaci3n de actividades recreativas y puestos de venta ocasionales: Autoliquidaci3n provisional / <i>Solizitut d'instalazi3n d'actividaz recreyativas y puestos de venda ambul3n ocasional: Autoliquidazi3n provisional</i> . . . . .	95
• Permisos de conducci3n y circulaci3n (cambio de domicilio) / <i>Permisos de conduzi3n y zirculazi3n (cambeo de domizilio)</i> . . . . .	96
• Solicitud de tarjeta de reserva de estacionamiento para discapacitados / <i>Solizitut de tarcheta de reserva d'estazionamiento ta discapazitaus</i> . . . . .	97
• Autorizaci3n paso de veh3culos de PMA superior a 3.500 kg / <i>Autorizazi3n paso de ve3clos de PMA superior a 3.500 kg</i> . . . . .	98
• Solicitud de corte de calle / <i>Solizitut de curte de carrera</i> . . . . .	99
• Consulta de expedientes / <i>Consulta d'espediens</i> . . . . .	100
• Expedici3n de documentos / <i>Espedizi3n de documentos</i> . . . . .	101
• Registro de animales potencialmente peligrosos / <i>Rechistro d'animals potencialm3n periglosos</i> . . . . .	102
• Licencia para la tenencia de animales potencialmente peligrosos / <i>Lizenzia ta la tenenzia d'animals potencialm3n periglosos</i> . . . . .	103
• Petici3n al Registro Central de Penados y Rebeldes de informaci3n de antecedentes a trav3s de organismos p3blicos / <i>Petizi3n a o Rechistro Zentral de Penaus y Rebels d'informazi3n d'antezedens a travi3s d'organismos p3blicos</i> . . . . .	104
• Inscripci3n en el Registro de animales potencialmente peligrosos / <i>Inscripci3n en o Rechistro d'animals potencialm3n periglosos</i> . . . . .	105
• Declaraci3n jurada / <i>Declarazi3n churada</i> . . . . .	106
• Modelo de representaci3n "Personas f3sicas" / <i>Modelo de representaci3n "Personas f3sicas"</i> . . . . .	107
• Uso de instalaciones municipales / <i>Emplego d'instalazions monezipals</i> . . . . .	108
• Solicitud de inscripci3n en el Registro Municipal de Asociaciones / <i>Solizitut d'inscripci3n en o Rechistro Monezipal d'Asoziacions</i> . . . . .	109
• Estudio detalle / <i>Estudio detalle</i> . . . . .	110
• Informe urban3stico / <i>Informe urban3stico</i> . . . . .	111
• Cesi3n de nicho en el cementerio municipal / <i>Zesi3n de nicho en o ziminterio monezipal</i> . . . . .	112
• Solicitud de tarjeta de armas tipo B / <i>Solizitut de tarcheta d'armas tipo B</i> . . . . .	113
• Solicitud de baja de inscripci3n en el Registro Municipal de Uniones Civiles / <i>Solizitut de baixa d'inscripci3n en o Rechistro Monezipal d'Unions Zevils</i> . . . . .	114
• Registro Municipal de Uniones Civiles / <i>Rechistro Monezipal d'Unions Zevils</i> . . . . .	115
• Aval contratos / <i>Aval contratos</i> . . . . .	116
• Devoluci3n de ingresos / <i>Tornada d'ingresos</i> . . . . .	117
<b>4. Modelos para imprentas / Modelos ta imprentas</b> . . . . .	<b>118</b>
4.1. Invitaciones / <i>Invitazions</i> . . . . .	121
4.2. Felicitaciones / <i>Felicitazions</i> . . . . .	122
4.3. Condolencias / <i>Condolenzias</i> . . . . .	128
4.4. Recordatorios / <i>Recordatorios</i> . . . . .	122
4.5. Loter3a de Navidad / <i>Loter3a de Navidat/Nadal</i> . . . . .	123

1 ◉ CONTENIDOS GENERALES  
*CONTENIUS CHENERALS*



Tipos de establecimiento. Diccionario / *Tipos d'establimento. Dizionario*

Direcciones / *Adrezas*

Números, horarios y fechas / *Numers, orarios y fechas*

Abreviaturas / *Abreviaturas*

Rótulos, carteles informativos / *Retulos, cartels informativos*



## 1.1. TIPOS DE ESTABLECIMIENTO. DICCIONARIO TIPOS D'ESTABLIMIENTO. DIZIONARIO

abastecimiento: <b>furnimiento</b>	embalajes: <b>embalaches</b>
abastecimiento industrial: <b>furnimiento industrial</b>	escuela de idiomas: <b>escuela d'idiomas</b>
academia: <b>academia</b>	espectáculos: <b>espectaclos, espeutaclos</b>
agencia de viajes: <b>achenzia de viaches</b>	estanco: <b>estanco</b>
aislamientos eléctricos: <b>aislamientos electricos</b>	extintores: <b>estintors</b>
albañilería: <b>arbañilería</b>	farmacia: <b>farmazia</b>
almacén: <b>almagazén</b>	ferretería: <b>ferretería</b>
alquiler de automóviles: <b>loguero d'autos</b>	floristería: <b>floristería</b>
antenas: <b>antenas, entenas</b>	fontanería: <b>fontanería</b>
ascensores: <b>aszensors</b>	fotografía, tienda de material fotográfico: <b>fotografía, botiga de material fotografico</b>
asesoría: <b>asesoría</b>	frutería: <b>fruitería</b>
autocares: <b>autocars</b>	funeraria: <b>funeraria</b>
autoescuela: <b>autoescuela</b>	garaje: <b>garache, cochera</b>
entidad bancaria: <b>entitat bancaria</b>	gestoría: <b>chestoría</b>
bar: <b>bar</b>	gimnasio: <b>chimnasio</b>
bodega: <b>bodega</b>	grúas: <b>grugas</b>
cafés: <b>cafés</b>	heladería: <b>chelatería</b>
cafetería: <b>cafetería</b>	herboristería: <b>erboristería</b>
carnicería: <b>carnezería</b>	hipermercado: <b>hipermercau</b>
carpintería: <b>carpintería, fustería,</b>	hostal: <b>ostal</b>
carrocería: <b>carrozería</b>	hotel: <b>otel</b>
central lechera: <b>zentral leitera</b>	iluminación: <b>iluminazió</b>
centro escolar: <b>zentro escolar</b>	imprensa: <b>imprenta</b>
centro de formación: <b>zentro de formazió</b>	inmobiliaria: <b>inmobiliaria</b>
centro médico: <b>zentro medico</b>	instituto: <b>instituto</b>
charcutería: <b>charcutería</b>	instrumentos musicales: <b>instrumentos mosicals</b>
climatización: <b>climatizazió</b>	investigación: <b>investigazió</b>
clínica dental: <b>clinica dental</b>	joyería: <b>choyería, platería</b>
clínica: <b>clinica</b>	juguetería: <b>chuguetería</b>
concesionario: <b>conzesionario</b>	lavacoches: <b>lavaautos</b>
congelados: <b>conchelaus</b>	lavandería: <b>lavandería, bugadería</b>
copistería: <b>copistería</b>	lencería: <b>lenzería</b>
cristalería: <b>cristalería</b>	librería: <b>librería</b>
discoteca, sala de fiestas: <b>discoteca, sala de fiestas</b>	manualidades: <b>manualidaz</b>
distribuidora: <b>distribuyidora</b>	maquinaria agrícola: <b>maquinaria agricola</b>
droguería: <b>droga, droguería</b>	material de oficina: <b>material d'ofizina</b>
editorial: <b>editorial</b>	mercería: <b>merzería</b>
electricidad: <b>electrizidat</b>	mueblería, tienda de muebles: <b>botiga de muebles</b>
electrodomésticos: <b>electrodomesticos</b>	

notaría: <b>notaría</b>	servicio de traducción: <b>servizio de traduzión</b>
óptica: <b>optica</b>	sidrería: <b>sidrería</b>
panadería: <b>panadería, forno, fornería</b>	sonorización: <b>sonorización</b>
papelería: <b>papelería</b>	supermercado: <b>supermercau</b>
pastelería: <b>pastelería</b>	taller mecánico (de coches): <b>taller mecanico (d'autos)</b>
peletería: <b>peletería, pelairía, pellizería, pelletería</b>	taller: <b>taller</b>
peluquería: <b>peluquería</b>	tapicería: <b>tapizería</b>
perfumería: <b>perfumería</b>	taxi: <b>taxi</b>
pescadería: <b>pescatería</b>	tejidos: <b>teixius</b>
piensos: <b>prensos</b>	tienda de comestibles: <b>botiga de comestibles</b>
platos preparados/cocinados: <b>platos preparados/cozinaus</b>	tienda de deportes: <b>botiga d'esportes</b>
productos de limpieza: <b>productos de limpieza</b>	tienda de regalos: <b>botiga de regalos</b>
quincallería: <b>quincallería</b>	tienda de ropa: <b>botiga de ropa</b>
relojería: <b>relochería</b>	toldos: <b>toldos</b>
reparación de calzado: <b>reparación de calzero</b>	transportes: <b>transportes</b>
restaurante: <b>restaurán</b>	viajes: <b>viaches</b>
rotulación: <b>retulización</b>	vivero: <b>vivero</b>
rótulos: <b>retulos</b>	vulcanizados: <b>vulcanizaus</b>
salón de belleza: <b>salón de belleza</b>	zapatería: <b>zapatería</b>
sanitarios: <b>sanitarios</b>	
seguros: <b>seguros</b>	

## 1.2. DIRECCIONES / ADREZAS

### ◉ Lista de NOMBRES GENÉRICOS / *Lista de NOMBRES CHENERICOS*

alto: <b>alto</b>	plaza, plazuela, plazoleta: <b>plaza/plazeta</b>
avenida: <b>avenida</b>	puede: <b>pueden</b>
barriada: <b>vico</b>	travesía: <b>travesera</b>
barrio: <b>vico</b>	urbanización: <b>urbanización</b>
calle: <b>carrera</b>	Avenida: <b>Av./Avda.</b>
callejón: <b>callizo/calleriz/bocallo</b>	Bajo: <b>Baixo</b>
calzada vieja: <b>calzada viella</b>	Calle: <b>C/.</b>
calzada: <b>calzada,</b>	Casa: <b>Casa</b>
camino: <b>camín</b>	Centro: <b>Zentro</b>
carretera: <b>carretera</b>	Derecha: <b>Drta.</b>
grupo: <b>grupo</b>	Escalera: <b>Esc.</b>
parque: <b>parque</b>	Escalera izquierda: <b>Esc. cucha</b>
pasaje: <b>pasache</b>	Izquierda: <b>Cucha</b>
paseo: <b>paseyo</b>	Paseo: <b>Pº</b>

Plaza: **Pl.**Polígono: **Pol.**Portal: **Portal**Sin número: **s/n**Travesía: **Travesera**Zona industrial: **Zona industrial**Algunos EJEMPLOS de direcciones / *Bels EIXEMPLOS d'adreças*Algunas ABREVIATURAS útiles / *Bellas ABREVIATURAS útils*

Coso, 8, 2º cucha

C/ Mayor, 8, 2º cucha

Carrera Mayor, 8, 2º cucha

Pz. San Miguel, 7, 3º-B

Plaza San Miguel, 7, 3º-B

Pº Goya, s/n

Paseyo Goya, s/n

### 1.3. NÚMEROS, HORARIOS Y FECHAS *NUMERS, ORARIOS Y FECHAS*

#### ◉ NÚMEROS / *NUMERS*

##### NÚMEROS CARDINALES / *NUMERS CARDINALS*

**0** : zero**1** : uno/un**2** : dos**3** : tres**4** : cuatro**5** : zinco**6** : seis**7** : siet**8** : ueito**9** : nueu**10** : diez**11** : onze**12** : doze**13** : treze**14** : catorze**15** : quinze**16** : deziséis/seize**17** : dezisiet**18** : deziueito**19** : dezinueu**20** : vente**21** : ventiún**22** : ventidós**23** : ventitrés

.....

**30** : trenta**31** : trenta-un/trenta y un(o)

.....

**38** : trenta y ueito/trenta-ueito**39** : trenta y nueu/trenta-nueu**40** : cuarenta**50** : zinquanta**60** : sisanta/sixanta/sesanta**70** : setanta**80** : uitanta**90** : novanta**100** : zien**200** : dozientos/doszientos

**300** : trezientos/treszientos

**400** : cuatrozientos

**500** : zincozientos

**600** : seizientos

**700** : sietezientos

**800** : ueitozientos

**900** : nueuzientos/nuevezientos

**1.000** : mil

**2.000** : dos mil

**3.000** : tres mil

**4.000** : cuatro mil

**10.000** : diez mil

**100.000** : zien mil

**1.000.000** : un millón

**1.000.000.000** : mil millons

**1.000.000.000.000** : un billón

Del veinte al cien se escriben así / **D'o vente dica o zien s'escriben asinas**

**41**: *cuarenta-un/cuanranta y un(o)*

**69**: *sixanta-nueu/sixanta y nueu*

**97**: *novanta-siet/novanta y siet*

Las centenas se escriben todo junto / **As zentenas s'escriben tot chunto**

**300**: *trezientos*

**500**: *zincozientos*

**800**: *uitzientos*

Los millares se escriben separado / **Os millars s'escriben deseparau**

**4.000**: *cuatro mil*

**47.000**: *cuarenta y siet mil*

**91.000**: *novanta-un mil*

Los millones también se escriben separado / **Os millons tamién s'escriben deseparau**

**1.000.000**: *un millón*

**4.000.000**: *cuatro millons*

**100.000.000**: *zien millons*

Del cien hasta el mil se escriben juntando las centenas y los millares por medio de la conjunción y o con un guión cuando sea el caso

**D'o zien dica o mil s'escribe chuntando as zentenas y os millars por meyo d'a conchunzión y u con un guionet cuan siga o caso**

**225**: *dozientos trenta y zinco/dozientos trenta-zinco // doszientos trenta y zinco/doszientos trenta-zinco*

**579**: *zincozientos setanta y nueu/zincozientos setanta-nueu*



A partir de mil, se sigue el mismo criterio / A partir de mil, se sigue o mesmo criterio

**1.003:** mil tres

**3.456:** tres mil cuatrocientos cincuenta y seis/tres mil cuatrocientos cincuenta-seis

**35.436:** treinta y cinco mil cuatrocientos treinta y seis/trenta-cinco mil cuatrocientos treinta-seis

**457.908:** cuatrocientos cincuenta y siete mil novecientos ocho

## ◉ LAS HORAS / AS ORAS

### Qué hora es? / ¿A qué hora...?

la una / a la una

las dos / a las dos

las tres / a las tres

las seis / a las seis

las doce / a las doce

la una y cinco / la una y cinco

la una y cuarto / a la una y cuarto

Las tres y media / a las tres y media

Las tres menos cuarto / a las tres menos cuarto

### Hasta qué hora?

Hasta las dos y media

### De qué hora a qué hora?

De diez a una

De ocho a dos

Desde las 21:00 hasta las 22:00

Desde las 22:05 a las 22:10

### Qué ora ye? A qué ora?

a una / a la una

as dos / a las dos

as tres / a las tres

as seis / a las seis

as doze / a las doze

a una y cinco / a la una y cinco

a una y cuarto / a la una y cuarto

as tres y meya / a las tres y meya / meya ta

las cuatro / a la meya ta las cuatro

as tres menos cuarto / a las tres menos cuarto / un cuarto ta las tres

### Dica qué ora?

Dica las dos y meya / dica la meya ta las tres

### De qué ora dica qué ora?

#### / De qué ora ta qué ora?

De diez a una

De ueito a dos

Dende as 21:00 dica las 22:00

/ dende as 21:00 (dica) ta las 22:00

Dende as 22:05 dica las 22:10

/ dende as 22:50 (dica) ta las 22:10

## ◉ FECHAS / FECHAS

Para escribir la fecha en la parte superior de las cartas se usarán estos dos formatos:

Para escribir a fecha en la parti superior d'as cartas, s'emplegarán istos dos formatos:

En Huesca, a 3 de julio de 2016

En Uesca, a 3 de chulio de 2016

Huesca, 3 de julio de 2016

Uesca, 3 de chulio de 2016

Las fechas que hayan de expresarse en el texto de la carta se escribirán así:

As fechas que aigan d'espresar-se en o testo d'a carta, s'escribirán asinas:

07/03/2018; 07-03-2018

En respuesta a su escrito con fecha 07-03-2018 / En respuesta a o suyo escrito con fecha 07-03-2018...

Los horarios / **Os orarios:**

De lunes a viernes / **De lunes ta viernes**

9:00 - 13:00

16:00 - 20:00

Sábados cerrado / **Sabados zarrau/tancau**

El jueves 7 de marzo será la inauguración / **O chueves, 7 de marzo será la inaugurazió**

El 20 de junio, domingo, nos casamos / **O 20 de chunio, domingo, mos casamos**

## 1.4. ABREVIATURAS / *ABREVIATURAS*

Algunos símbolos útiles / *Bels simbolos útiles*

g	gramo
kg	kilogramo
t	tonelada
km/h	kilometro ora
l	litro
m	metro
cm	zentimetro
min	minuto / minuto
s	segundo
€	euro

Algunas abreviaturas / *Bellas abreviaturas*

apartado de correos	apartau de correus	Ap. correus / Trestallo de correus
certificado	zertificau	Zfcau.
código postal	codigo postal	C.P.
cuenta corriente	cuenta corrién	Cta. corrién
departamento	departamento	dpto.
derecha	dreita	drta.
etcétera	etzetera	etz.
factura	factura / fautura	fra.
número	numero	num. / n°
número de cuenta	numero de cuenta	n° cta.
página	pachina	pach.
por ejemplo	por eixemplo	p.e.
señor	siñor	Sr.
señora	siñora	Sra.
teléfono	telefono	tel. / tf.

En la abreviatura, el término abreviado mediante la supresión de letras, acaba con un punto.

En l'abreviatura, o termín abreviau por meyo d'a supresión de letras, remata con un punto.



## 1.5. RÓTULOS, CARTELES INFORMATIVOS *RETULOS, CARTELS INFORMATIVOS*

a mitad de precio	a metat de pre
abierto	ubierto
abrimos los sábados por la mañana	ubrimos os sabados de maitins
administración	administración/alministración
ahora más barato	agora más barato
almacén	almagazén
antes / ahora	antis/agora
anuncios	anunzios
aparcamiento	aparcamiento
apresúrese	aprezisese
archivo	archivo
artículos fin de temporada	articlos fin de temporada
boletos para la cesta (de Navidad)	boletos ta la zesta (de Nadal/Navidat)
caballeros	caballers
cerrado los lunes por la mañana	zarrau/tancau os lunes de maitins
cerrado por defunción	zarrau/tancau por defunzió
cerrado por reformas	zarrau/tancau por reformas
cerrado por vacaciones	zarrau/tancau por vacanzas/vacazions
cerrado	zarrau/tancau
cesta de Navidad	zesta de Nadal/Navidat
cestas para la compra, utilícelas por favor	zestas ta la crompa, emplegue-las, por favor
cierre su bolsa aquí	zarre/tanque a suya bolsa aquí
cita previa por teléfono	zita previa por telefono
descanso semanal	descanso/discanso semanal
descuentos (viaje novios)	descuentos/discuentos (viache de novios)
el libro de reclamaciones está a disposición del cliente	o libro de reclamazions/queixas ye a disposizió d'o clien
empuje; empujar	empente; empentar
en venta	en venda
enseñe su bolso al salir	amuestre o suyo bolso cuan salga
entrada por la otra puerta	dentrada por l'atra puerta
entrada	dentrada
entre sin llamar	dentre sin trucar
especialidad en ternasco aragonés	espezialidat en tarnasco aragonés
espere su turno por favor	aguarde o suyo turno, por favor
espere un momento por favor	aguarde un inte/momento, por favor
existe un libro de reclamaciones a disposición del público	i hai un libro de reclamazions a disposizió d'o publico
facilite cambio, por favor	fazilite cambeo, por favor

farmacia(s) de guardia	farmazia(s) de guardia
festivos	festivos
fiesta patronal del gremio	fiesta patronal d'o gremio
fin de serie	fin de serie
gracias por su compra	grazias por a suya crompa
gracias por su visita	grazias por a suya vesita
gran surtido	gran surtiu
grandes facilidades de pago	grans fazilidaz de pago
grandes rebajas	grans rebaixas
hay lotería de Navidad	i hai lotería de Navidat (Nadal)
hay lotería del Niño	I hai lotería d'o Niño
hay X (judías, queso, jamón...) del país	I hai X (vainetas, queso, pernil...) d'o país
horario al público	orario t'o publico
horario de verano	orario d'estiu/de verano
horario	orario
la mejor calidad, aquí	a millor calidat, aquí
laborable	laborables;
lavabo(s)	escusau
liquidaciones	liquidazions
liquidación por cese de negocio	liquidazió por zese de negozio
liquidación por renovación de existencias	liquidazió por renovazió d'existenzias
lista de precios	lista de pres
llame, por favor	truque, por favor
lo mejor al mejor precio	o millor a o millor pre
los mejores precios	os millors pres
lunes por la mañana descanso semanal	lunes de maitins descanso/discanso semanal
mañanas / por la mañana	maitins / de maitins
más barato imposible	más barato imposible
muchas gracias por su visita	muitas grazias por a suya vesita
no cerramos al mediodía	no zarramos a meidía / no tancamos a meidía / o zarramos a la meidiada / no tancamos a la meidiada
no fumar	no fumar
no se admiten cheques	no s'admiten cheques
no se admiten devoluciones	no s'admiten tornas
no se admiten propinas	no s'admiten propinas
Nº premiado en la cesta del 21 de diciembre	Nº premiau en a zesta d'o 21 de diziembre
ocasión	ocasió
oferta de la semana/del mes	oferta d'o día/d'a semana/d'o mes
oferta de Navidad	oferta de Navidat (Nadal)
oferta especial del género de verano	oferta espezial d'o chenero d'estiu (de verano)
oferta especial en el interior	oferta espezial en l'interior
oferta(s) especial(es)	oferta(s) espezial(s)



oferta(s) (de) lanzamiento	oferta(s) de lanzamiento
oferta(s) (de) última hora	oferta(s) (d')ultima ora
oferta	ofiertas
pida día y hora	demande día y ora
planta baja	planta baixa
por favor, dejen aquí los bolsos	por favor, deixen aquí os bolsos
por favor, no tocar	por favor, no tocar
por la compra de X le regalamos/regalo X	por a crompa de X li regalamos X
precios extraordinarios	pres extraordinarios
precios muy interesantes	pres muit interesans
precios muy rebajados	pres muit rebaixaus
precios	pres
primera planta (1º planta)	primer sulero (1er. sulero)
probador(es)	prebadors
productos de Navidad	productos de Navidat (Nadal)
prohibida la venta de tabaco	proibida la venda de tabaco
a menores de 16 años	a menors de 16 años
prohibido el consumo de bebidas alcohólicas	proibiu o consumo d'alcol a menors de 16 años
a menores de 16 años	
promoción	promoción
rebajas especiales	rebaixas espezials
rebajas	rebaixas
reservado	reservau
rómpase en caso de incendio	en caso d'inzendio, trenque-lo
sala de espera	sala d'aspera
saldos	saldos
salida de emergencia	salida d'emerchenzia
salida	salida
se (re)cogen encargos	se prenen/se cullen encargos
se alquila	s'aloga (ta alogar)
se cobran los arreglos en rebajas	se cobran os apaños (arreglos) en rebaixas
se ruega no tocar, le serviremos, gracias	se ruega no tocar, le serviremos, grazias
segunda mano, de	segunda man, de
segunda planta (2º planta)	segundo sulero (2º sulero)
señoras	siñoras
servicio a domicilio; se sirve a domicilio	servizio a domizilio; se sirve a domizilio
servicios de señoras/caballeros	escusau de siñoras/caballers
servicios	escusau
siempre a su servicio	siempre a o suyo servizio
silencio por favor	silenzio, por favor
sírvase usted mismo	se sirva vusté mesmo
sorteamos una hermosa cesta entre	sortiamos una polida zesta entre os
nuestros clientes	nuestros cliens

tablón de anuncios

tallas sueltas

taller

tardes / por la tarde

tire; tirar

todo más barato

traspaso

últimos días: todo a 6, 12 o 18

últimos días

últimos pares

use siempre los guantes

vea nuestros precios

vestuarios

volvemos enseguida

X % de descuento

tablón d'anunzios

tallas sueltas

taller

tardis / de tardis

tire; tirar

tot más barato

trespaso

zaguers días: tot a 6, 12 u 18

zaguers días

zaguers pars

emplegue siempre os guans

veiga (mire-se) os nuestros pres

vestuarios

tornamos a escape (de seguida) / decamín

X % de descuento/discuento

2 ◉ MODELOS  
DE DOCUMENTOS  
DE TRABAJO

*MODELOS  
DE DOCUMENTOS  
DE TRABAJO*



Cartas comerciales e impresos generales / *Cartas comerciais e impresos  
chenerals*

Impresos / *Impresos*

Contratos / *Contratos*



## 2.1. CARTAS COMERCIALES E IMPRESOS GENERALES *CARTAS COMERZIALS E IMPRESOS CHENERALS*

### ◉ ESTRUCTURA DE LA CARTA / *ESTRUCTURA D'A CARTA*

<p>③ Buena tardi:</p> <p>④ A Ofizina de Turismo d'Aragón se complaze en convidar-te o venién día 12 de marzo, miércols, a las 7 h. p.m. a la presentación d'a <i>Guía Toristica de Uesca y provinzia</i>, rezienmén publicada por PRAMES. L'evento se zelebrará en o Paraninfo d'a Universidat de Zaragoza (Pl. Basilio Paraíso).</p> <p>⑤ Atentamén,</p>	<p>① Ofizina de Turismo Pº de Teruel, 9 50005 Zaragoza (Zaragoza)</p> <p>② 1 d'abril de 2018</p> <p>⑥ Chuan Carlos Escartín Allué Cherén d'a Ofizina de Torismo d'Aragón</p>
<p>⑦ Nota: Por favor, cal que confirme a suya presenzia lo menos con dos días d'antelazón, a (adreza, tfno., correu e-)</p>	

- ① Dirección de la parte destinataria / **Adreza d'o destinatario**
- ② Fecha / **Fecha / Calendata**
- ③ Saludo / **Saludo**
- ④ Texto / **Testo**
- ⑤ Despedida / **Despedida**
- ⑥ Firma / **Firma**
- ⑦ Notas / **Notas**

◉ FRASES MODELO PARA CARTAS / *FRASES MODELO TA CARTAS*

❶ DIRECCIÓN DEL DESTINATARIO/A / *ADREZA D'O DESTINATARIO/A*

Véase 1.2. Direcciones / *Veiga-se 1.2. Adrezas*

❷ FECHA / *FECHA / CALENDATA*

Véase 1.3. Números, Horarios y fechas / *Veiga-se 1.3. Numers, orarios y fechas*

❸ SALUDO / *SALUDO*

Modelo formal

*Un saludo / Adiós / Buenos días / Buenas tardes / Saludos*

**Un saludo / Adiós / Buen día / Buena tardi / Esprisions**

*Muy señor mío: / Muy señora mía:*

**Quiesto señor: / Quiesta señora:**

*Muy señores míos: / Muy señoras mías:*

**Quiestos señors: / Quiestas señoras:**

*Señoras y señores:*

**Siñors y señoras:**

En caso de desconocer si la carta tendrá receptor o receptora:

**En caso de desconoixer si a carta tendrá rezeptor u rezeptora:**

*Señor / Señora:*

**Siñor / Siñora:**

*Estimado/a director/a:*

**Estimau/ada director/a:**

Modelo informal / Modelo informal

*Hola, Izarbe:*

**Ola Izarbe:**

*Querido amigo: / Queridas amigas:*

**Quiesto amigo / Quiestas amigas:**

*Saludos*

**Esprisions**

❹ TEXTO / *TESTO*

Frases modelo en función de su objetivo / *Frases modelo en funzió d'o suyo obchetivo*

Respuestas / *Respuestas*

*En respuesta a su carta del 29 de diciembre, adjunto le remito los datos solicitados:*

**En respuesta a la suya carta d'o 20 de noviembre, adchunto li remito los datos de-  
mandaus:**



*En cuanto al pedido con fecha 30-10-04, le envío lo solicitado.*

**En o tocán a o pediu con fecha 5-10-2016, li ninvío lo que ha demandau.**

*En relación a su queja (reclamación) queremos comunicarle lo siguiente:*

**En relación a la suya queixa (reclamación), queremos comunicarli lo siguién:**

*De acuerdo con la conversación telefónica mantenida con usted...*

**D'acuerdo con a conversa telefonica mantenida con vusté...**

### Solicitudes / *Solizituz*

*Le agradeceríamos nos enviara mayor información sobre los productos detallados a continuación.*

**Li agradeixeríanos que mos ninviase más informazióu sobre os productos contino detallaus.**

*Quisiera recibir los productos abajo detallados.*

**M'agradaría rezibir os productos abaxo detallaus.**

### Comunicaciones / *Comunicazions*

*Le hacemos saber que hemos cambiado de domicilio.*

**Li femos saber que emos cambeau de domizilio.**

### Envíos / *Ninvíos*

*Adjunto remito los datos solicitados.*

**Adchunto remito los datos solizitaus.**

### Quejas / *Queixas*

*Deseo transmitirle mi queja por el material recibido.*

**Quiero trasmitir-le a mía queixa por o material rezibiu.**

### Disculpas / *Desincusas*

*Le(s) ruego disculpe(n) mi error.*

**Lis ruego que desincusen a mía error.**

*Le rogamos nos disculpe por el retraso en el envío del pedido.*

**Li rogamos que mos desincuse por o rezago en o ninvío d'o pediu/comanda.**

## **DESPEDIDAS / *DESPEDIDAS***

### Fórmulas de agradecimiento / *Formulas d'agradeiximiento*

*Agradeciendo de antemano...*

**Agradeixiendo por abanzau...**

*Muchas gracias por su ayuda.*

**Muitas grazias por a suya aduya.**

### Cuando se ha realizado una solicitud / *Cuan s'ha feito una solizitut*

*Con la esperanza de que pronto tendré/tendremos noticias suyas/vuestras...*

**Con l'asperanza de que bien luego tendré/tendremos noticias suyas/vuestras...**

*Quedo/Quedamos a su/vuestra disposición.*

**Quedo/Quedamos a la suya/vuestra disposición.**

*A la espera de su contestación...*

**Aguardando la suya contestación...**

*Esperando que mi/nuestra petición se tenga en cuenta...*

**Aguardando que a mía/nuestra demanda siga tenida en cuenta...**

#### **Otras despedidas / *Atras despedidas***

*Sin más, hasta la próxima,*

**Sin más, dica la venién/proxima,**

*Hasta pronto,*

**Dica luego,**

*Un saludo,*

**Un saludo,**

*Me/Nos despido/despedimos,*

**Me/Mos despedimos,**

*Mi/Nuestro saludo más sincero,*

**O mía/nuestro saludo más sinzero,**

*Atentamente,*

**Atentamén,**



◉ **MODELO DE SOLICITUD DE INFORMACIÓN**  
**MODELO DE SOLIZITUT D'INFORMAZIÓN**

❶ A suya Ref.: A / ST-45  
A nuestra Ref.: B / GI-305

❷ TSI  
Camín d'os Monegros, 98  
50034 ZARAGOZA

❸ Daroca, 7 de septiembre de 2016

❹ Quiesto señor,

❺ ❻ En contestación a la suya carta de fecha 15 d'agosto de 2016, li comunico que, una vegada analisaus os catalogos que se i adibiban, m'agradaría obtener más informazió sobre os productos que contino detallo:

- O suyo modelo de TV Z-46 Color
- O suyo departamento d'informatica

❽ Aguardando as suyas noticias, lo saluda atentamén:

❾ Firmau: Mateu Lascorz  
Chefe de cromptas

- ❶ Referencias y motivo / **Referenzia y motivo**
- ❷ Dirección del destinatario / **Adreza d'o destinatario**
- ❸ Lugar y fecha / **Puesto y fecha**
- ❹ Saludo / **Saludo**
- ❺ Fórmula introductoria / **Formula introductoria**
- ❻ Solicitud de información / **Solizitut d'informazió**
- ❼ Despedida: *A la espera de su contestación...* / **Despedida: Aguardando a suya contestazió...**
- ❽ Firma: *Fdo.* / **Firma: Firmau**

◉ SOLICITUD DE MATERIAL / *SOLIZITUT DE MATERIAL*

Referencias y motivo / **Referenzias y motivo**  
Dirección de la parte destinataria / **Adreza d'o destinatario**  
Lugar y fecha / **Puesto y fecha**  
Saludo / **Saludo**  
Fórmula introductoria / **Formula introductoria**  
Solicitud / **Solizitut / Demanda**  
Despedida: *Esperando recibir pronto la admisión de solicitud y el material, un saludo*  
/ **Despedida: Asperando recullir luego l'almisión de solizitut/demanda y o material, un saludo**  
Firma: *Fdo.* / **Firma: Firmau**

◉ CERTIFICADO / *ZERTIFICAU*

Dirección destinatario / **Adreza d'o destinatario**  
Título: *Certificado* / **Titulo: Zertificau**  
Datos de persona certificadora: / **Datos d'a persona zertificadora:**  
Certifico que / **Zertifico que**  
Motivo de la certificación / **Motivo d'a zertificazió**  
Fórmula final: *Expido este certificado a instancias de la interesada, para que así conste y surta los efectos oportunos.* / **Formula final: Espido iste zertificaus a instancias d'a interesada, ta que asinas conste y surta os efeutos oportunos.**  
Firma: *Fdo.* / **Firma: Firmau**  
Lugar y fecha / **Puesto y fecha**

◉ CONVOCATORIA DE REUNIÓN / *CONVOCATORIA DE REUNIÓ*

Datos de la parte destinataria / **Datos d'a parte destinataria**  
Título: *Convocatoria de reunión* / **Titulo: Convocatoria de reunió**  
Órgano que se reúne y convocatoria / **Organo que se reúne y convocatoria**  
Datos: *día, hora, lugar* / **Datos: día, ora, puesto**  
Orden del día: *Temas a tratar* / **Orden del día: Temas a tratar**  
(1). *Lectura del acta anterior y aprobación si procede* / **Leutura de l'acta anterior y apre- bazió si en prozede**  
(...)  
(5). *Ruegos y preguntas* / **Ruegos y preguntas**  
Firma: *Fdo.* / **Firma: Firmau**  
Lugar y fecha / **Puesto y fecha**  
Notas: *En caso de no poder asistir, agradeceríamos nos lo comunicara* / **Notas: Si a un caso no poder asistir-ie, agradeixeríanos mos lo comuniquie**



◉ ACTAS DE REUNIONES / *ACTAS DE REUNIONS*

Título: *Acta de reuni3n* / **Título: Acta d'a reuni3n**

Día y hora de la reuni3n y 3rgano reunido / **Día y ora d'a reuni3n y 3rgano reuniu**

*Asistentes* / **Asistens**

*Han comunicado su no asistencia* / **Han comunicau la suya no asistencia**

*Desarrollo* / **Desembolique**

*Decisiones* / **Dezisions**

*Despedida: Sin más, se da por finalizada la reuni3n* / **Despedida: Sin cosa más, se da por rematada la reuni3n**

Firma: V.B.: *Visto Bueno*

◉ RECLAMACIÓN / *RECLAMAZI3N*

Reclamaci3n contra la compa3a de seguros presentada en la Oficina de Consumo

**Reclamazi3n contra a compa3a de seguros presentada en a Ofizina de Consumo**

Datos de la persona/empresa que reclama: nombre y apellidos, direcci3n, CIF/DNI

**Datos d'a persona/interpresa que reclama: nombre y apellius, adreza, ZIF/DNI**

Datos de la persona/empresa receptora: nombre, direcci3n, CIF/DNI, actividad

**Datos d'a persona/interpresa rezeptora: nombre y apellius, adreza, ZIF/DNI, activitat**

Motivos y objeto de la reclamaci3n / **Motivo y obcheto d'a reclamazi3n**

Fecha de reclamaci3n / **Fecha de reclamazi3n**

Documentos adjuntos: copia y factura de la p3liza

**Documentos adchuntos: copia y fautura/factura d'a poliza**

Firma: *Fdo.* / **Firma: Firmau**

Carta de reclamaci3n enviada a la empresa proveedora

**Carta de reclamazi3n ninviada a la interpresa proveedera**

Referencia y motivo / **Referenzia y motivo**

Direcci3n de empresa a la que se reclama / **Adreza d'interpresa a la que se reclama**

Lugar y fecha / **Puesto y Fecha**

Saludo: *Estimado se3or* / **Saludo: Estimau si3nor**

Motivo de la reclamaci3n / **Motivo d'a reclamazi3n**

Objeto de la reclamaci3n / **Obcheto d'a reclamazi3n**

Despedida: *Agradeciendo su colaboraci3n* / **Despedida: Agradeixendo a suya colaborazi3n**

Firma: *Fdo.* / **Firma: Firmau**

## 2.2. IMPRESOS / *IMPRESOS*

### ◉ HOJA DE PEDIDO / *FUELLA DE PEDIU*

Fecha / **Fecha**      N° de pedido / **N° de pediu**  
 Señor/Señora / **Siñor/Siñora**  
 Dirección / **Adreza**      Población / **Poblaziòn**  
 Ubicación de la mercancía / **Ubicaziòn d'a mercanzía**  
 Transportista / **Transportista**      Fecha de entrega / **Fecha d'entrega**  
 Forma de pago / **Forma de pago**  
 Lugar de domiciliación / **Puesto de domiziación**  
 Cantidad / **Cantidat**  
 Descripción / **Descripciòn**  
 Precio / **Pre**

### ◉ ALBARÁN / *ALBARÁN*

Cantidad / **Cantidat**  
 Descripción / **Descripciòn**  
 Precio / **Pre**  
 N° de albarán / **N° d'albarán**  
 Fecha / **Fecha**  
 Cliente / **Clièn**      NIF / **NIF**  
 Dirección / **Adreza**      Población / **Poblaziòn**  
 Pedido / **Pediu**  
 Referencia / **Referenzia**      Transportista / **Transportista**      Paquetes / **Paquez**

### ◉ FACTURA / *FACTURA / FAUTURA*

Cliente / **Clièn**  
 Documento N° / **Documento N°**      Fecha / **Fecha**  
 Referencia / **Referenzia**  
 Descripción / **Descripciòn**  
 Cantidad / **Cantidat**  
 Precio / **Pre**      Dto. / **Dsto.**      Importe / **Importe**      Total / **Total**  
 Dto. comercial / **Departamento comercial**  
 Dto. financiero / **Departamento de finanziaziòn**  
 Base imponible / **Base imponible**      IVA / **IVA**  
 RE / **RE**  
 Transportista / **Transportista**  
 Importe de la factura / **Importe d'a fautura/factura**  
 Forma de pago / **Forma de pago**  
 En metálico / **En metalico**





◉ NÓMINA / NOMINA

Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/001.pdf>

<b>Empresa / Interpresa</b>	
<b>Domicilio / Domizilio</b>	
CIF	Código cuenta cotización / C. c. cotización
Seguridad Social	Antigüedad empresa
Seguridat Sozial	Antigüedad interpresa
<b>Trabajador/a / Treballador/a</b>	
NIF	
Nº afiliación a Seguridad Social / Nº afiliación a la Seguridat Sozial	
Categoría profesional	
Grupo de cotización / Grupo de cotización	

Periodo de Liquidación/Liquidación	del / de o	de	al / a o	de	de 20	TOTAL DIAS
<b>I. DEVENGOS / RETRIBUZIONI</b>						
1. PERCEPCIONES SALARIALES / PERZEPZIONI SALARIALS						
Salario base	.....					_____
Complementos salariales/salarials	.....					_____
Prorrata pagas extras/estras	.....					_____
Vacaciones / Vacanzas	.....					_____
Mejora/Millora Voluntaria	.....					_____
Com. Permanencia / Com. Permanenzia	.....					_____
2. PERCEPCIONES NO SALARIALES / PERZEPZIONI NO SALARIALS						
Indemnizaciones o suplidos / Indemnizacions u suplius	.....					_____
Percepciones e indemnizaciones de la Seguridad Social	.....					_____
Perzepcions y indemnizacions d'a Seguridat Sozial	.....					_____
Indemnizaciones por traslados, suspensiones o despidos	.....					_____
Indemnizacions por traslaus, suspensions u despidos	.....					_____
Otras percepciones no salariales / Atras perzepcions no salarials	.....					_____
Plus transporte	.....					_____
<b>A. TOTAL DEVENGADO/PAGAU</b>						_____
<b>II. DEDUCCIONES / DEDUZIONI</b>						
1. Aportaciones del trabajador a las cotizaciones a la Seguridad Social y conceptos de recaudación conjunta						
Aportacions d'o treballador a las cotizacions a la Seguridat Sozial y conceptos de recaptación conjunta						
%						
Contingencias comunes / Continchenzias comuns	.....					_____
Desempleo / Desemplego	.....					_____
Formación profesional / Formazió profesional	.....					_____
Horas extraordinarias / Oras extraordinarias	.....					_____
Fuerza mayor o estructurales / Fuerza mayor u estructurals	.....					_____
No estructurales / No pas estructurals	.....					_____
<b>TOTAL APORTACIONES / TOTAL APORTAZIONS</b>						_____
2. Impuesto sobre la renta de las personas físicas						
Impuesto sobre a renda d'as personas fisicas						
						_____
3. Anticipos / Abanzes						
						_____
4. Valor productos recibidos en especie / V. p rezibius en espezie						
						_____
5. Otras deducciones / Atras deduzions						
						_____
<b>B. TOTAL A DEDUCIR/DEDUZIR</b>						_____
<b>LIQUIDO TOTAL A PERCIBIR/PERZIBIR ( A- B)</b>						_____
Firma y sello empresa		Recibí / Rezibí		Zaragoza		a de de 20
Firma y siello interpresa						

DETERMINACIÓN DE B.C. S.S. Y CONCEPTOS DE RECAUDACIÓN CONJUNTA Y DE LA BASE SUJETA A RETENCIÓN DEL IRPF	
DETERMINAZIÓN DE B.C. S.S. Y CONZEPTOS DE RECAPTAZIÓN CONCHUNTA Y D'A BASE SUCHETA A RETENZIÓ DE L'IRPF	
1. Base de cotización por contingencias comunes / Base de cotización por continchenzias comuns	
Remuneración mensual / Remunerazió mensual	.....
Prorrata pagas extraordinarias/extraordinarias	.....
<b>TOTAL</b>	
.....	
2. Base de cotización por contingencias profesionales y conceptos de recaudación conjunta	
Base de cotización por contichenzias professionals y conceptos de recaptación conchunta	
.....	
3. Base de cotización horas extraordinarias / Base de cotización oras extraordinarias	
.....	
4. Base sujeta a retención del IRPF / Base sucheta a retenzió de l'IRPF	
.....	



◉ HOJA DE RECLAMACIONES / **FUELLA DE RECLAMAZIONS**

Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/oo2.pdf>

SERVICIO PROVINCIAL DEL DEPARTAMENTO DE CIUDADANÍA Y DERECHOS SOCIALES / SERVICIO PROVINCIAL D'O DEPARTAMENT DE CIUDADANÍA Y DREITOS SOCIALS

**HOJA DE RECLAMACIONES / FUELLA DE RECLAMAZIONS**

COMPLAINT FORM / IMPRIMÉ DE RÉCLAMATIONS

Los datos del recuadro serán rellenados por el titular del establecimiento. / Os datos d'o recuadro serán replenaus por o titular de l'establimento. The owner of the establishment must complete the details in the box. / Les renseignements de l'encadré sont à remplir par le titulaire de l'établissement.

**Nombre o razón social / Nombre u razón soziai:** .....  
 (Name or corporate name / Nom ou raison sociale)

**Calle / Carrera:** ..... **Localidad / Localidat:** .....  
 (Street / Rue) (Town / Ville)

**Código Postal / Codigo Postal:** ..... **Provincia / Provinzia:** .....  
 (Post Code / Code Postal) (Province / Province)

**Servicio que presta / Servizio que ampra:** .....

**NIF/DNI del responsable / NIF/DNI d'o responsable** ..... **Teléfono / Telefono:** .....  
 (Fiscal identity card or national identity number of the manager Person (Telephone number/ Téléphone)  
 / Numéro d'identification fiscale ou de la carte nationale d'identité)

**A RELLENAR POR EL RECLAMANTE / A REPLENAR POR O RECLAMÁN**

To be completed by the claimant / A remplir par le réclamant

**D./D<sup>a</sup>:** .....  
 (Mr./Miss / M./Mme.)

**Con DNI/Pasaporte n.º / Con DNI/Pasaporte n.º:** ..... **Teléfono / Telefono:** .....  
 (National Identity - Passport number / N.º Carte Nationale d'Identité - Passeport) (Telephone / Téléphone)

**Y con domicilio en Calle / Y con domizillo en Carrera:** ..... **Número / Numero:** .....  
 (Address/ demeurant rue) (Number / Numéro)

**Localidad / Localidat:** ..... **País:** .....  
 (City / Ville) (Country / Pays)

**FORMULA LA SIGUIENTE RECLAMACIÓN / FORMULA LA SIGUIÉN RECLAMAZIÓN:**

(Reason for the complaint / motif de la réclamation)

.....  
 .....  
 .....

**ALEGACIONES DEL PRESTADOR DEL SERVICIO / ALEGAZIONS DE L'AMPRADOR D'O SERVICIO**

(Claims of the service provider / Allégations du prestataire du service)

.....  
 .....

**TRAMITACIÓN A TRAVÉS DEL SISTEMA ARBITRAL DE CONSUMO (SAC) (instrucción c) al dorso**

**TRAMITAZIÓN A TRAVIÉS D'O SISTEMA ARBITRAL DE CONSUMO (SAC) (instrucción c) dezaga**

Processing by the consumer arbitration service (see instruction c on the back) / Intervention du système d'arbitrage de la consommation (point c) du mode d'emploi au verso)

<input type="checkbox"/> <b>Sí, acepto someterme al SAC</b> <b>Sí, azepto susmeter-me a o SAC</b> (Yes, I agree to submit to CAS / Oui, j'accepte de me soumettre au SAC)	<input type="checkbox"/> <b>Sí, acepto someterme al SAC</b> <b>Sí, azepto susmeter-me a o SAC</b> (Yes, I agree to submit to CAS / Oui, j'accepte de me soumettre au SAC)
<input type="checkbox"/> <b>Empresa adherida al SAC / Interpresa aderida a o SAC</b> CAS-affiliated company / entreprise adhérant au SAC)	

**Firma del reclamante / Firma d'o reclamán**  
 (Claimant's signature / Signature du réclamant)

**Firma y sello del reclamado / Firma y siello d'o reclamau**  
 (Respondent's signature and stamp / Signature et cachet du titulaire de l'établissement)

**DOCUMENTOS QUE SE ADJUNTA / DOCUMENTOS QUE SE I ACHUNTA**

(Attached documents / Pièces jointes)

**Fecha** .....  
 (Date / Date)

**FIRMA RECLAMANTE / FIRMA D'O RECLAMÁN**  
 (Claimant's signature / Signature du réclamant)

**FIRMA Y SELLO DEL RECLAMADO / FIRMA Y SIELLO D'O RECLAMAU**  
 (Respondent's signature and stamp / Signature et cachet du titulaire de l'établissement)

**INSTRUCCIONES:**

- a) Esta Hoja Oficial de Reclamaciones es un medio que el Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales pone a disposición de los consumidores y usuarios para que puedan formular aquellas quejas y reclamaciones que consideren oportunas en el mismo lugar en que se produzcan los hechos.
- b) El reclamante recibirá original y copia de la presente reclamación y, una vez transcurrido el plazo de un mes sin contestación del servicio de atención de consumidores y usuarios de la empresa o profesional o en caso de no satisfacer su contenido la pretensión del consumidor, deberá remitir el formulario original al Servicio Provincial de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón junto con aquellas pruebas o datos que puedan contribuir a aclarar los hechos, especialmente las facturas u otros justificantes de pago.
- c) El Arbitraje de consumo es una vía voluntaria y gratuita para la resolución extrajudicial de conflictos. Únicamente se tramitarán a través de este sistema las reclamaciones que versen sobre materias susceptibles de Arbitraje y quede válidamente formalizado el convenio arbitral, por solicitud del reclamante una vez transcurrido el plazo de un mes sin contestación del servicio de atención de consumidores y usuarios de la empresa o profesional o en caso de no satisfacer su contenido la pretensión del consumidor, y aceptación expresa del reclamado o su adhesión previa al Sistema Arbitral de Consumo. El órgano arbitral que decide sobre el conflicto, emitirá un laudo que será vinculante y ejecutivo para ambos. El sometimiento a arbitraje excluye la posibilidad de acudir a la vía judicial, con carácter posterior, sobre la misma pretensión.
- d) En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa que los datos personales contenidos en el presente anexo y demás que se adjuntan, van a ser incorporados para su tratamiento en el fichero de datos de carácter personal, aplicación informática: sistema informático de consumo, creado por el Decreto 14/2014, de 4 de febrero, del Gobierno de Aragón, por el que se crean los ficheros de datos de carácter personal, "solicitud de consultas de consumo" y "aplicación informática: sistema informático de consumo"; cuya finalidad es la de gestionar los datos personales que se recaben en las campañas, actuaciones inspectoras, denuncias y expedientes de consumo. De acuerdo con lo previsto en la citada Ley Orgánica, puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo un escrito a la Dirección General de Protección de Consumidores y Usuarios, Vía Universitat 36, 6ª pta. 50017- Zaragoza.

**INSTRUZIONI:**

- a) Esta Hoja Oficial de Reclamaciones es un medio que el Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales mete a disposición de los consumidores y usuarios para que puedan formular todas aquellas quejas y reclamaciones que consideren oportunas en el mismo lugar en que se produzcan los hechos.
- b) El reclamante recibirá original y copia de la presente reclamación y, una vez transcurrido el plazo de un mes sin contestación del servicio de atención de consumidores y usuarios de la empresa o profesional u en caso de no satisfacer su contenido la pretensión del consumidor, deberá remitir el formulario original al Servicio Provincial de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón junto con las pruebas o datos que puedan contribuir a aclarar los hechos, más que las facturas u otros justificantes de pago.
- c) El Arbitraje de consumo es una vía voluntaria y gratuita para la resolución extrajudicial de conflictos. Únicamente se tramitarán a través de este sistema las reclamaciones que versen sobre materias susceptibles de Arbitraje y quede válidamente formalizado el convenio arbitral, por solicitud del reclamante una vez transcurrido el plazo de un mes sin contestación del servicio de atención de consumidores y usuarios de la empresa o profesional u en caso de no satisfacer su contenido la pretensión del consumidor, y aceptación expresa del reclamado o su adhesión previa al Sistema Arbitral de Consumo. El órgano arbitral que decide sobre el conflicto, emitirá un laudo que será vinculante y ejecutivo para los dos. El sometimiento a arbitraje excluye la posibilidad de recurrir posteriormente a la vía judicial con la misma pretensión.
- d) En cumplimiento de lo que se dispone en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa de que los datos personales contenidos en el presente anexo y a resta que se adjuntan, serán incorporados para su tratamiento en el fichero de datos de carácter personal, aplicación informática: sistema informático de consumo, creado por el Decreto 14/2014, de 4 de febrero, del Gobierno de Aragón, por el que se crean los ficheros de datos de carácter personal, "solicitud de consultas de consumo" y "aplicación informática: sistema informático de consumo"; que a suya finalidad es cuestionar los datos personales que se recogen en las campañas, actuaciones inspectoras, denuncias y expedientes de consumo. De acuerdo con lo previsto en la citada Ley Orgánica, puede ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiendo un escrito a la Dirección General de Protección de Consumidores y Usuarios, Vía Universitat 36, 6ena. pta. 50017 Zaragoza.

**INSTRUCTIONS:**

- a) This Official Complaint Form is a resource that the Citizenship and Social Rights Department provides to consumers and users to make any complaints or claims they deem opportune in the same place the events happen.
- b) The claimant will receive the original and a copy of the present complaint form and, once the period of one month has elapsed without reply from consumers and users service of enterprise or professional, or if its content does not meet the claim of the consumer, should send the original form to the Aragon Government's Provincial Citizenship and Social Rights Service together with the evidence or information - particularly invoices or other proofs of payment - that will lead to a clarification of the events.
- c) Consumer arbitration is a voluntary and free means for extrajudicial conflict resolution. This system may only be used for those complaints concerning Arbitrable matters. The arbitration agreement is validly formalised at the request of the claimant once the period of one month has elapsed without reply from consumers and users service of enterprise or professional or if its content does not meet the claim of the consumer, and with the express acceptance of the respondent or through prior affiliation to the Consumer Arbitration System. The arbitral body which decides upon the dispute will issue an arbitral award that will be binding upon both parties and at the same time executive to them. Submission to arbitration excludes the possibility of resorting to legal means hereinafter regarding the same claim herein mentioned.
- d) In compliance with Organic Law 15/1999, dated 13 December, on Personal Data Protection, you are hereby informed that the personal data in the present annex (and others which may be attached) will be processed and included in the personal data file, electronic application: electronic consumer system, created by the Government of Aragon Decree 14/2014, dated 4 February, through which the personal data files "consumer consultation request" and "electronic application: electronic consumer system" were created. Their purpose is to manage personal data gathered through campaigns, inspections, accusations and consumer files. In accordance with the provisions of the aforementioned Organic Law, the consumer may exercise their rights to access, rectify, cancel and oppose in writing to the Directorate-General for Consumer Affairs, Vía Universitat 36, 6ª pta. 50017- Zaragoza.

**MODE D'UTILISATION**

- a) L'imprimé officiel de réclamations est un recours que le Département de la citoyenneté et des Droits Sociaux met à la disposition des consommateurs et des usagers afin qu'ils puissent formuler leurs plaintes et leurs réclamations, sur le lieu même où se produisent les faits.
- b) Le réclamant recevra l'original et la copie de la présente réclamation et -une fois que le délai d'un mois est écoulé sans réponse des services des consommateurs et utilisateurs de la société ou professionnel ou si son contenu ne répond pas à la demande du consommateur- il devra remettre le formulaire original au Service régional de la Citoyenneté et des Droits Sociaux du Gouvernement de la Communauté Autonome d'Aragon avec les preuves ou les informations qui peuvent contribuer à expliquer les faits, et notamment les factures ou autres justificatifs de paiement.
- c) L'arbitrage de la consommation est un recours volontaire et gratuit pour le règlement extrajudiciaire de litiges. Seules les réclamations qui portent sur des matières susceptibles d'arbitrage seront traitées au moyen de ce système, la convention d'arbitrage étant dûment signée, à la demande du réclamant -une fois que le délai d'un mois est écoulé sans réponse des services des consommateurs et utilisateurs de la société ou professionnel ou si son contenu ne répond pas à la demande du consommateur- et sur acceptation expresse de l'autre partie ou si cette dernière adhère déjà au système d'arbitrage de la consommation. L'organe d'arbitrage qui se chargera du litige émettra une décision qui sera contraignante et exécutoire pour les deux parties. La soumission à l'arbitrage exclut la possibilité d'aller devant les tribunaux pour faire valoir plus tard la même prétention.
- d) Conformément aux dispositions de la loi organique 15/1999, du 13 décembre, relative à la protection des données à caractère personnel, nous informons que les données contenues dans la présente annexe et autres documents seront recueillies, en vue de leur traitement, dans un fichier de données à caractère personnel, application informatique: système informatique de consommation, créé par le décret 14/2014, du 4 février, du Gobierno de Aragón, donnant lieu à la création de fichiers de données à caractère personnel, « demandes relatives à la consommation » et « application informatique : système informatique de consommation » dont le but est de traiter les données personnelles qui sont recueillies lors de campagnes, d'actions d'inspection, de plaintes et dans les dossiers concernant la consommation. Conformément à ladite loi organique, l'utilisateur peut exercer ses droits d'accès, rectification, annulation et opposition en adressant un courrier à: Dirección General de Protección de Consumidores y Usuarios, Vía Universitat 36, 6ª pta. 50017- Zaragoza.

(\*) Servicios Provinciales de Ciudadanía y Derechos Sociales / Servicios Provincials de Ciutadania y Dreitos Socials (consulte directorio Departamento) (see Department directory /consultar le répertoire Département):  
 - HUESCA: C/ San Jorge, 65. 22004 - Huesca, - TERUEL: C/ Tres de Abril, 1. 44002 - Teruel, - ZARAGOZA: Pº Mº Agustín nº 16. 50004 - Zaragoza



◉ CARTEL HOJAS DE RECLAMACIONES / *CARTEL FUELLAS DE RECLAMAZIONS*

Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/003.pdf>

**Existen hojas de reclamaciones a disposición del consumidor y usuario.**

**Bi ha fuellas de reclamación á disposición d'o consumidor y usuario.**

Claims forms are available at the disposal of the consumer and the user.

Les imprimés de réclamation se trouvent à la disposition du consommateur et de l'usager.

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE / *SERVIZIO D'ATENZIÓ A O CLIÉN*

Dirección postal / *Adreza postal*

Teléfono / *Telefona*  Correo electrónico / *Correu electronic*

 **GOBIERNO DE ARAGON**

## 2.3. CONTRATOS / CONTRATOS

### CONTRATO BÁSICO DE ARRENDAMIENTO CONTRATO BASICO D'ARRENDAMIENTO

Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/004.pdf>



#### CONTRATO BÁSICO DE ARRENDAMIENTO CONTRATO BASICO D'ARRENDAMIENTO

En ..... , a ..... de ..... de .....

#### REUNIDOS / REUNIUS

De una parte / D'una man:

D ..... , mayor de edad / *major d'edat*, con domicilio/*domizilio* en ..... ,  
C/ ..... , n.º ..... , piso ..... , y DNI número/*numero* ..... , como arrendador,  
y correo electrónico/*correu electronic* .....

De otra parte / D'atra man:

D ..... , mayor de edad / *major d'edat*, con domicilio/*domizilio* en ..... ,  
C/ ..... , n.º ..... , piso ..... , y DNI número/*numero* ..... , como arrendatario,  
y correo electrónico/*correu electronic* .....

#### MANIFIESTAN

Que D./Dña. .... comparece en nombre propio y es propietario de la finca urbana  
sita / *i compareix en nombre propio y ye propietario d'a finca urbana situada en* ..... , en la/a C/  
..... , n.º ..... , piso .....

Tal vivienda / *lxa vivienda* consta de .....

Que D./Dña. .... comparece en nombre propio y desea arrendar el inmueble descrito  
en el punto anterior para su uso. / *i compareix en nombre propio y deseya arrendar l'inmueble descrito en o punto  
anterior ta o suyo empleo.*

Que el arrendatario designa a todos los efectos como domicilio para comunicaciones personales o judiciales el si-  
guiente / *Que l'arrendatario designa a toz os efectos como domizilio ta comunicacions personals u chudizials o si-  
guién:* ..... y el otro correo electrónico / *y l'atro correu electronic* ..... ,  
este último a los efectos de notificación establecidos en el artículo 4.6 de la LAU. / *iste zaguer a efectos de notifica-  
ción establius en l'articlo 4.6 d'a LAU.*

Que ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad legal necesaria para otorgar el presente contrato de  
arrendamiento con arreglo a las siguientes / *Que as dos partis se reconoixen mutuamén a capacidat legal nezesaria  
ta atorgar o presén contrato d'arrendamiento en base a las siguiens*

#### CLÁUSULAS

D./Dña. .... cede/zede en arrendamiento a D./Dña. .... la vivienda de su  
propiedad descrita en el punto I, libre de cargas y ocupantes. / *a vivienda d'a suya propietat descrita en o punto I,  
libre de cargas y ocupans.*

El arrendatario utilizará el inmueble como vivienda, estableciendo en ella su domicilio. En este momento declara  
conocer su uso, extensión, características y servicios comunes y privados. / *L'arrendatario emplegará l'inmueble  
como vivienda, establindo-ie o suyo domizilio. En iste momento declara conoixer o suyo uso, extensión, caracteris-  
ticas y servicios comuns y privaus.*



Acompaña a este documento el certificado de eficiencia energética de / *lo zertificau d'efizienz enerchetica de* ..... , según exige el artículo único del Real Decreto 235/2013, de 5 de abril (BOE del 13), por el que se aprueba el procedimiento básico para la certificación de eficiencia energética de edificios. / *segundes desiche l'article unico d'o Reyal Decreto 235/2013, de 5 d'abril (BOE d'o 13), por o que s'apreba o procedimiento basico ta la zertificazi3n d'efizienz enerchetica d'edifizios.*

El presente contrato de arrendamiento tendrá una duración de / *O pres3n contrato d'arrendamiento tendr3 una durada de* ..... años a contar desde la fecha de este escrito. / *años a contar dende a calendata d'iste escrito.*

Si cumplido este plazo ninguna de las partes preavisara con una antelación de 30 días ..... de la intención de no renovarlo, se prorrogarán sus efectos anualmente, desde el día y mes de este contrato hasta el año siguiente. / *Si cumpliu iste plazo denguna d'as dos partis preavisase con una antelazi3n de 30 días ..... d'a intenzi3n de no renovar-lo, se prorrogar3n os suyos efectos anualm3n, dende o día y mes d'iste contrato dica l'año sigui3n.*

Finalizada la duración pactada y, en su caso, la prórroga anual, el arrendatario deberá dejar el inmueble en buen estado de uso, sin perjuicio del deterioro ordinario que haya sufrido. / *Rematada la durada pactada y, en o suyo caso, a prorroga anual, l'arrendatario abr3 de deixar l'inmueble en buen estau d'uso, sin perchudizio d'o deterioro ordinario que aiga sofríu.*

El arrendatario abonará al arrendador en concepto de renta la cantidad de / *L'arrendatario abonará a l'arrendador en conzepto de renda la cantidad de* ..... euros anuales, es decir, / *euros anuals, ye dezir* ..... euros mensuales/mensuals.

El pago se llevará a efecto por anticipado dentro de los cinco primeros días de cada mes. / *O pago se fer3 por antizipau dintro d'os zinco primers días de cada mes.*

La renta se actualizará anualmente, sin necesidad de requerimiento previo, / *A renda s'actualizar3 anualm3n, sin nezesidat de requerimiento previo, .....*

Correrán por cuenta del arrendatario los gastos generales y de servicios individuales tales como luz, teléfono y agua. Asimismo deberá abonar la cuota mensual de comunidad de propietarios y el impuesto sobre bienes inmuebles anual. / *Correr3n por cuenta de l'arrendatario los gastos chenerals y de servizios individuals como a luz, telefono y agua. Asinasmesmo abr3 d'abonar a cuota mensual de comunidat de propietarios y l'impuesto sobre biens inmuebles anual.*

El arrendatario deberá proceder a poner a su nombre los servicios de teléfono, gas, agua y suministro eléctrico autorizando, en consecuencia el arrendador, para que los dé de baja a nombre de éste, siempre que sea posible el cambio de titularidad. En caso contrario, se obliga a abonar al propietario los recibos que se giren por estos suministros en el momento en que se pasen al pago. / *L'arrendatario abr3 de prozeder a meter a suyo nombre os servizios de telefono, gas, augua y suministro electrico autorizando, en consecuencia l'arrendador, ta que los dé de baixa en nombre d'iste, siempre que siga posible o cambeo de titularidat. En o caso contrario, s'obliga a o propietario a abonar os rezibos que se chiren por istos suministros en l'inte que se pasen a o pago.*

El arrendador recibe en este momento la cantidad de / *L'arrendador rezibe en iste momento a cantidad de* ..... euros en concepto/conzepto de fianza.

La/A fianza será depositada por el/o propietario en ..... , y se devolverá al inquilino a la finalización del contrato, salvo que la misma tenga que aplicarse al arreglo de desperfectos ocasionados por el arrendatario, o pago de rentas o cantidades asimiladas adeudadas. / *se tomar3 a l'inquilino cuan se remate o contrato, fueras que a ista aiga d'aplicar-se a l'apaño de desperfectos ocasionaus por l'arrendatario, u pago de rendas u cantidaz asimiladas adecuadas.*

El arrendador hace constar que los datos de esta vivienda se hallan incluidos en el Registro de Viviendas Protegidas. / *L'arrendador fa constar que os datos d'ista vivienda se troban incluyius en o Rechistro de Viviendas Protechidas.*

En todo lo no regulado en el presente contrato se someten las partes a la Ley 29/1994, de 24 de noviembre, de Arrendamientos Urbanos. / *En tot lo que no siga regulau en o pres3n contrato se sosmeten as partis a la Lei 29/1994, de 24 de noviembre, d'Arrendamientos Urbanos.*

Las partes acuerdan la inscripción del contrato en el Registro de la Propiedad, corriendo los gastos que ello ocasione por cuenta del arrendatario. / *As partis acuerdan a inscripció d'o contrato en o Rechistro d'a Propiedat, y os gastos que ixo ocasione irán a cargo de l'arrendatario.*

Y para que conste y surta los efectos oportunos, firman arrendador y arrendatario el presente contrato que consta de ..... folios, y que suscriben en cada hoja de los dos ejemplares iguales que se otorgan mutuamente, en el lugar y fecha del encabezamiento. / *Y ta que conste y surta os efectos oportunos, firman arrendador y arrendatario lo presén contrato que consta de ..... folios, y que suscriben en cada fuella d'os dos eixemplars iguals que s'atorgan mutamén, en o puesto y calendata de l'encabezamiento.*

Fdo./Firmau Don/Doña ..... Fdo./Firmau Don/Doña .....



**CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE VIVIENDA**

**CONTRATO D'ARRENDAMIENTO DE VIVIENDA**

Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/005.pdf>

**CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE VIVIENDA**

**CONTRATO D'ARRENDAMIENTO DE VIVIENDA**

En ..... , a .... de ..... de .....

**REUNIDOS / REUNIUS**

De una parte / *D'una man:*

D ..... , mayor de edad / *mayor d'edat*, con domicilio/*domizilio* en ..... ,  
C/ ..... , n.º ..... , piso ..... , y DNI/NIF n.º ..... , como arrendador.

De otra parte / *D'atra man:*

D ..... , mayor de edad / *mayor d'edat*, con domicilio/*domizilio* en ..... ,  
C/ ..... , n.º ..... , piso ..... , y DNI/NIF n.º ..... , como arrendatario,

**MANIFIESTAN**

Que D./Dña. .... tiene capacidad legal para disponer de la finca urbana inscrita en el Registro de la Propiedad de / *tien capacitat legal ta disposar d'a finca urbana inscrita en o Rechistro d'a Propiedat de* ..... *al/en o* Tomo ..... , Libro ..... , Folio ..... , Finca ..... descrita como sigue: .....

Referencia/*Referenzia* catastral .....

Igualmente consta en la inscripción registral la titularidad sobre / *Igualmén consta en a inscripzió rechistral a titularidat sobre* ..... que se cede en arrendamiento como anejo inseparable de la vivienda descrita y con las mismas condiciones que ésta. / *que se zede en arrendamiento como anexo inseparable d'a vivienda descrita y con as mesmas condizions que ésta.*

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad necesaria para otorgar el presente contrato de arrendamiento que pactan libremente con arreglo a las siguientes / *As dos partís se reconoixen mutuamén a capacidat nezesaria ta atorgar o presén contrato d'arrendamiento que pactan libremén conforme a las siguiens*

**CLÁUSULAS / CLAUSULAS**

D./Dña. .... cede/*zede* en arrendamiento a D./Dña. .... la vivienda de su propiedad descrita en el punto III, libre de cargas y ocupantes. / *a vivienda d'a suya propiedat descrita en o punto I, libre de cargas y ocupans.*

El arrendatario utilizará el inmueble como vivienda, estableciendo en ella su domicilio, y declara conocer desde este momento su uso, extensión, características y servicios comunes y privados. / *L'arrendatario emplegará l'inmueble como vivienda, establindo-ie o suyo domizilio, y declara conoixer dende iste momento lo suyo empleo, estensión, características y servizios comuns y privaus.*

Igualmente se obliga a la utilización adecuada del inmueble de conformidad con las instrucciones de uso y mantenimiento contenidas en la documentación de la obra, de la que se entrega copia al arrendatario. / *Igualmén s'obliga a l'emplego adecuau de l'inmueble de conformidat con as instruzions d'uso y mantenimiento contenidas en a documentazió d'a obra, d'a que se li entrega copia a l'arrendatario.*

Acompaña a este documento el certificado de eficiencia energética de / *Acompaña a iste documento lo zertificau d'efizienz enerchetica de* ..... , según exige el artículo único del Real Decreto 235/2013, de 5 de abril (BOE del 13), por el que se aprueba el procedimiento básico para la certificación de eficiencia energética de edificios. / *seguntes desiche l'articulo unico d'o Reyal Decreto 235/2013, de 5 d'abril (BOE d'o 13), por o que s'apreba o prozedimiento basico ta la zertificazió d'efizienz enerchetica d'edifizios.*

El contrato de arrendamiento tendrá una duración de / O contrato d'arrendamiento tendré una durada de .....  
a contar desde/dende .....

Llegada la fecha de vencimiento del contrato, si ninguna de las partes notifica a la otra con treinta días de antelación la voluntad de no renovarlo, se prorrogará un año más salvo que el arrendador o el arrendatario manifiesten de forma fehaciente a la otra parte contratante con una antelación de treinta días su voluntad de no renovar. / Cuan plegue a calendata de venzimiento d'o contrato, si denguna d'as partis notifica a l'atra con trenta dias d'antelazi6n a voluntat de no renovar-lo, se prorrogar6 un a6o m6s, fueras que l'arrendador u l'arrendatario manifieste de traza fehazi6n a l'atra parti contrat6n con una antelazi6n de trenta dias a suya voluntat de no renovar.

Al contrato así prorrogado le seguirá siendo de aplicación el régimen establecido en este contrato. / A o contrato asinas renovau li seguir6 estando d'aplicazi6n o rechimen establiu en iste contrato.

Si el arrendatario pretendiera desistir del contrato antes de haberse cumplido la vigencia del mismo, deberá comunicarlo al arrendador con una antelación mínima de treinta días, e indemnizarle con una cantidad resultante de multiplicar una mensualidad de renta en vigor por cada año de contrato que reste de cumplir según pacto. Los períodos inferiores al año darán lugar a la parte proporcional de indemnización. / Si l'arrendatario quere se desistir d'o contrato antis d'aber-se cumpliu a vichenzia d'o mesmo, abr6 de comunicar-li-ne a l'arrendador con una antelazi6n minima de trenta dias, y indemnizar-lo con una cantitat result6n de multiplicar una mensualitat de renda en vigor por cada a6o de contrato que quede por cumplir seguntes o pacto. Os periodos inferiors a l'a6o significar6n a parti proporzional d'indemnizaci6n.

Finalizada la duración pactada y, en su caso, la de la prórroga, el arrendatario deberá dejar el inmueble en el mismo estado que tenía cuando lo ocupó, salvo el desgaste de uso habitual y sin necesidad de requerimiento expreso por el propietario. / Rematada la durada pactada y, en o suyo caso, a d'a prorroga, l'arrendatario abr6 de deixar l'inmueble en o mesmo estau que yera cuan l'ocup6, fueras d'o desgaste por l'uso cutiano y sin nezesidat de requerimiento espreso por parti d'o propietario.

El arrendatario abonará al arrendador en concepto de renta la cantidad de / L'arrendatario abonar6 a l'arrendador en conceuto de renda la cantitat de ..... euros mensuales/mensuals.

El pago se practicará por anticipado dentro de los / O pago se fer6 por antizipau dentro d'os .....  
primeros/primers días de cada mes en ..... y se efectuará en la cuenta / y  
s'efectuar6 en a cuenta .....

El pago se acreditará mensualmente mediante / O pago s'acreditar6 mensualmén a través de .....  
..... Tal documento debe contener debidamente individualizadas las cantidades referidas a la renta en vigor y el resto de conceptos sujetos a pago. / Ixe documento ha de contener debidamén individualizadas as cantidaz referidas a la renda en vigor y a resta de conceutos suchetos a pago.

Al cumplimiento de cada año de vigencia del contrato la renta será actualizada conforme al IPC o indicador que lo sustituya. / Cuan se cumpla cada a6o de vichenzia de contrato a renda ser6 actualizada conforme a l'IPC u indicador que lo substituiga.

Correrán por cuenta del arrendatario los gastos generales y de servicios individuales relativos a sostenimiento del inmueble. / Ir6n por cuenta de l'arrendatario os gastos chenerals y de servizios individuals relativos a o sostenimiento de l'inmueble.

En todo caso, los gastos de suministros individualizables mediante aparato contador, serán abonados directamente por el arrendatario, a cuyo fin se procederá en las respectivas Entidades a dar de alta tales servicios a nombre de D./Dña. / En tot caso, os gastos de suministros individualizables a través d'aparato contador, ser6n abonaus directamén por l'arrendatario, y ta ixo se prozeder6n en as respectivas entidaz a dar d'alta ixos servizios a nombre de D./Dña. ...., que deberá determinar la forma de pago de los mismos / que abr6 de determinar-ne a forma de pago. En consecuencia, el arrendatario consiente en que el arrendador proceda a dar de baja a su nombre tales servicios con el fin de que se den de alta a nombre del primero. / En consecuencia, l'arrendatario consiente en que l'arrendador prozeda a dar de baixa a o suyo nombre ixos servizios ta que se den d'alta a nombre d'o primero.



Igualmente correrá por cuenta del arrendatario el pago anual del IBI. A este fin el arrendador remitirá al arrendatario copia del resguardo anual de liquidación del impuesto, y la cantidad pagada deberá ser reembolsada por el arrendatario junto con la mensualidad de renta siguiente. / *Igualmén irá por cuenta de l'arrendatario o pago anual de l'IBI. Ta ixo, l'arrendador remitrá a l'arrendatario copia d'o resguardo anual de liquidazi3n de l'impuesto, y a cantitat pagada abr3 d'estar reembolsada por l'arrendatario chunto con a mensualitat de renda sigui3n.*

Como garantía adicional de cumplimiento de obligaciones por el arrendatario se establece la fianza de / *Como garanzia adizional de cumplimiento d'obligazions por l'arrendatario s'estableix a fianza de ..... euros.*

El arrendatario declara recibir todos los bienes en perfecto estado de utilidad. No obstante puede exigir, y deberá permitir hacer al arrendador, las obras de reparación necesarias para conservar la vivienda en condiciones de habitabilidad. / *L'arrendatario declara rezibir toz os biens en perfecto estau d'uso. Manimenos, puet desichir, y abr3 de permitir a l'arrendatario, fer as obras de reparazi3n nezesarias ta conservar a vivienda en condizions d'abitabilitat.*

A este fin el arrendatario pondrá en conocimiento del propietario la necesidad de la obra y, en su caso, facilitará la verificación directa de la vivienda. / *Con ista fin l'arrendatario meterá en conoiximiento d'o propietario a nezesidat d'a obra y, en o suyo caso, fazilitará la verificazi3n dreita d'a vivienda.* Si en el/o plazo de ..... días no se hubiera comenzado la reparación, podrá el arrendatario directamente encargar el arreglo y exigir el reintegro inmediato al propietario. / *días no s'ese emezipiau a reparazi3n, l'arrendatario podr3 encargar l'apaño dreitam3n y desichir o reintegro inmeyato a o propietario.*

Si el deterioro es imputable al arrendatario será éste el obligado a realizar y pagar la obra, al igual que serán de su cuenta las pequeñas reparaciones derivadas del desgaste por uso ordinario de la finca. / *Si o deterioro ye imputable a l'arrendatario ser3 obligazi3n d'iste realizar y pagar a obra, d'a mesma traza ser3n d'a suya cuenta las chicotas reparazions derivadas d'o desgaste por l'emplego ordinario d'a finca.*

Cuando el arrendador se proponga realizar obras de mejora cuya ejecución no pueda diferirse hasta la terminación del contrato, deberá comunicarlo al arrendatario con ..... meses de antelación, acreditando tal circunstancia y su naturaleza. / *Cuan l'arrendador se propose fer-ie obras de millora que a suya execuzi3n no pueda rezagar-se dica la rematanza d'o contrato, habr3 de comunicar-lo a l'arrendatario con ..... meses d'antelazi3n, acreditando ixa zircunstanzia y a suya naturaleza.*

El arrendatario está obligado a soportarlas, salvo que prefiera desistir del contrato. / *L'arrendatario ye obligau a suportar-las, fueras que prefiera desistir d'o contrato.* Durante su ejecución, la renta se reducirá en proporción al tiempo de duración y superficie afectada en / *Mientras dure a suya execuzi3n, a renda se reducirá en proporzi3n a o tiempo de durada y superfizie afectada en ..... y, ....., tendr3 derecho a una indemnizaci3n de / tendr3 dreito a una indemnizaci3n de ..... euros por día.*

Una vez concluidas, el arrendador tendrá derecho a elevar la renta anual en / *Una vegada rematadas, l'arrendador tendr3 dreito a puyar a renda anual en ..... (%) previa notificaci3n al arrendatario cuando estas se realizaron transcurridos tres años de duración del contrato. / previa notificazi3n a l'arrendatario cuan istas se fazioron pasaus tres años de durada d'o contrato .....*

El arrendatario / *L'arrendatario sí/no podr3 tener animales en la vivienda. / podr3 tener animals en a vivienda.*

El arrendatario / *L'arrendatario sí/no podr3 subarrendar la vivienda. / podr3 subarrendar a vivienda.*

El arrendatario será responsable por los daños y perjuicios causados a personas o cosas como consecuencia de las actividades desarrolladas por quienes vivan o usen la finca, así como por el funcionamiento de las instalaciones de la vivienda. / *L'arrendatario ser3 responsable por os daños y perchudizios causaus a personas u cosas como consecuencia d'as actividaz desembolicadas por qui i viva u emplegue a finca, asinas como por o funcionamiento d'as instalazions d'a vivienda.*

A instancia de cualquiera de los contratantes este documento podrá ser elevado a escritura pública e inscrito en el Registro de la Propiedad. Los gastos y derechos que se deriven de esta actuación serán abonados por / *A instanzia de cuasiquiera d'os contratans iste documento podr3 estar elevau a escritura publica y inscrito en o Rechistro d'a Propiedat. Os gastos y dreitos que se'n deriven ser3n abonaus por .....*

En todo lo no expresamente regulado en este contrato será de aplicación la Ley 29/1994, de 24 de noviembre, de Arrendamientos Urbanos, de 24 de noviembre y, subsidiariamente, el Código Civil. / *En tot lo que no s'aiga regulau espresamén en iste contrato será d'aplicazió a Lei 29/1994, de 24 de noviembre, d'Arrendamientos Urbanos, de 24 de noviembre y, subsidiariamén, o Codigo Zivíl.*

Para todos los conflictos que puedan surgir en la interpretación, aplicación, efectos e incumplimiento de este contrato por las partes: / *Ta toz os conflictos que puedan surchir en a interpretazió, aplicazió, efectos y incumplimiento d'iste contrato por as partis:*

Desde este momento se designa como domicilio del arrendatario a efectos de comunicación y del artículo 155.3 de la Ley de Enjuiciamiento Civil el de / *Dende iste momento se designa como domicilio de l'arrendatario a efectos de comunicazió y de l'articulo 155.3 d'a Lei d'Enchuiziamiento Zivíl o de .....*

Y para que conste y surta los efectos oportunos, firman arrendador y arrendatario el presente contrato que consta de / *Y ta que conste y surta os efectos oportuns, firman arrendador y arrendatario lo presén contrato, que consta de ..... folios, y que se suscribe en cada hoja de los dos ejemplares idénticos que se otorgan mutuamente, en el lugar y fecha del encabezamiento. / folios, y que se suscribe en cada fuella d'os dos eixemplars identicos que s'atorgan mutuamén, en o puesto y calendata de l'encabezamiento.*

Las partes señalan para las notificaciones que tengan que realizarse entre ellos las direcciones electrónicas que a continuación se indican: / *As partis señalan ta las notificazions que aigan de fer-se entre ellos as adrezas electronicas que contino se i indican:*

- del arrendador / *de l'arrendador .....*
- arrendatario .....

Fdo./Firmau Don/Doña ..... Fdo./Firmau Don/Doña .....



**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE BIEN INMUEBLE**  
**CONTRATO DE CROMPAVENDA DE BIEN INMUEBLE**  
 Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/oo6.pdf>

**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE BIEN INMUEBLE**  
**CONTRATO DE CROMPAVENDA DE BIEN INMUEBLE**

En ..... , a ..... de ..... de .....

**REUNIDOS / REUNIUS**

De una parte / *D'una man:*

D ..... , mayor de edad / *mayor d'edat*, de estado civil / *d'estau zivil* ..... , vecino/vezín de ..... , domiciliado/*domiziliau* en ..... , con DNI número/*numero* .....

De otra / *D'atra:*

D ..... , mayor de edad / *mayor d'edat*, de estado civil / *d'estau zivil* ..... , vecino/vezín de ..... , domiciliado/*domiziliau* en ..... , con DNI número/*numero* .....

**INTERVIENEN**

D ..... , en nombre y representación/*representación* de ..... , en lo sucesivo "LA VENDEDORA" / *en o sucesivo "A VENDEDORA"*, en virtud de poder otorgado a su favor ante el Notario / *en virtud de poder atorgau a la suya favor debán d'o Notario* de ..... D ..... , en fecha ..... , con el número de protocolo .....

D ..... , en nombre y representación/*representación* de ..... , en lo sucesivo "LA COMPRADORA" / *en o sucesivo "A CROMPADORA"*, en virtud de poder otorgado a su favor ante el Notario / *en virtud de poder atorgau a la suya favor debán d'o Notario* de ..... D ..... , en fecha ..... , con el número de protocolo .....

Todas las partes, en el respectivo carácter con el que intervienen, se reconocen mutuamente la capacidad legal en Derecho necesaria para concertar el presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE INMUEBLE, y a tal efecto, libremente y de común acuerdo,

*Todas as partis, con o respectivo carácter con o que i intervienen, se reconoixen mutuamén a capacizat legal en dreito nezesaria ta concertar o presén CONTRATO DE CROMPAVENDA D'INMUEBLE, y ta ixo, libremén y de común acuerdo,*

**EXPONEN / ESPOSAN**

PRIMERO.- Que LA VENDEDORA / *A VENDEDORA* es propietaria en régimen de plena propiedad y dominio del inmueble sito en / *ye propietaria en rechimen de plena propiedat y dominio de l'inmueble situau en* ..... , calle ..... número/*numero* ..... con una superficie/*superfizie* de ..... metros cuadrados/*cuadras* inscrito en el Registro de la Propiedad de / *en o Rechistro d'a Propiedat de* ..... en el/o Tomo ..... , Libro ..... , Folio ..... , Finca ..... e inscripción número / *inscripzió numero* .....

Cuota de ..... % en el valor del bloque donde está ubicado el citado local y elementos comunes. / *en o valor d'o bloque aón ye ubicaú dito local y elementos comuns.*

Título/*Títol*: Adquirido/*Adquiriu* por ..... efectuada en virtud de escritura pública otorgada ante el Notario de / *en virtud d'escritura publica atorgada debán d'o notario de* ..... , D. .... el día ..... de ..... de ..... número/*numero* protocolo .....

Inscripción/*Inscripzió*: Está inscrita en el Registro de la Propiedad número / *Ye inscrita en o Rechistro d'a Propiedat numero* ..... de ..... en el/o tomo ..... , libro ..... folio ..... , finca .....

Referencia/Referència catastral: ..... según consta en la referencia del último recibo del Impuesto sobre Bienes Inmuebles que queda unido a este documento por copia. / *segües consta en a referència d'o zaguer rezibo de l'impuesto sobre biens inmuebles que queda uniu a iste documento por copia.*

Cargas: La referida finca se encuentra libre de cargas y gravámenes, según nota simple expedida por el Registro de la Propiedad el día de hoy, y que se une a este documento. / *A referida finca se troba libre de cargas y gravámens, segües nota simpla expedida por o Rechistro d'a Propiedat o día de uei, y que s'une a iste documento.*

Arrendamientos: La referida finca no se encuentra arrendada y está libre de ocupantes e inquilinos. / *A referida finca no se troba arrendada y ye libre d'ocupans y inquilinos.*

Gastos de Comunidad/Comunitat: El inmueble se encuentra al corriente en el pago de los gastos de comunidad de propietarios del edificio al que la finca pertenece, de acuerdo con el certificado expedido por la administración del Inmueble que queda unido a este documento. / *L'inmueble ye meso a corrién en o pago d'os gastos de comunitat de propietarios de l'edifizio a o que a finca perteneix, d'acuerdo con o zertificau espeditu por l'administración de l'inmueble que queda uniu a iste documento.*

Régimen de Comunidad / *Rechimen de Comunitat*: Se rige por lo dispuesto en los Estatutos de la Comunidad de Propietarios autorizados en virtud de escritura pública otorgada ante el Notario de / *Se riche por o disposau en os estatutos d'a comunitat de propietarios autorizaus en virtut d'escritura publica atorgada debán d'o Notario de* ..... D. .... el/o día .... de ..... de ..... y que la parte compradora declara conocer, así como por lo dispuesto en la Ley de Propiedad Horizontal. / *y que a parti crompadera declara conoixer, asinas como por o disposau en a Lei de Propiedat Orizental.*

SEGUNDO.- Que LA COMPRADORA se encuentra interesada en la compra del inmueble descrito en el anterior Exponendo. / *Que A CROMPADORA se troba interesada en a crompa de l'inmueble descrito en l'anterior apartau.*

TERCERA.- Como quiera que ambas partes se encuentran interesadas en ello, ambas partes de común acuerdo llevan a efecto el presente contrato con arreglo a las siguientes: / *Ya que as dos partis se i troban interesadas, as dos partis, de común alcuerto, portan a efecto lo presén contrato conforme a las siguiens:*

### CLÁUSULAS / CLAUSULAS

#### 1.- OBJETO/OBCHETO

Constituye el objeto del presente contrato la compraventa del inmueble descrito en el Exponendo Primero. / *Constitui l'obcheto d'o presén contrato a crompavenda de l'inmueble descrito en l'apartau primero.*

#### 2.- PRECIO/PRE

El precio de la venta del inmueble descrito en el Exponendo primero se concreta en la cantidad de / *O pre d'a venda de l'inmueble descrito en l'apartau primero se concreta en a cantidat de* ..... euros ( ..... €).

#### 3.- FORMA DE PAGO

El/O pago se efectuará el/o día ..... en la/a cuenta corriente/corrién núm./num. .... que LA/A VENDEDORA tiene/tien suscrita con la/a entidad/entidat ..... en su/a suya sucursal .....

#### 4.- ENTREGA

LA VENDEDORA en este acto hace entrega de las llaves inmueble objeto de contrato, por lo que la parte compradora entra en posesión de él y declara conocer el estado en el que se encuentra y recibirlo a su entera satisfacción. / *A VENDEDORA en iste acto fa entrega d'as claus de l'inmueble ocheto de contrato, por o que a parti crompadera pasa a estar-ne a propietaria y declara conoixer l'estau en que se troba y rezibir-lo completament satisfeita.*



5.- CLÁUSULA/CLAUSULA DE RESERVA DE DOMINIO

La venta se entiende hecha con reserva de dominio a favor de la VENDEDORA, hasta el momento en que el importe total del presente contrato de compraventa haya sido satisfecho, esto es, hasta el día / *A venda s'entende feita con reserva de dominio a favor d'A VENDEDORA, dica l'inte que l'importe total d'o presén contrato de compavenda aiga estau satisfeito, ye dezir, dica o día .....*

En el supuesto de que por cualquier otra causa la COMPRADORA fuera privada del bien objeto de este contrato, ésta deberá ponerlo en conocimiento inmediato de la VENDEDORA con el fin de que pueda adoptar las acciones que estime oportunas al respecto, sin que por ello se vea liberada de la obligación del pago íntegro del precio. En el supuesto de que la parte COMPRADORA omitiera esta obligación, se entenderá que existe responsabilidad por su parte en el destino final del bien y mala fe en su comportamiento. / *En o supuesto que por cualesquier atra causa LA CROMPADORA estase privada d'o bien obcheto d'iste contrato, ista abrá de meter-lo inmeyatamén en conoiximiento d'A VENDEDORA con a fin de que pueda adoptar as aizions que creiga oportunas a o respecto, sin que por ixo se veiga liberada d'a obligación d'o pago íntegro d'o pre. En o supuesto que A CROMPADORA omitise ista obligazió, s'entenderá que existe responsabilidad por a suya parti en o destín final d'o bien y mala fe en o suyo comportamiento.*

Asimismo, la COMPRADORA responderá de los daños y perjuicios que sobrevinieran al inmueble incluso por caso fortuito, durante el período de vigencia de la obligación suspensiva. / *Asinasmesmo, A CROMPADORA responderá d'os daños y perchudizios que sobrevenisen a l'inmueble mesmo por causa fortuita, en o periodo de vichenzia d'a obligación suspensiva.*

La cláusula de reserva de dominio a favor de la parte VENDEDORA quedará automáticamente extinguida en el momento en que la COMPRADORA haya pagado la totalidad del precio pactado. De esta forma, el inmueble pasará a ser de plena propiedad de la COMPRADORA sin limitación alguna. / *A clausula de reserva de dominio a favor d'a parti VENDEDORA quedará automaticamén estinguida en l'inte que A CROMPADORA aiga pagau a totalidat d'o pre pactau. D'ista traza, l'inmueble pasará a estar de plena propiedat d'A CROMPADORA sin garra limitazió.*

Por el contrario, si llegado el vencimiento de cualquiera de los pagos éste no se hubiera verificado, la COMPRADORA deberá devolver el inmueble adquirido en virtud del presente contrato de forma inmediata, encontrándose LA VENDEDORA plenamente legitimada para recuperar el objeto de este contrato a su voluntad sin necesidad de procedimiento especial alguno, ya que para tal fin le faculta la misma desde el momento de la suscripción de este contrato. / *Contrariamén, si cuan plega o venzimiento de cualesquier d'os pagos iste no s'ese verificau, A CROMPADORA abrá de tomar l'inmueble adquiriu de traza inmeyata en virtud d'o presén contrato, y A VENDEDORA será plenamén lechitimada ta recuperar l'obcheto d'iste contrato seguntes a suya voluntat sin que calga garra prozedimiento espezial, ya que ta ixo la faculta la mesma dende l'inte d'a suscripzió d'iste contrato.*

La enajenación o la realización de cualquier otro acto de disposición en tanto no se haya verificado efectivamente el pago requerirá la autorización previa y por escrito de LA VENDEDORA. / *L'allenazió u a realizazió de cualesquier atro acto de disposizió, en tanto no s'aiga verificau efectivamén o pago, requerirá l'autorizazió previa y por escrito d'A VENDEDORA.*

6.- SEGURO

LA COMPRADORA contratará un seguro que resulte satisfactorio para LA VENDEDORA y que cubra el riesgo de daños o pérdida que pueda sufrir el inmueble durante todo el período de vigencia del presente contrato y hasta el momento en que el contrato se hubiera elevado a escritura pública. / *A CROMPADORA contratará un seguro que resulte satisfactorio ta LA VENDEDORA y que cubra o risque de daños u perda que pueda patir l'inmueble en tot lo periodo de vichenzia d'o presén contrato y dica l'inte que o presén contrato s'ese elevau a escritura publica.*

LA COMPRADORA proporcionará a LA VENDEDORA, a su solicitud, pruebas de la existencia de dicho seguro. La cobertura incluirá, entre otros aspectos, los daños provocados por incendios, agua, fenómenos naturales y robo. / *A CROMPADORA proporcionarà a LA VENDEDORA, cuan li seigan solizitadas, prebas d'a existenzia de dito seguro. A cobertura abrá d'incluyir-ie, entre otros aspectos, os daños provocaus por inzendios, augua, fenomenos naturals y robo.*

**8.- EVICCIÓN (CONTIENDA PENDIENTE) / EVIZIÓN (CONTIENDA PENDIÉN)**

LA COMPRADORA conoce que LA VENDEDORA ha tenido que sustanciar un procedimiento judicial contra un tercero que pretendía reclamar ..... , que es objeto de este contrato. / A CROMPADORA conoix que A VENDEDORA ha abiu de substanziar un prozedimiento chudizial contra un terzero que pretendeba reclamar ..... , que ye obcheto d'iste contrato.

LA VENDEDORA responderá solamente de la posesión legal pero no de la posesión pacífica. LA COMPRADORA acepta la limitación establecida por LA VENDEDORA a su derecho de saneamiento. / A VENDEDORA responderá nomás d'a posesión legal pero no pas d'a posesión pazífica. A CROMPADORA azepta la limitazió establida por A VENDEDORA a o suyo dreito de saneyamiento.

**9.- PACTO DE RETRO / PACTO DE RETROVENDA**

LA VENDEDORA se reserva el derecho a recuperar la finca vendida reembolsando a LA COMPRADORA el precio de la venta y los gastos necesarios y útiles, incluidos impuestos y demás gastos notariales y registrales, hechos en la finca vendida, y siendo de cuenta de la parte vendedora todos los gastos que origine la retroventa. / A VENDEDORA se reserva o dreito a recuperar a cosa vendida tomando a LA CROMPADORA o pre d'a venda y os gastos nezesarios y útiles, incluyius os impuestos y demás gastos notariales y rechistrals, feitos en a finca vendida, y serán de cuenta d'a parti vendedera toz os gastos que orichina a retrovenda.

Este derecho podrá ser ejercitado por LA VENDEDORA en el plazo de ..... años a contar desde la firma del presente contrato. / Iste dreito podrá estar eixerzitau por A VENDEDORA en o plazo de ..... años a contar dende a firma d'o presén contrato.

Transcurrido el indicado plazo sin que por la parte vendedora se haya retraído, LA COMPRADORA adquirirá irrevocablemente el dominio de la finca vendida. / Pasau dito plazo sin que por a parti vendedera s'aiga retrayiu, A CROMPADORA adquirirá irrevocablemén o dominio d'a finca vendida.

**10.- ELEVACIÓN A ESCRITURA PÚBLICA / ELEVAZIÓ A ESCRITURA PUBLICA**

La escritura pública de compraventa se otorgará al primer requerimiento de cualquiera de las partes, comprometiéndose LA VENDEDORA a comparecer a dicho otorgamiento para hacer constar en la escritura pública el consentimiento prestado para la venta de la finca objeto de este contrato. / A escritura publica de cromptavenda s'atorgará a o primer requerimiento de cualsiquiera d'as partis, y se comprometerá LA VENDEDORA a compareixer a dito atorgamiento ta fer constar en a escritura publica o consentimiento prestau ta la venda d'a fincaobcheto d'iste contrato.

La escritura pública se otorgará ante el Notario que acuerden la parte / A escritura publica s'atorgará debán d'o notario que acuerden a parti .....

En todo caso la escritura pública deberá otorgarse antes del próximo día / En tot caso a escritura publica abrá d'atorgar-se antis d'o venién día ..... de ..... de .....

De no comparecer alguna de las partes al otorgamiento de la escritura pública, podrá la parte que haya requerido para ello ejercitar las acciones judiciales tendentes a solicitar el referido otorgamiento. En este caso, la parte que no haya comparecido a dicho otorgamiento quedará obligada a indemnizar a la otra parte en una cantidad equivalente al importe de los gastos que se hayan derivado del ejercicio de dichas acciones, así como al pago de los daños y perjuicios que dicho incumplimiento hayan causado al requirente. / En o caso de no compareixer-ie beluna d'as partis a l'atorgamiento d'a escritura publica, a parti que aiga requeriu l'acto podrá eixerzitar as aizions chudizials tendens a solizitar dito atorgamiento. En iste caso, a parti que no i aiga compareixiu quedará obligada a indemnizar a l'atra parti con una cantitat equivalén a l'importe d'os gastos que s'aigan derivau de l'eixerzizio d'istas aizions, asinas como a o pago d'os daños y perchudizio que dito incumplimiento aigan causau a o requiridor.

**11.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO / RESOLUZIÓ D'O CONTRATO**

El Contrato podrá resolverse por las siguientes causas: / O contrato podrá resolver-se por as siguiens causas:

1. Por voluntad de cualquiera de las Partes cuando medie incumplimiento grave de las obligaciones pactadas. / Por voluntat de cualsiquiera d'as partis cuan meye incumplimiento grieu d'as obligazions pactadas.
2. Por acuerdo de las Partes por escrito. / Por acuerdo d'as partis por escrito.



**11.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO / RESOLUCIÓ D'O CONTRATO**

El Contrato podrá resolverse por las siguientes causas: / *O contrato podrá resolver-se por as siguiens causas:*

1. Por voluntad de cualquiera de las Partes cuando medie incumplimiento grave de las obligaciones pactadas. / *Por voluntat de qualsquiera d'as partis cuan meye incumplimiento grieu d'as obligazions pactadas.*
2. Por acuerdo de las Partes por escrito. / *Por acuerdo d'as partis por escrito.*
3. La extinción de la personalidad jurídica de cualquiera de las Partes o la suspensión de pagos, quiebra, concurso o embargo de bienes de alguna de ellas a menos que se garantice de cualquier forma la deuda. / *A estinzión d'a personalitat churidica de qualsquiera d'as partis u a suspensió de pagos, fallita, concurso u embargo de biens de beluna d'ellas, a no estar que se guarenzie de qualsquier traza la deuda.*

En cualquier caso, la Parte que pretenda resolver el presente Contrato alegando incumplimiento de la contraparte, deberá requerirle al cumplimiento de la obligación de forma fehaciente, otorgándole un plazo de ..... días a la Parte incumplidora para que pueda subsanar dicho incumplimiento. Transcurrido dicho plazo sin que los incumplimientos hubiesen sido subsanados, el perjudicado podrá ejercitar la mencionada facultad. / *En qualsquier caso, a parti que pretenda resolver o presén contrato alegando-ie incumplimiento d'a contraparti, abrá de requerir-la a o cumplimiento d'a obligazió de traza fefazién, atorgando-li un plazo de ..... días a la parti incumplidera ta que pueda subsanar dito incumplimiento. Transcurriu ixe plazo sin que os incumplimientos esen estau subsanaus, o perchudicau podrá eixerzitar dita facultat.*

En el supuesto de que los incumplimientos fueren de imposible subsanación en el plazo de 30 días, el perjudicado podrá ejercitar directamente la facultad opción, sin necesidad de remitir, previamente, el antedicho requerimiento. / *En o supuesto que os incumplimientos estasen d'imposjble subsanazió en o plazo de 30 días, o perchudicau podrá eixerzer dreitamén a susdita facultat, sin que calga remitir, previamén, l'antedito requerimiento.*

La resolución del contrato por esta causa producirá los mismos efectos que el incumplimiento de la obligación de pago en lo que a recuperación de la maquinaria e indemnización de los daños y perjuicios respecta. / *A resoluzió d'o contrato por ista causa produzirá os mesmos efectos que l'incumplimiento d'a obligazió de pago en o que respecta a la recuperazió d'a maquinaria y a la indemnizazió d'os daños y perchudizios.*

**12.- CLÁUSULA PENAL / CLAUSULA PENAL**

En caso de resolución del contrato por causa imputable a la COMPRADORA, la VENDEDORA no estará obligada a la devolución de las cantidades satisfechas hasta ese momento, cantidades que se considerarán indemnización por daños y perjuicios, fijándose además una cantidad adicional de ..... € como indemnización que la COMPRADORA deberá abonar a la VENDEDORA. / *En caso de resoluzió d'o contrato por causa imputable a LA CROMPADORA, A VENDEDORA no estará obligada a la tornada d'as cantidaz satisfeitas dica ixe momento, cantidaz que se considerarán indemnizazió por daños y perchudizios, y se fixará, amás, una cantidat adizional de ..... € como indemnizazió que A CROMPADORA abrá d'abonar a LA VENDEDORA.*

La resolución del contrato legitimará a la VENDEDORA a tomar plena posesión del inmueble por sus propios medios, sin necesidad de previa declaración judicial, ni de autoridad alguna, renunciando la COMPRADORA de modo expreso a oponerse de modo alguno a la actuación en este sentido de LA VENDEDORA. / *A resoluzió d'o contrato lechitimarà a LA VENDEDORA a prener plena posesió de l'inmueble por os suyos propios meyos, sin nezesidat de previa declarazió chudizial, ni de garra autoridat, y A CROMPADORA renunziará espresamén a oposar-se de garra traza a l'actuazió en iste sentiu d'A VENDEDORA.*

**13.- GASTOS E IMPUESTOS**

Todos los gastos e impuestos que se originen como consecuencia de la formalización, cumplimiento o extinción del presente contrato y de las obligaciones que de él se deriven serán de cargo de la parte / *Toz os gastos que s'orichinen como consecuencia d'a formalizazió, cumplimiento u estinzión d'o presén contrato y d'as obligazions que d'él se'n deriven serán a cargo d'a parti .....*

Igualmente, los gastos judiciales que se ocasionen por incumplimiento del presente contrato serán por cuenta de la parte incumplidora, incluidos honorarios del Procurador y Abogado aunque sus intervenciones no fueran preceptivas. / *Igualmén, os gastos chudizials que s'ocasionen por incumplimiento d'o presén contrato serán por cuenta d'a parti incumplidera, incluyius os onorarios d'o procurador y avogau, encara que as suyas intervencions no estasen preceptivas.*

**14.- JURISDICCIÓN COMPETENTE Y LEY APLICABLE / *CHURISDIZIÓ*N COMPETÉN Y LEI APLICABLE**

Para cuantas cuestiones o divergencias pudieran suscitarse en relación con el presente contrato, la competencia de los Juzgados y Tribunales que deban conocer del asunto se determinará de conformidad con los criterios de competencia objetiva, funcional y territorial legalmente aplicables. / *Ta todas as questions u diverchenzias que podesen suszitar-se-ie en relazió*n con o presén contrato, a competencia d'os chuzgaus y tribunals que aigan de co-noixer l'afer se determinará de conformidat con os criterios de competencia obchetiva, funzional y territorial legalmén aplicables.

El presente contrato tiene exclusivamente carácter civil y se regirá por sus propias cláusulas, y en lo en ellas no dispuesto, por lo previsto en el Código Civil y, demás leyes especiales. / *O presén contrato tien esclusivamén carácter zivil y se rechrá por as suyas propias clausulas, y en o que no i siga dispuesto, por o previsto en o Codigo Zivil y demás leis espezials.*

**15.- NOTIFICACIONES / *NOTIFICAZIONS***

Toda notificación que se efectúe entre las partes se hará por escrito y será entregada personalmente o de cualquier otra forma que certifique la recepción por la parte notificada en los respectivos domicilios indicados en el encabezamiento de este Contrato. / *Toda notificazió*n que s'efectúe entre as partis se ferá por escrito y será entregada personalmén u de cualesquier atra traza que zertifique a suya rezeptzión por a parti notificada en os respectivos domizillios indicaus en l'encabezamiento d'iste contrato.

Cualquier cambio de domicilio de una de las partes deberá ser notificado a la otra de forma inmediata y por un medio que garantice la recepción del mensaje. / *Cualsiquier cambeo de domizillio d'una d'as partis abrá d'estar notifica*u a l'atra de traza inmeyata y por un meyoí que guarenzie a rezeptzión d'o mensache.

**16.- GENERALIDADES / *CHENERALIDAZ***

El presente contrato anula y reemplaza cualquier contrato o acuerdo anterior entre las partes con el mismo objeto y sólo podrá ser modificado por un nuevo acuerdo firmado por ambas partes. / *O presén contrato anula y reemplaza cualesquier contrato u alcuerdo anterior con o mesmo obcheto entre as partis y nomás podrá estar modifica*u por un nuevo alcuerdo firmau por as dos partis.

Si alguna de las cláusulas del presente contrato fuere declarada nula o inaplicable, dicha cláusula se considerará excluida del contrato, sin que implique la nulidad del mismo. En este caso las partes harán cuanto esté a su alcance para encontrar una solución equivalente que sea válida y que refleje debidamente sus intenciones. / *Si beluna d'as clausulas d'o presén contrato estase declarada nula u inaplicable, dita clausula se considerará escluyida d'o contrato, sin que ixo n'implique a nulidat. En ixo caso as partis ferán tot lo que puedan ta trobar una soluzió*n equivalén que siga valida y que refleixe debidamén as suyas intenzions.

Los encabezamientos de las distintas cláusulas lo son sólo a efectos informativos, y no afectarán, calificarán o ampliarán la interpretación de este Contrato. / *Os encabezamientos d'as distintas clausulas lo'n son nomás a efectos informativos, y no afectarán, calificarán u enamplarán a interpretazió*n d'iste contrato.

Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, ambas partes firman los ..... folios del presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE INMUEBLE, extendido por duplicado y a un solo efecto, en la ciudad y fecha mencionados en el encabezamiento. / *Y en preba de conformidat y azeptazió*n de tot lo que antezede, as dos partis firman os ..... folios d'o presén CONTRATO DE CROMPAVENTA DE BIEN INMUEBLE, estendiu por duplicau y nomás ta un efecto, en a zitudat y calendata menzionaus en l'encabezamiento.

Fdo./ Firmau Don/Doña .....

(La VENDEDORA / A VENDEDORA)

Fdo./ Firmau Don/Doña .....

(La COMPRADORA / A CROMPADORA)



**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE FINCA RÚSTICA**  
**CONTRATO DE CROMPAVENTA DE FINCA RUSTICA**  
 Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/007.pdf>

**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE FINCA RÚSTICA**  
**CONTRATO DE CROMPAVENTA DE FINCA RUSTICA**

En ..... , a ..... de ..... de .....

**REUNIDOS / REUNIUS**

De una parte / *D'una man:*

D ..... , mayor de edad / *mayor d'edat*, de estado civil / *d'estau zivil* ..... , vecino/vezín de ..... , domiciliado/*domiziliau* en ..... , con DNI número/*numero* .....

De otra / *D'atra:*

D ..... , mayor de edad / *mayor d'edat*, de estado civil / *d'estau zivil* ..... , vecino/vezín de ..... , domiciliado/*domiziliau* en ..... , con DNI número/*numero* .....

**INTERVIENEN**

D ..... , en nombre y representación/*representación* de ..... , en lo sucesivo "LA VENDEDORA" / *en o suzesivo "A VENDEDORA"*, en virtud de poder otorgado a su favor ante el Notario / *en virtud de poder atorgau a la suya favor debán d'o Notario* de ..... D ..... , en fecha ..... , con el número de protocolo .....

D ..... , en nombre y representación/*representación* de ..... , en lo sucesivo "LA COMPRADORA" / *en o suzesivo "A CROMPADORA"*, en virtud de poder otorgado a su favor ante el Notario / *en virtud de poder atorgau a la suya favor debán d'o Notario* de ..... D ..... , en fecha ..... , con el número de protocolo .....

Todas las partes, en el respectivo carácter con el que intervienen, se reconocen mutuamente la capacidad legal en Derecho necesaria para concertar el presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE FINCA RÚSTICA, y a tal efecto, libremente y de común acuerdo,

*Todas as partis, con o respectivo carácter con o que i intervienen, se reconoixen mutuamén a capacizat legal en dreito nezesaria ta concertar o presén CONTRATO DE CROMPAVENTA DE FINCA RUSTICA, y ta ixo, libremén y de común acuerdo,*

**EXPONEN / ESPOSAN**

PRIMERO.- Que LA VENDEDORA / *A VENDEDORA* es propietaria en régimen de plena propiedad y dominio de las fincas rústicas sitas en / *ye propietaria en rechimen de plena propietat y dominio d'as fincas rusticas situadas en* ..... , en .....

Título/*Títol*: Adquirido/*Adquiriu* por ..... efectuada en virtud de escritura pública otorgada ante el Notario de / *en virtud d'escritura publica atorgada debán d'o notario* de ..... , D. .... el día ..... de ..... de ..... número/*numero* protocolo .....

Inscripción/*Inscripción*: Está inscrita en el Registro de la Propiedad número / *Ye inscrita en o Rechistro d'a Propiedat numero* ..... de ..... en el/o tomo ..... , libro ..... folio ..... , finca .....

Referencia/*Referenzia* catastral: Según consta en la referencia del último recibo del Impuesto sobre Bienes Inmuebles que queda unido a este documento por copia: / *Seguntes consta en a referenzia d'o zaguer rezibo de l'Impuesto sobre Biens Inmuebles que queda uniu a iste documento por copia:*

-" ..... " (Polígono/Poligono ..... , parcela/parzela ..... , en ..... ), con una superficie/superfície aproximada de ..... hectáreas/hectarias.

Cargas: La referida finca se encuentra libre de cargas y gravámenes, según nota simple expedida por el Registro de la Propiedad el día de hoy, y que se une a este documento. / *A referida finca se troba libre de cargas y gravámens, segütes nota simpla espedida por o Rechistro d'a Propiedat o día de uei, y que s'une a iste documento.*

Arrendamientos: La referida finca no se encuentra arrendada y está libre de ocupantes e inquilinos. / *A referida finca no se troba arrendada y ye libre d'ocupans y inquilinos.*

SEGUNDO.- Que el destino principal de ambas fincas es la siembra de productos cereales, estando libre de cargas, arrendamientos, gravámenes y al corriente en el pago de impuestos, según declara LA VENDEDORA. / *Que o destín prenzipal d'as dos fincas ye a siembra de productos zerials, que ye libre de cargas, arrendamients, gravámens y meso a corrién en o pago d'impuestos, segütes declara A VENDEDORA.*

TERCERA/TERZERA.- Que LA COMPRADORA está interesada en la compra de los terrenos supra mencionados, por lo que las Partes, libremente y de común acuerdo, conciertan el presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE FINCA RÚSTICA con arreglo a las siguientes / *Que A CROMPADORA ye interesada en a crompa d'o terrenos alto mencionaus, por o que as partis, libremén y de común acuerdo, conziertan o presén CONTRATO DE CROMPA-VENDA DE FINCA RUSTICA, conforme a las siguiens*

#### CLÁUSULAS / CLAUSULAS

##### 1.- OBJETO / OBCHETO

Constituye el objeto del presente contrato la compraventa de la finca descrita en el Exponendo Primero con los frutos que en el momento de la conclusión del presente contrato se encuentren pendientes. / *Constitui l'obcheto d'o presén contrato a crompavenda d'a finca descrita en o punto primero con os fruitos que en l'inte d'a rematanza d'o presén contrato se troben pendiens.*

##### 2.- PRECIO / PRE

El precio de la venta del inmueble descrito en el Exponendo primero se concreta en la cantidad de / *O pre d'a venda de l'inmueble descrito en o punto primero se concreta en a cantitat de ..... euros (..... €).*

##### 3.- FORMA DE PAGO

El pago se efectuará el día / *O pago se ferá o día ..... en la cuenta corriente núm. / en a cuenta corrién num. .... que la VENDEDORA tiene suscrita con la entidad / que A VENDEDORA tien suscrita con a entidat ..... en su / en a suya sucursal .....*

##### 4.- ENTREGA

LA VENDEDORA en este acto hace entrega de la posesión de la finca, por lo que la parte compradora entra en posesión de la misma y declara conocer el estado en el que se encuentra y recibirla a su entera satisfacción. / *A VENDEDORA en iste acto fa entrega d'a posesión d'a finca, por o que a parti crompadera dentra en posesión d'a mesma y declara conoixer l'estau en que se troba y rezibir-la completamén satisfeita.*

##### 5.- CLÁUSULA/CLAUSULA DE RESERVA DE DOMINIO

La venta se entiende hecha con reserva de dominio a favor de la VENDEDORA, hasta el momento en que el importe total del presente contrato de compraventa haya sido satisfecho, esto es, hasta el día / *A venda s'entinde feita con reserva de dominio a favor d'a VENDEDORA, dica l'inte que l'importe total d'o presén contrato de crompavenda aiga estau satisfeito, ye dezir, dica o día .....*



En el supuesto de que por cualquier otra causa la COMPRADORA fuera privada de la finca objeto de este contrato, ésta deberá ponerlo en conocimiento inmediato de la VENDEDORA con el fin de que pueda adoptar las acciones que estime oportunas al respecto, sin que por ello se vea liberada de la obligación del pago íntegro del precio. En el supuesto de que la parte COMPRADORA omitiera esta obligación, se entenderá que existe responsabilidad por su parte en el destino final del bien y mala fe en su comportamiento. / *En o supueste de que por qualsiquier atra causa LA CROMPADORA estase privada d'a finca obcheto d'iste contrato, ista abrá de meter-lo en conoiximiento inmeyato d'A VENDEDORA con a fin de que pueda adoptar as aizions que creiga oportunas a o respecto, sin que por ixo se veiga liberada d'a obligazi3n d'o pago integro d'o pre. En o supueste que A CROMPADORA omitise ista obligazi3n, s'entenderá que existe responsabilitat por a suya parti en o destín final d'o bien y mala fe en o suyo comportamiento.*

Asimismo, la COMPRADORA responderá de los daños y perjuicios que sobrevinieran a la finca incluso por caso fortuito, durante el período de vigencia de la obligación suspensiva. / *Igualmén, A CROMPADORA responderá d'os daños y perchudzios que sobrevenisen a la finca, mesmo por caso fortuito, mientras o período de vichenzia d'a obligazi3n suspensiva.*

La cláusula de reserva de dominio a favor de la parte VENDEDORA quedará automáticamente extinguida en el momento en que la COMPRADORA haya pagado la totalidad del precio pactado. De esta forma, la finca pasará a ser de plena propiedad de la COMPRADORA sin limitación alguna. / *A clausula de reserva de dominio a favor d'a VENDEDORA quedará automaticamén estinguida en l'inte que A CROMPADORA aiga pagau a totalitat d'o pre pactau. D'ista traza, a finca pasará a estar de plena propietat d'A CROMPADORA sin garra limitazi3n.*

Por el contrario, si llegado el vencimiento de cualquiera de los pagos éste no se hubiera verificado, la COMPRADORA deberá devolver la finca adquirida en virtud del presente contrato de forma inmediata, encontrándose LA VENDEDORA plenamente legitimada para recuperar el objeto de este contrato a su voluntad sin necesidad de procedimiento especial alguno, ya que para tal fin le faculta la misma desde el momento de la suscripción de este contrato. / *Contrariamén, si cuan plega o venzimiento de qualsiquier d'os pagos iste no s'ese verificau, A CROMPADORA abrá de tornar l'inmueble adquiriu de traza inmeyata en virtud d'o presén contrato, y A VENDEDORA será plenamén lechitimada ta recuperar l'obcheto d'iste contrato seguntes a suya voluntat sin que calga garra prozedimiento especial, ya que ta ixo la faculta la mesma dende l'inte d'a suscripci3n d'iste contrato.*

La enajenación o la realización de cualquier otro acto de disposición en tanto no se haya verificado efectivamente el pago requerirá la autorización previa y por escrito de LA VENDEDORA. / *L'allenazi3n u a realizazi3n de qualsiquier atro acto de disposizi3n, en tanto no s'aiga verificau efectivamén o pago, requerirá l'autorizazi3n previa y por escrito d'A VENDEDORA.*

**6.- SEGURO**

LA COMPRADORA contratará un seguro que resulte satisfactorio para LA VENDEDORA y que cubra el riesgo de daños o pérdida que pueda sufrir la finca durante todo el período de vigencia del presente contrato y hasta el momento en que el contrato se hubiera elevado a escritura pública. / *A CROMPADORA contratará un seguro que resulte satisfactorio ta LA VENDEDORA y que cubra o risque de daños u perda que pueda patir l'inmueble en tot lo período de vichenzia d'o presén contrato y dica l'inte que o presén contrato s'ese elevau a escritura publica.*

LA COMPRADORA proporcionará a LA VENDEDORA, a su solicitud, pruebas de la existencia de dicho seguro. La cobertura incluirá, entre otros aspectos, los daños provocados por incendios, agua y fenómenos naturales. / *A CROMPADORA proporcionará a LA VENDEDORA, cuan li seigan solizitadas, prebas d'a existencia de dito seguro. A cobertura abrá d'incluyir-ie, entre otros aspectos, os daños provocaus por inzendios, augua y fenomenos naturals.*

**7.- SITUACIÓN ARRENDATICIA / SITUAZI3N ARRENDATIZIA**

LA COMPRADORA queda subrogada en los derechos y obligaciones derivados del contrato de arrendamiento de la finca vigente entre LA VENDEDORA y / *A CROMPADORA queda subrogada en os dreitos y obligazions derivaus d'o contrato d'arrendamiento de l'inmueble vichén entre A VENDEDORA y .....*, cuyos términos y condiciones figuran en el Anexo I del presente contrato. / *que os suyos terminis y condizions figuran en l'Anexo I d'o presén contrato*

**8.- EVICCIÓN (CONTIENDA PENDIENTE) / EVIZIÓN (CONTIENDA PENDIÉN)**

LA COMPRADORA conoce que LA VENDEDORA ha tenido que sustanciar un procedimiento judicial contra un tercero que pretendía reclamar ..... , que es objeto de este contrato. / A CROMPADORA conoix que A VENDEDORA ha abiu de substanziar un prozedimiento chudizial contra un terzero que pretendeba reclamar ..... , que ye obcheto d'iste contrato.

LA VENDEDORA responderá solamente de la posesión legal pero no de la posesión pacífica. LA COMPRADORA acepta la limitación establecida por LA VENDEDORA a su derecho de saneamiento. / A VENDEDORA responderá nomás d'a posesión legal pero no pas d'a posesión pazifica. A CROMPADORA azeptá la limitazi3n establida por A VENDEDORA a o suyo dreito de saneyamiento.

**9.- PACTO DE RETRO / PACTO DE RETROVENDA**

LA VENDEDORA se reserva el derecho a recuperar la finca vendida reembolsando a LA COMPRADORA el precio de la venta y los gastos necesarios y útiles, incluidos impuestos y demás gastos notariales y registrales, hechos en la finca vendida, y siendo de cuenta de la parte vendedora todos los gastos que origine la retroventa. / A VENDEDORA se reserva o dreito a recuperar a cosa vendida tomando a LA CROMPADORA o pre d'a venda y os gastos nezesarios y útils, incluyius os impuestos y demás gastos notariales y rechistrals, feitos en a finca vendida, y serán de cuenta d'a parti vendedera toz os gastos que orichina a retroventa.

Este derecho podrá ser ejercitado por LA VENDEDORA en el plazo de ..... años a contar desde la firma del presente contrato. / Iste dreito podrá estar eixerzitau por A VENDEDORA en o plazo de ..... años a contar dende a firma d'o presén contrato.

Transcurrido el indicado plazo sin que por la parte vendedora se haya retraído, LA COMPRADORA adquirirá irrevocablemente el dominio de la finca vendida. / Pasau dito plazo sin que por a parti vendedera s'aiga retrayiu, A CROMPADORA adquirirá irrevocablemén o dominio d'a finca vendida.

**10.- ELEVACIÓN A ESCRITURA PÚBLICA / ELEVAZI3N A ESCRITURA PUBLICA**

La escritura pública de compraventa se otorgará al primer requerimiento de cualquiera de las partes, comprometiéndose LA VENDEDORA a comparecer a dicho otorgamiento para hacer constar en la escritura pública el consentimiento prestado para la venta de la finca objeto de este contrato. / A escritura publica de crompavenda s'atorgará a o primer requerimiento de cualesquiera d'as partis, y se comprometerá LA VENDEDORA a compareixer a dito atorgamiento ta fer constar en a escritura publica o consentimiento prestau ta la venda d'a fincaobcheto d'iste contrato.

La escritura pública se otorgará ante el Notario que acuerden la parte / A escritura publica s'atorgará debán d'o notario que acuerden a parti .....

En todo caso la escritura pública deberá otorgarse antes del próximo día / En tot caso a escritura publica abrá d'atorgar-se antis d'o venién día ..... de ..... de .....

De no comparecer alguna de las partes al otorgamiento de la escritura pública, podrá la parte que haya requerido para ello ejercitar las acciones judiciales tendentes a solicitar el referido otorgamiento. En este caso, la parte que no haya comparecido a dicho otorgamiento quedará obligada a indemnizar a la otra parte en una cantidad equivalente el importe de los gastos que se hayan derivado del ejercicio de dichas acciones, así como al pago de los daños y perjuicios que dicho incumplimiento hayan causado al requirente. / En o caso de no compareixer-ie beluna d'as partis a l'atorgamiento d'a escritura publica, a parti que aiga requeriu l'acto podrá eixerzitar as aizions chudizials tendens a solizitar dito atorgamiento. En iste caso, a parti que no i aiga compareixiu quedará obligada a indemnizar a l'atra parti con una cantitat equivalén a l'importe d'os gastos que s'aigan derivau de l'eixerzizio d'istas aizions, asinas como a o pago d'os daños y perchudizio que dito incumplimiento aigan causau a o requireidor.

**11.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO / RESOLUZI3N D'O CONTRATO**

El Contrato podrá resolverse por las siguientes causas: / O contrato podrá resolver-se por as siguiens causas:

1. Por voluntad de cualquiera de las Partes cuando medie incumplimiento grave de las obligaciones pactadas. / Por voluntat de cualesquiera d'as partis cuan meye incumplimiento grieu d'as obligazions pactadas.
2. Por acuerdo de las Partes por escrito. / Por acuerdo d'as partis por escrito.



3. La extinción de la personalidad jurídica de cualquiera de las Partes o la suspensión de pagos, quiebra, concurso o embargo de bienes de alguna de ellas a menos que se garantice de cualquier forma la deuda. / *A extinció d'a personalitat jurídica de qualsquiera d'as parts u a suspensió de pagós, fallita, concursu u embargu de bens de beluna d'ellas, a no estar que se guarenzi de qualsquier traza la deuda.*

En cualquier caso, la Parte que pretenda resolver el presente Contrato alegando incumplimiento de la contraparte, deberá requerirle al cumplimiento de la obligación de forma fehaciente, otorgándole un plazo de ..... días a la Parte incumplidora para que pueda subsanar dicho incumplimiento. Transcurrido dicho plazo sin que los incumplimientos hubiesen sido subsanados, el perjudicado podrá ejercitar la mencionada facultad. / *En qualsquier caso, a parti que pretenda resolver o presén contrato alegando-ie incumplimiento d'a contraparti, abrá de requerir-la a o cumplimiento d'a obligació de traza fehacién, atorgando-li un plazo de ..... días a la parti incumplidora ta que pueda subsanar dito incumplimiento. Transcurriu ixe plazo sin que os incumplimientos esen estau subsanaus, o perchudicau podrá eixerzitar dita facultat.*

En el supuesto de que los incumplimientos fueren de imposible subsanación en el plazo de 30 días, el perjudicado podrá ejercitar directamente la facultad opción, sin necesidad de remitir, previamente, el antedicho requerimiento. / *En o supuesto que os incumplimientos estasen d'imposible subsanació en o plazo de 30 días, o perchudicau podrá eixerzer dreitamén a susdita facultat, sin que calga remitir, previamén, l'antedito requerimiento.*

La resolución del contrato por esta causa producirá los mismos efectos que el incumplimiento de la obligación de pago en lo que a recuperación de la maquinaria e indemnización de los daños y perjuicios respecta. / *A resolució d'o contrato por ista causa produzirá os mesmos efectos que l'incumplimiento d'a obligació de pago en o que respecta a la recuperazió d'a maquinaria y a la indemnizació d'os daños y perchudizios.*

#### 12.- CLÁUSULA PENAL / *CLAUSULA PENAL*

En caso de resolución del contrato por causa imputable a la COMPRADORA, la VENDEDORA no estará obligada a la devolución de las cantidades satisfechas hasta ese momento, cantidades que se considerarán indemnización por daños y perjuicios, fijándose además una cantidad adicional de ..... € como indemnización que la COMPRADORA deberá abonar a la VENDEDORA. / *En caso de resolució d'o contrato por causa imputable a LA CROMPADORA, A VENDEDORA no estará obligada a la tornada d'as cantidaz satisfeitas dica ixe momento, cantidaz que se considerarán indemnizació por daños y perchudizios, y se fixará, amás, una cantidat adizional de ..... € como indemnizació que A CROMPADORA abrá d'abonar a LA VENDEDORA.*

La resolución del contrato legitimará a la VENDEDORA a tomar plena posesión del inmueble por sus propios medios, sin necesidad de previa declaración judicial, ni de autoridad alguna, renunciando la COMPRADORA de modo expreso a oponerse de modo alguno a la actuación en este sentido de LA VENDEDORA. / *A resolució d'o contrato lechitimará a LA VENDEDORA a prener plena posesió de l'inmueble por os suyos propios meyo, sin nezesidat de previa declarazió chudizial, ni de garra autoritat, y A CROMPADORA renunziará espresamén a oposar-se de garra traza a l'actuazió en iste sentiu d'A VENDEDORA.*

#### 13.- GASTOS E IMPUESTOS

Todos los gastos e impuestos que se originen como consecuencia de la formalización, cumplimiento o extinción del presente contrato y de las obligaciones que de él se deriven serán de cargo de la parte / *Toz os gastos que s'orichinen como consecuencia d'a formalizació, cumplimiento u extinció d'o presén contrato y d'as obligacions que d'él se'n deriven serán a cargo d'a parti .....*

Igualmente, los gastos judiciales que se ocasionen por incumplimiento del presente contrato serán por cuenta de la parte incumplidora, incluidos honorarios del Procurador y Abogado aunque sus intervenciones no fueran preceptivas. / *Igualmén, os gastos chudizials que s'ocasionen por incumplimiento d'o presén contrato serán por cuenta d'a parti incumplidora, incluyius os onorarios d'o procurador y avogau, encara que as suyas intervencions no estasen prezeptivas.*

#### 14.- JURISDICCIÓN COMPETENTE Y LEY APLICABLE / *CHURISDIZIÓN COMPETÉN Y LEI APLICABLE*

Para cuantas cuestiones o divergencias pudieran suscitarse en relación con el presente contrato, la competencia de los Juzgados y Tribunales que deban conocer del asunto se determinará de conformidad con los criterios de competencia objetiva, funcional y territorial legalmente aplicables. / *Ta todas as cuestions u diverchenzias que podesen suszitar-se-ie en relazió con o presén contrato, a competenzia d'os chuzgaus y tribunals que aigan de conoixer l'afer se determinará de conformidat con os criterios de competenzia obchetiva, funzional y territorial legalmén aplicables.*

El presente contrato tiene exclusivamente carácter civil y se regirá por sus propias cláusulas, y en lo en ellas no dispuesto, por lo previsto en el Código Civil y, demás leyes especiales. / *O presén contrato tien exclusivamén carácter zivil y se rechirá por as suyas propias clausulas, y en o que no i siga dispuesto, por o previsto en o Codigo Zivil y demás leis espeziats.*

15.- NOTIFICACIONES / *NOTIFICAZIONS*

Toda notificación que se efectúe entre las partes se hará por escrito y será entregada personalmente o de cualquier otra forma que certifique la recepción por la parte notificada en los respectivos domicilios indicados en el encabezamiento de este Contrato. / *Toda notificación que s'efectúe entre as partis se ferá por escrito y será entregada personalmén u de cualsiquier atra traza que zertifique a suya rezeptzión por a parti notificada en os respectivos domizilios indicaus en l'encabezamiento d'iste contrato.*

Cualquier cambio de domicilio de una de las partes deberá ser notificado a la otra de forma inmediata y por un medio que garantice la recepción del mensaje. / *Cualsiquier cambeo de domizilio d'una d'as partis abrá d'estar notifica u a l'atra de traza inmeyata y por un meyoí que guarenzie a rezeptzión d'o mensache.*

16.- GENERALIDADES / *CHENERALIDAZ*

El presente contrato anula y reemplaza cualquier contrato o acuerdo anterior entre las partes con el mismo objeto y sólo podrá ser modificado por un nuevo acuerdo firmado por ambas partes. / *O presén contrato anula y reemplaza cualsiquier contrato u acuerdo anterior con o mesmo obcheto entre as partis y nomás podrá estar modifícau por un nuevo acuerdo firmau por as dos partis.*

Si alguna de las cláusulas del presente contrato fuere declarada nula o inaplicable, dicha cláusula se considerará excluida del contrato, sin que implique la nulidad del mismo. En este caso las partes harán cuanto esté a su alcance para encontrar una solución equivalente que sea válida y que refleje debidamente sus intenciones. / *Si beluna d'as clausulas d'o presén contrato estase declarada nula u inaplicable, dita clausula se considerará escluyida d'o contrato, sin que ixo n'implique a nulidat. En ixo caso as partis ferán tot lo que puedan ta trobar una soluzión equivalén que siga valida y que refleixe debidamén as suyas intenzions.*

Los encabezamientos de las distintas cláusulas lo son sólo a efectos informativos, y no afectarán, calificarán o ampliarán la interpretación de este Contrato. / *Os encabezamientos d'as distintas clausulas lo'n son nomás a efectos informativos, y no afectarán, calificarán u enamplarán a interpretazión d'iste contrato.*

Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, ambas partes firman los ..... folios del presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE FINCA RÚSTICA, extendido por duplicado y a un solo efecto, en la ciudad y fecha mencionados en el encabezamiento. / *Y en preba de conformidat y azeptazión de tot lo que antezede, as dos partis firman os ..... folios d'o presén CONTRATO DE CROMPAVENTA DE FINCA RUSTICA, estendi u por duplicau y nomás ta un efecto, en a ziudat y calendata menzionaus en l'encabezamiento.*

Fdo./ Firmau Don/Doña .....  
(La VENDEDORA / A VENDEDORA)

Fdo./ Firmau Don/Doña .....  
(La COMPRADORA / A CROMPADORA)



**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE VEHÍCULO**  
**CONTRATO DE CROMPAVENDA DE VEÍCLO**

Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/oo8.pdf>

**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE VEHÍCULO**  
**CONTRATO DE CROMPAVENDA DE VEÍCLO**

En ..... , a ..... de ..... de .....

**REUNIDOS / REUNIUS**

De una parte / *D'una man:*

D ..... , mayor de edad / *major d'edat*, de estado civil / *d'estau zivil* ..... , vecino/vezín de ..... , domiciliado/*domiziliau* en ..... , con DNI número/*numero* .....

De otra / *D'atra:*

D ..... , mayor de edad / *major d'edat*, de estado civil / *d'estau zivil* ..... , vecino/vezín de ..... , domiciliado/*domiziliau* en ..... , con DNI número/*numero* .....

**INTERVIENEN**

D ..... , en nombre y representación/*representazi3n* de ..... , en lo sucesivo "LA VENDEDORA" / *en o suzesivo "A VENDEDORA"*, en virtud de poder otorgado a su favor ante el Notario / *en virtud de poder atorgau a la suya favor deb3n d'o Notario* de ..... D ..... , en fecha ..... , con el número de protocolo .....

D ..... , en nombre y representación/*representazi3n* de ..... , en lo sucesivo "LA COMPRADORA" / *en o suzesivo "A CROMPADORA"*, en virtud de poder otorgado a su favor ante el Notario / *en virtud de poder atorgau a la suya favor deb3n d'o Notario* de ..... D ..... , en fecha ..... , con el número de protocolo .....

Todas las partes, en el respectivo carácter con el que intervienen, se reconocen mutuamente la capacidad legal en Derecho necesaria para concertar el presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE VEHÍCULO, y a tal efecto, libremente y de común acuerdo,

*Todas as partis, con o respectivo car3cter con o que i intervienen, se reconoixen mutuam3n a capacizat legal en dreito nezesia ta concertar o pres3n CONTRATO DE CROMPAVENDA DE VEÍCLO, y ta ixo, librem3n y de com3n alcuerdo,*

**EXPONEN / ESPOSAN**

PRIMERO.- Que LA VENDEDORA / *A VENDEDORA* es propietaria en régimen de plena propiedad del vehículo / *ye propietaria en rechimen de plena propiedat d'o veiclo* ..... , que se encuentra en perfecto estado de conservación y uso, así como de toda la documentación a ella relativa, consistente en / *que se troba en perfecto estau de conservazi3n y uso, asinas como de toda la documentazi3n a ella relativa, consist3n en* .....

SEGUNDO.- Que el mencionado vehículo se encuentra libre de toda carga o gravamen y no existe sobre el mismo contienda judicial o de cualquier otra índole. / *Que o mencionau veiclo se troba libre de toda carga u gravamen y no existe sobre o mesmo contienda chudizial u de cualsiquiera atra indole.*

TERCERO/*TERZERO*.- Que interesando a LA COMPRADORA, la adquisición del vehículo y demás accesorios y documentación anteriormente descritos, y a LA VENDEDORA la enajenación del mismo, ambas partes de común acuerdo llevan a efecto la presente compraventa con arreglo a las siguientes / *Que interesando a LA CROMPADORA l'adquisizi3n d'o veiclo y dem3s azesorios y documentazi3n anteriorm3n descritos, y a LA VENDEDORA l'allenazi3n d'o mesmo, as dos partis de com3n alcuerdo levau a efecto la pres3n crompavenda de conformitat con as siguiens*

**CLÁUSULAS / CLAUSULAS**

**1.- OBJETO / OBCHETO**

Constituye el objeto del presente contrato la compraventa del vehículo descrito en la parte expositiva del presente contrato junto con todos sus accesorios y documentación relativa al mismo. / *Constitui l'obcheto d'o presén contrato a crompavenda d'o veiclo descrito en a parti espositiva d'o presén contrato chunto con toz os suyos azesorios y documentación relativa a o mesmo.*

**2.- PRECIO / PRE**

El precio de la venta del vehículo descrito en el Exponendo primero se concreta en la cantidad de / *O pre d'a venda d'o veiclo descrito en o punto primero se concreta en a cantitat de ..... euros (..... €).*

**3.- FORMA DE PAGO**

El pago se efectuará el día / *O pago se ferá o día ..... en la cuenta corriente núm. / en a cuenta corrién num. .... que la VENDEDORA tiene suscrita con la entidad / que A VENDEDORA tien suscrita con a entitat ..... en su / en a suya sucursal .....*

**4.- ENTREGA**

LA COMPRADORA reconoce haber recibido en el momento de la suscripción del presente contrato el vehículo objeto del mismo así como todos los elementos que en él se mencionan. / *A CROMPADORA reconoix aber rezibiu en l'inte de la suscripzió d'o presén contrato lo veiclo obcheto d'o mesmo, asinas como toz os elementos que se i mencionan.*

Igualmente, LA COMPRADORA afirma conocer el estado en el cual se encuentra el automóvil adquirido, así como el resto de especificaciones técnicas propias del vehículo y relativas a su correcto funcionamiento y mantenimiento técnico. / *Igualmén, A CROMPADORA afirma conoixer l'estau en o que se troba l'automóbil adquiriu, igual como a resta d'espezificacions tecnicas propias d'o veiclo y relativas a o suyo correcto funcionamiento y mantenimiento tecnico.*

Reconoce LA COMPRADORA que el automóvil entregado se encuentra en perfectas condiciones de conservación y funcionamiento sin que exista deterioro alguno en el mismo, por encima de los lógicos de su antigüedad. Del mismo modo, declara que su funcionamiento es óptimo para el desempeño de la labor que tiene asignada, habiendo comprobado con anterioridad a la suscripción del presente contrato el correcto funcionamiento del mismo y mostrando plena satisfacción al respecto. / *Reconoix LA CROMPADORA que l'automóbil entregau se troba en perfectas condicions de conservazió y funcionamiento sin que i aiga garra deterioro por denzima d'os lochicos derivaus d'a suya antigüedat. D'a mesma traza, declara que o suyo funcionamiento ye optimo ta o desembolique d'a labor que tien asignada, y que n'ha comprobau lo correcto funcionamiento con anterioridat a la suscripzió d'o presén contrato y que ha mostrau plena satisfazió a o respecto.*

**5.- GARANTÍA / GUARENZIA**

LA VENDEDORA garantiza el buen funcionamiento del vehículo durante un período máximo de / *A VENDEDORA guarenzia o buen funcionamiento d'o veiclo por un periodo maximo de ..... meses/años, dentro de los cuales deberá costear aquellas reparaciones que sean necesarias para que el automóvil continúe en funcionamiento. No obstante lo anterior, no se considerará cubierta por la presente cláusula de garantía los supuestos de negligencia en la utilización del vehículo o en su conservación. Para determinar los supuestos en que ha existido negligencia habrá de estarse a lo dispuesto en las instrucciones del fabricante. / meses/años, dentro d'os cuals abrá de pagar todas as reparazions que calgan ta que l'automóbil contine en funcionamiento. Manimenos l'anterior, no se consideran cubiertos por a presén clausula de guarenzia os supuestos de neglichenzia en l'emplego d'o veiclo u en a suya conservazió. Ta determinar os supuestos en os que i ha abiu neglichenzia caldrá remitir-se a o que se dispose en as instruzions d'o fabricán.*



**6.- SUBROGACIÓN EN EL SEGURO / SUBROGAZIÓ EN O SEGURO**

LA COMPRADORA se subrogará en la póliza de seguro que tenga el vehículo que adquiere. / *A CROMPADORA se subrogará en a poliza de seguro que tinga o veiclo que adquire.*

LA VENDEDORA deberá facilitarle las condiciones de la póliza e informar a la compañía aseguradora de la transmisión del vehículo proporcionando los datos del nuevo propietario. Para ello dispondrá de un plazo de ..... días desde que se notifique la venta o transmisión a la Jefatura de Tráfico. / *LA VENDEDORA abrá de fazilitar as condizions d'a poliza y informar a la compañía aseguradera d'a transmisión d'o veiclo y proporcionará os datos d'o nuevo propietario. Ta ixo disporará d'un plazo de ..... días dende que se notifique a venda u transmisión a la Chefatura de Trafico.*

**7.- RESOLUCIÓN DEL CONTRATO / RESOLUZIÓ D'O CONTRATO**

El Contrato podrá resolverse por las siguientes causas: / *O contrato podrá resolver-se por as siguiens causas:*

1. Por voluntad de cualquiera de las Partes cuando medie incumplimiento grave de las obligaciones pactadas. / *Por voluntat de qualsquiera d'as partis cuan i aiga incumplimiento grieu d'as obligazions pactadas.*
2. Por acuerdo de las Partes por escrito. / *Por acuerdo d'as partis por escrito.*
3. La extinción de la personalidad jurídica de cualquiera de las Partes o la suspensión de pagos, quiebra, concurso o embargo de bienes de alguna de ellas a menos que se garantice de cualquier forma la deuda. / *A estinzión d'a personalitat churidica de qualsquiera d'as partis u a suspensió de pagos, fallita, concurso u embargo de biens de beluna d'ellas, a no estar que se guarenzie de qualsquier traza la deuda.*

En cualquier caso, la Parte que pretenda resolver el presente Contrato alegando incumplimiento de la contraparte, deberá requerirle al cumplimiento de la obligación de forma fehaciente, otorgándole un plazo de ..... días a la Parte incumplidora para que pueda subsanar dicho incumplimiento. Transcurrido dicho plazo sin que los incumplimientos hubiesen sido subsanados, el perjudicado podrá ejercitar la mencionada facultad. / *En qualsquier caso, a parti que quiera resolver o presén contrato alegando-ie incumplimiento d'a contraparti, abrá de requerir-lo a o cumplimiento d'a obligación de traza fehazién, y li atorgará un plazo de ..... días a la parti incumplidera ta que pueda subsanar dito incumplimiento. Transcurriu ixo plazo sin que os incumplimientos esen estau subsanaus, o perchudicau podrá eixerzer a desusdita facultat.*

En el supuesto de que los incumplimientos fueren de imposible subsanación en el plazo de 30 días, el perjudicado podrá ejercitar directamente la facultad opción, sin necesidad de remitir, previamente, el antedicho requerimiento. / *En o supuesto que os incumplimientos estasen d'imposible subsanazió en o plazo de 30 días, o perchudicau podrá eixerzer dreitamén a desusdita facultat, sin que calga remitir, previamén, o mencionau requerimiento.*

La resolución del contrato por esta causa producirá los mismos efectos que el incumplimiento de la obligación de pago en lo que a recuperación de la maquinaria e indemnización de los daños y perjuicios respecta. / *A resoluzió d'o contrato por ista causa produzirá os mesmo efectos que l'incumplimiento d'a obligación de pago en o que a recuperazió d'a maquinaria y indemnizazió d'os daños y perchudizios respecta.*

**8.- CLÁUSULA PENAL / CLAUSULA PENAL**

En caso de resolución del contrato por causa imputable a la COMPRADORA, la VENDEDORA no estará obligada a la devolución de las cantidades satisfechas hasta ese momento, cantidades que se considerarán indemnización por daños y perjuicios, fijándose además una cantidad adicional de ..... € como indemnización que la COMPRADORA deber abonar a la VENDEDORA. / *En caso de resoluzió d'o contrato por causa imputable a la CROMPADORA, a VENDEDORA no estará obligada a la tomada d'as cantidaz satisfeitas dica ixo momento, cantidaz que se considerarán indemnizazió por daños y perchudizios, y se fixará, amás, una cantidat adizional de ..... € como indemnizazió que a CROMPADORA abrá d'abonar a la VENDEDORA.*

La resolución del contrato legitimará a la VENDEDORA a tomar plena posesión del vehículo por sus propios medios, sin necesidad de previa declaración judicial, ni de autoridad alguna, renunciando la COMPRADORA de modo expreso a oponerse de modo alguno a la actuación en este sentido de LA VENDEDORA, quien podrá libremente disponer de dicho vehículo. / *A resoluzió d'o contrato lechitimarà a la VENDEDORA a prener plena posesió d'o veiclo por os suyos propios meynos, sin nezesidat de previa declarazió churidica ni de garra autoridat, y a CROMPADORA abrá de renunziar espresamén a oposar-se de garra traza a l'actuazió d'a VENDEDORA en iste sentiu, qui podrá disposar libremén d'o mencionau veiclo.*

#### 9.- GASTOS E IMPUESTOS

Todos los gastos e impuestos que se originen como consecuencia de la formalización, cumplimiento o extinción del presente contrato y de las obligaciones que de él se deriven serán de cargo de la parte / *Toz os gastos que s'originen como consecuencia d'a formalizazió, cumplimientu u estinzió d'o presén contrato y d'as obligazións que d'él se'n deriven serán a cargo d'a parti .....*

Igualmente, los gastos judiciales que se ocasionen por incumplimiento del presente contrato serán por cuenta de la parte incumplidora, incluidos honorarios del Procurador y Abogado aunque sus intervenciones no fueran preceptivas. / *Igualmén, os gastos chudizials que s'ocasionen por incumplimientu d'o presén contrato serán por cuenta d'a parti incumplidera, incluyius os onorarios d'o procurador y avogau, encara que as suyas intervenzions no estasen preceptivas.*

#### 10.- JURISDICCIÓN COMPETENTE Y LEY APLICABLE / CHURISDIZIÓ COMPETÉN Y LEI APLICABLE

Para cuantas cuestiones o divergencias pudieran suscitarse en relación con el presente contrato, la competencia de los Juzgados y Tribunales que deban conocer del asunto se determinará de conformidad con los criterios de competencia objetiva, funcional y territorial legalmente aplicables. / *Ta todas as questions u diverchenzias que podesen suszitar-se-ie en relazió con o presén contrato, a competenzia d'os chuzgaus y tribunals que aigan de conoixer l'afer se determinarà de conformidat con os criterios de competenzia obchetiva, funzional y territorial legalmén aplicables.*

El presente contrato tiene exclusivamente carácter civil y se regirá por sus propias cláusulas, y en lo en ellas no dispuesto, por lo previsto en el Código Civil y, demás leyes especiales. / *O presén contrato tien esclusivamén carácter zivil y se rechirá por as suyas propias clausulas, y en o que no i siga dispuesto, por o previsto en o Codigo Zivil y demás leis espeziats.*

#### 11.- NOTIFICACIONES / NOTIFICAZIONS

Toda notificación que se efectúe entre las partes se hará por escrito y será entregada personalmente o de cualquier otra forma que certifique la recepción por la parte notificada en los respectivos domicilios indicados en el encabezamiento de este Contrato. / *Toda notificazió que s'efectúe entre as partis se ferà por escrito y será entregada personalmén u de cualsiquier atra traza que zertifique a suya rezeptzió por a parti notificada en os respectivos domizillios indicaus en l'encabezamiento d'iste contrato.*

Cualquier cambio de domicilio de una de las partes deberá ser notificado a la otra de forma inmediata y por un medio que garantice la recepción del mensaje. / *Cualsiquier cambeo de domizilio d'una d'as partis abrá d'estar notificau a l'atra de traza inmeyata y por un meyoí que guarenzie a rezeptzió d'o mensache.*

#### 12.- GENERALIDADES / CHENERALIDAZ

El presente contrato anula y reemplaza cualquier contrato o acuerdo anterior entre las partes con el mismo objeto y sólo podrá ser modificado por un nuevo acuerdo firmado por ambas partes. / *O presén contrato anula y reemplaza cualsiquier contrato u alcuerto anterior con o mesmo obcheto entre as partis y nomás podrá estar modificau por un nuevo alcuerto firmau por as dos partis.*

Si alguna de las cláusulas del presente contrato fuere declarada nula o inaplicable, dicha cláusula se considerará excluida del contrato, sin que implique la nulidad del mismo. En este caso las partes harán cuanto esté a su alcance para encontrar una solución equivalente que sea válida y que refleje debidamente sus intenciones. / *Si beluna d'as clausulas d'o presén contrato estase declarada nula u inaplicable, dita clausula se considerará escluyida d'o contrato, sin que ixo n'implique a nulidat. En ixo caso as partis ferán tot lo que puedan ta trobar una soluziún equivalén que siga valida y que refleixe debidamén as suyas intenzións.*

Los encabezamientos de las distintas cláusulas lo son sólo a efectos informativos, y no afectarán, calificarán o ampliarán la interpretación de este Contrato. / *Os encabezamientos d'as distintas clausulas lo'n son nomás a efectos informativos, y no afectarán, calificarán u enamplarán a interpretazió d'iste contrato.*



Y en prueba de conformidad y aceptación de cuanto antecede, ambas partes firman los ..... folios del presente CONTRATO DE COMPRAVENTA DE VEHÍCULO, extendido por duplicado y a un solo efecto, en la ciudad y fecha mencionados en el encabezamiento. / *Y en preba de conformidat y azeptación de tot lo que antezede, as dos partis firman os ..... folios d'o presén CONTRATO DE CROMPAVENTA DE VEÍCLO, estendiu por duplicau y nomás ta un efecto, en a ziadat y calendata menzionaus en l'encabezamiento.*

Fdo./ Firmau Don/Doña .....

(La VENDEDORA / A VENDEDORA)

Fdo./ Firmau Don/Doña .....

(La COMPRADORA / A CROMPADORA)



CONTRATO DE COMPRAVENTA DE COSAS MUEBLES A PLAZOS SOMETIDA A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES MUEBLES / CONTRATO DE COMPRAVENTA DE COSAS MUEBLES A PLAZOS SOMETIDA A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES MUEBLES  
 A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES MUEBLES / CONTRATO DE COMPRAVENTA DE COSAS MUEBLES A PLAZOS SOMETIDA A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES MUEBLES  
 A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES INMUEBLES  
 Descarga en <http://www.lenguasdearagon.org/pdf/formularios/009.pdf>

**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE COSAS MUEBLES A PLAZOS SOMETIDA A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES MUEBLES**  
**CONTRATO DE COMPRAVENTA DE COSAS MUEBLES A PLAZOS SOMETIDA A LA LEY DE VENTA A PLAZOS DE BIENES MUEBLES**

En la ciudad de / En a ciutat de ..... , a .....

**REUNIDOS / REUNITS**

De una parte / D'una man, don/doña ..... , con domicilio/domicilio en ..... , vecindad civil/vezindat zivil aragonesa/común y provisto de NIF número/numero ..... , como vendedor.  
 De otra parte / D'atra man, don/doña ..... , con domicilio/domicilio en ..... , vecindad civil/vezindat zivil aragonesa/común y provista de NIF número/numero ..... , como comprador.

DON ..... , en nombre y representación de la / en nombre y representació d'a mercantil " ..... " y en calidad/calitat de ..... , cuya representación acredita mediante copia de la escritura de poder otorgada el día / que acredita la seva representació con copia d'a escritura de poder atorgada o dia ..... de ..... de ..... ante el Notario / debán d'o Notario de ..... , Don ..... bajo el número / baixo lo numero..... de su protocolo / d'o suyo protocolo, inscritos dichos poderes en el Registro Mercantil Provincial de / inscritos d'itos poders en o Rechistro Mercantil Provincial de ..... al tomo / en o tomo ..... , folio ..... , sección/sezió ..... , hoja número / fuella numero ..... , inscripción / inscripció..... La mencionada sociedad tiene su domicilio social / A mencionada soziedat tien o suyo domicilio sozjal en ..... calle/carrera ..... , número/numero ..... , e inscrita en el Registro Mercantil / y ye inscrita en o Rechistro Mercantil de ..... , al tomo / en o tomo ..... , folio ..... , sección/sezió ..... , hoja número / fuella numero ..... , inscripción / inscripció ..... y con C.I.F. .... , denominado en lo sucesivo / denominau a partir d'agora el/o VENDEDOR.

DON ..... , en nombre y representación de la / en nombre y representació d'a mercantil " ..... " y en calidad/calitat de ..... , cuya representación acredita mediante copia de la escritura de poder otorgada el día / que acredita la seva representació con copia d'a escritura de poder atorgada o dia ..... de ..... de ..... ante el Notario de / debán d'o Notario de ..... , Don ..... bajo el número / baixo lo numero..... de su protocolo / d'o suyo protocolo, inscritos dichos poderes en el Registro Mercantil Provincial de / inscritos d'itos poders en o Rechistro Mercantil Provincial de ..... al tomo / en o tomo ..... , folio ..... , sección/sezió ..... , hoja número / fuella numero ..... , inscripción / inscripció..... La mencionada sociedad tiene su domicilio social / A mencionada soziedat tien o suyo domicilio sozjal en ..... calle/carrera ..... , número/numero ..... , e inscrita en el Registro Mercantil / y ye inscrita en o Rechistro Mercantil de ..... , al tomo / en o tomo ..... , folio ..... , sección/sezió ..... , hoja número / fuella numero ..... , inscripción / inscripció ..... y con C.I.F. .... , denominado en lo sucesivo / denominau a partir d'agora el/o COMPRADOR/CROMPADOR.

D. .... , en condición de tutor de su hermano incapaz / en condició de tutor d'o suyo chirmán incapaz D. .... según auto dictado por el Juzgado de / seguntes auto dictau por o Chuzgau de .....

D. .... , en condición de Defensor Judicial del incapaz / en condició de Defensor Chudizjal de l'incapaz D. .... , designado el día ..... según auto dictado por el Juzgado de / seguntes auto dictau por o Chuzgau de .....

Ambas partes con capacidad jurídica y de obrar suficiente y que mutuamente se reconocen, libremente y de común acuerdo convienen en otorgar el presente contrato de compraventa y en su virtud,

As dos partes con capacidat churidica y d'obrar suficién y que mutuamén se reconoixen, libremén y de común acuerdo convienen en atorgar o presén contrato de compavenda y en a suya virtud,



**EXPONEN / ESPOSAN**

Primero.- Que D ..... en lo sucesivo el vendedor es propietario de / *a partir d'agora o venedor, ye propietario de* .....

Segundo.- Que D ..... en lo sucesivo el comprador, está interesado en la compra con precio aplazado del objeto descrito en el expositivo anterior, por lo que llevan a efecto el presente CONTRATO DE VENTA A PLAZOS de la Ley 13 de julio de 1998, con sujeción a las siguientes / *a partir d'agora o comprador, ye interesau en a compra con pre aplazau de l'obcheto descrito en l'espositivo anterior, por o que portan a efecto lo presén CONTRATO DE VENDA A PLAZOS d'a Lei 13 de chulio de 1998, con suchezió a las siguiens*

**CLÁUSULAS / CLAUSULAS**

El presente contrato tiene por objeto la compraventa / *O presén contrato tien por obcheto a compavenda de* ..... , con un precio de venta al contado / *con un pre de venda a lo contau de* ..... euros ( ..... euros)

El precio que se paga por dicho objeto es / *O pre que se paga por dito obcheto ye de* ..... euros ( ..... euros), más ..... euros ( ..... euros) en concepto de IVA, que serán satisfechos por la compradora de la forma que se indica a continuación: / *en conzepto d'IVA, que serán satisfeitos por a compradora d'a forma que s'indica contino:*

- a) La suma / *A suma de* ..... euros entregados a su recepción, a cuyo efecto el envío se realizará contra reembolso. / *entregaus cuan se reziba, y por ixo lo ninvió se ferá contra reembolso.*
- b) La suma / *A suma de* ..... euros mediante/a través de ..... letras de cambio debidamente aceptadas, que entrega en este acto / *letras de cambeo debidamén azeptadas, que entrega en iste acto, por importe de* ..... cada una de ellas, en las que se incluye un interés del / *cadaguna d'ellas, en as que s'inclui un interés d'o* ..... % anual.

Las letras tienen un vencimiento mensual y periódico a partir del / *As letras tienen un venzimiento mensual y periodico a partir d'o*..... , fecha del vencimiento de la primera letra. / *calendata d'o venzimiento d'a primera letra.*

Mientras el comprador no pague el importe total del precio el objeto seguirá siendo de los vendedores, pasando a ser de dominio del comprador cuando haya satisfecho el precio íntegramente. / *Mientras o comprador no pague l'importe total d'o pre l'obcheto continuará estando d'os venedors, y pasará a estar d'o dominio d'o comprador cuan aiga satisfeito lo pre integramén.*

La parte compradora podrá desistir de este contrato dentro de los SIETE DÍAS hábiles siguientes a la entrega del bien, comunicándolo mediante carta certificada u otro medio fehaciente al vendedor. / *A parte crompadera podrá desistir d'iste contrato dentro d'os SIETE DÍAS ábils siguiens a la entrega d'o bien, comunicando-lo a través de carta zertificada u belatro meyo fefazién a o venedor.*

El comprador podrá satisfacer antes de la llegada de los términos establecidos en la estipulación segunda el precio de la venta. / *O comprador podrá satisfacer antis d'a plegada d'os termins estableixius en a estipulazió segunda o pre d'a venda.*

En caso de dos plazos no satisfechos o del último de ellos se considerarán vencidos todos los demás, pudiendo los vendedores exigir la suma total o la resolución del contrato. En este último caso, tendrá derecho a deducir el 10% de los plazos en concepto de indemnización por la tenencia de la cosa por el comprador mas la cantidad inicialmente desembolsada. Todo ello, sin perjuicio del derecho del vendedor a exigir la indemnización por daños y perjuicios como consecuencia del deterioro de la cosa.

*En o caso de dos plazos no satisfeitos u d'o zaguer d'ellos, se considerarán venzius toz os demás, y os venedors podrán desichir a suma total u a resolución d'o contrato. En iste zaguer caso, tendrá dreito a deduzir o 10% d'os plazos en conzepto d'indemnizazió por a tenenzia d'a cosa por o comprador más a cantidat inzialmén desembolsada. Tot ixo, sin perchudizio d'o dreito d'o venedor a desichir a indemnizazió por daños y perchudizios como consecuencia d'o deterioro d'a cosa.*

El comprador se obliga a no vender, arrendar ni obligar por ningún concepto la cosa adquirida, que deberá de conservar en buen estado, salvo el desgaste natural por el uso.

*O comprador s'obliga a no vender, arrendar ni obligar por capra concepto a cosa adquirida, que abra de conservar en buen estau, fueras d'o desgaste natural por l'uso.*

El presente contrato se inscribirá en el Registro de Venta a plazos, de acuerdo con la legislación vigente.

*O presén contrato s'inscribirá en o Rechistro de Venda a plazos, d'accuerdo con a lechislazi3n vichén.*

Se señala la ciudad / *Se siñala la ciudat* de ..... como lugar de cumplimiento de las obligaciones. / *como puesto de cumplimiento d'as obligazi3ns.*

En prueba de conformidad las personas reseñadas en el encabezamiento firman el presente documento por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha consignados en el encabezamiento.

*En preba de conformidat as personas reseñadas en l'encabezamiento firman o presén documento por duplicau y a un solo efecto, en o puesto y calendata consignaus en l'encabezamiento.*

Los vendedores / *Os venedors*

El comprador / *O comprador*

Fdo. / *Firmau:*

Fdo. / *Firmau:*

# 3 ◉ MODELOS DE FORMULARIOS DIRIGIDOS A ENTES LOCALES

*MODELOS DE FORMULARIOS  
ENFILAUS A ENTES LOCALES*



Estos formularios pueden descargarse de la página web  
*Istos formularios pueden descargar-se d'a pachina web*

*<http://www.lenguasdearagon.org/herramientas-y-servicios/#impresos>*



INSTANCIA GENERAL / INSTANZIA CHENERAL

Descarga en [http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/01\\_instancia\\_general\\_Instanzia\\_cheneral.pdf](http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/01_instancia_general_Instanzia_cheneral.pdf)

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que en cuyos datos serán parte d'o Procedimiento d'Actividad de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá ejercer os suyos derechos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de d'ito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedidos a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**INSTANCIA GENERAL  
INSTANZIA CHENERAL**

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meynos electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Por lo cual / *Por o que*

**SOLICITA / SOLIZITA**

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



CAMBIO DE TITULAR AGUA, VERTIDO, RSU

CAMBEO TITULAR AUGUA, VERTIU, RSU

Descarga en [http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o2\\_agua\\_vertido\\_recogida\\_agua\\_vertiu.pdf](http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o2_agua_vertido_recogida_agua_vertiu.pdf)

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os suyos datos farán parte d'o Rechistro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'accés, rectificació i portabilitat d'os suyos dats, de limitació i oposició a lo suyo tratamiento deáun de dito Conzello. Os suyos dats no serán pas cedius a tercers, salvo obligación legal.

<b>AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE</b>						
[ ]						
<b>CAMBIO DE TITULAR AGUA, VERTIDO, RSU CAMBEO TITULAR AUGUA, VERTIU, RSU</b>						
<b>DATOS DEL INTERESADO / DATOS DE L'INTERESAU</b>						
DNI/NIE/CIF		Nombre y apellidos o razón social / <i>Nomb e y apellius u razón sozia l</i>				
Calle / Carrera						
	Nº	Esc.	Planta	Puerta	Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provincia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>		Correo electrónico / <i>Correu electronic o</i>		
<input type="checkbox"/> Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos <i>Solzito rezibir as notifi cazi ons relazi onadas con iste asunto nomás que por meyo s electronic os</i>						
<b>DATOS DEL REPRESENTANTE / DATOS D'O REPRESENTÁN</b>						
DNI/NIE/CIF		Nombre y apellidos o razón social / <i>Nomb e y apellius u razón sozia l</i>				
Domicilio / <i>Domizilio</i>						
					Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provincia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>		Correo electrónico / <i>Correu electronic o</i>		
<input type="checkbox"/> Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos <i>Solzito rezibir as notifi cazi ons relazi onadas con iste asunto nomás que por meyo s electronic os</i>						
<b>EMPLAZAMIENTO EN EL QUE SE PRESTAN LOS SERVICIOS / EMPLAZAMIENTO AON S'AMPRAN OS SERVICIOS</b>						
Calle / Carrera						
	Nº	Esc.	Planta	Puerta		
<b>DATOS DE LA PERSONA FÍSICA O JURÍDICA QUE SE DA DE ALTA (Titular entrante) DATOS D'A PERSONA FISICA U CHURIDICA QUE SE DA D'ALTA (Titular entrán)</b>						
DNI/NIE/CIF		Nombre y apellidos o razón social / <i>Nomb e y apellius u razón sozia l</i>				
Calle / Carrera						
	Nº	Esc.	Planta	Puerta	Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provincia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>		Correo electrónico / <i>Correu electronic o</i>		
<b>DATOS DE LA PERSONA FÍSICA O JURÍDICA QUE SE DA DE BAJA (Titular saliente) DATOS D'A PERSONA FISICA U CHURIDICA QUE SE DA DE BAIXA (Titular salién)</b>						
DNI/NIE/CIF		Nombre y apellidos o razón social / <i>Nomb e y apellius u razón sozia l</i>				
Calle / Carrera						
	Nº	Esc.	Planta	Puerta	Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provincia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>		Correo electrónico / <i>Correu electronic o</i>		
El abajo firmante declara que los datos consignados en esta solicitud son ciertos <i>Qui firma abaixo declara que os dats consigna us en ista solizitu t son ziertos</i>						
En [ ]		a [ ] de [ ]		de 20 [ ]		
Firma:						
<b>SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE</b>						[ ]



CONTRATO DE SERVICIOS, AGUA, VERTIDO, RSU  
 CONTRATO DE AUGUA, VERTIU, RSU

Descarga en [http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o3\\_contrato\\_servicios\\_agua\\_augua\\_vertiu\\_.pdf](http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o3_contrato_servicios_agua_augua_vertiu_.pdf)

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte d'o Rechistro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terziers, salvo obligazióon legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 [ ]

**CONTRATO DE SERVICIOS, AGUA, VERTIDO, RSU  
 CONTRATO DE SERVICIOS AUGUA, VERTIDO, RSU**

DNI/NIE/CIF	Titular de los servicios / Titular d'os servicios			
<b>UBICACIÓN DONDE SE PRESTAN LOS SERVICIOS - CONTADOR DE AGUA          UBICACIÓN AON S'AMPRAN OS SERVICIOS - CONTADOR D'AUGUA</b>				
Calle / Carrera	Nº	Esc.	Planta	Puerta
Uso / Empleo				
<input type="checkbox"/> Doméstico Domestic	<input type="checkbox"/> Comercial/Industrial Comercial/Industrial	<input type="checkbox"/> Comunidad propietarios Comunitat propietarios	<input type="checkbox"/> Anti-incendio Anti-inzendio	
Calibre del contador / Calibre d'o contador: 113 mm				
<input type="checkbox"/> Si es un caso particular que precise otro calibre, indicar: [ ] Si ye un caso particular que prezise atro calibre, indicar: [ ]				

1. El titular arriba indicado de una parte y el Ayuntamiento de [ ] de otra, convienen la presente solicitud sujeta a las normas incluidas en las Ordenanzas Municipales vigentes en todo lo referente a la prestación de los servicios de abastecimiento de agua potable, vertido al alcantarillado y recogida de basura.

2. En el caso de que hubiese de realizar obras de acometida a la red general de abastecimiento de agua, el titular deberá satisfacer, en concepto de "derechos de conexión de acometida" la cantidad recogida en la Ordenanza vigente.

3. El titular deberá satisfacer, asimismo, las tarifas correspondientes a las tasas por los servicios indicados en el punto 1, de acuerdo con lo establecido en las Ordenanzas Fiscales vigentes.

---

1. O titular alto indicau d'una man y o Conzello de [ ] d'atra, convienen a presén solizitut sucheta a las normas incluyidas en as Ordenanzas Monezipals vichens en tot lo que fa referencia a l'amprén de servicios d'abasteiximiento d'augua potable, vertiu t'o socanillato y recullida de vasuera.

2. En o caso que s'esen de fer obras d'acometida a o rete cheneral d'abasteiximiento d'augua, o titular abrá de satisfacer, en cezepto de "dreitos de conexión d'acometida" a cantidad que marque a Ordenanza vichén.

3. O titular abrá de satisfacer, igualmén, as tarifas correspondiens a las tasas por os servicios indicaus en o punto 1, d'aluerdo con o que s'estableix en as Ordenanzas Fiscals vichens.

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

Firma:

**El interesado o representante autorizado  
 L'interesau u representán autorizau**

**Alcaldía**

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



AGUA, VERTIDO Y BASURA: SOLICITUD ALTA  
 AUGUA, VERTIU Y VASUERA: SOLIZITUT D'ALTA  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o4.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos, se informa que los sujetos datos serán parte d'o Registro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos drechos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de d'ito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a tierzetz, salvo obligación legal.

**AGUA VERTIDO Y BASURA  
 AUGUA, VERTIU Y VASUERA**

**SOLICITUD ALTA  
 SOLIZITUT D'ALTA**

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF		Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>	
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebir as notifizazioms relacionadas con iste asunto nomás por meyoz electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que es  propietario  arrendatario de  una vivienda  nave industrial  solar [Marque con una X]  
 Que ye  propietario  arrendatario d'  una vivienda  nave industrial  solar [Marque con una X]

Cuya ubicación en el Municipio es C/ \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_ Escalera \_\_\_\_\_ Planta \_\_\_\_\_ Puerta \_\_\_\_\_  
 Que a suya ubicación en o Monezipio ye C/ \_\_\_\_\_ Nº \_\_\_\_\_ Escalera \_\_\_\_\_ Planta \_\_\_\_\_ Puerta \_\_\_\_\_

Y teniendo necesidad de colocar un contador de agua en el mismo es por lo que:  
 Y que tenendo nezesidat de colocar-ie un contador d'augua, ye por o que:

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que tenga por presentada esta instancia, dé cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios, autorice la instalación de dicho contador y se proceda a dar de alta al solicitante en los servicios de abastecimiento de agua, vertido y basura, así como a la firma del contrato de suministro.

*Que tenga por presentada ista instancia, en dé cuenta a la Corporazió d'a suya presidencia, y previos os tramites reglamentarios, autorize a instalazió d'ixe contador y se prozeda a dar d'alta a o solizitán en os servicios d'abasteiximientu d'augua, vertiu y vasuera, asinas como a la firma d'o contrato de suministro*

**OBSERVACIONES / OBSERVAZIONS**

A la finalización de obras de nueva construcción o reformas, las nuevas altas que se soliciten vendrán condicionadas a la concesión de la licencia de final de obra (primera ocupación).

La instalación retirada y, en general, cualquier operación de mantenimiento de los contadores debe ser efectuada por personal de los servicios municipales o expresamente autorizado por los mismos.

*Cuan se rematen as obras de nueva construcció u reforma, as nuevas altas que se soliziten serán condicionadas a la conzesión d'a lizenzia de rematanza d'obra (primera ocupazió).*

*A instalazió retirada y, en cheneral, cualsquier operazió de mantenimiento d'os contadors ha de ser efectuada por personal d'os servicios monezipals u espresamén autorizaus por istos.*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



**AGUA, VERTIDO Y BASURA: CONTRATO SERVICIOS**  
**AUGUA, VERTIU Y VASUERA: CONTRATO SERVIZIOS**  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/05.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que sus datos formarán parte d'o Rechestro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento debán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zecelus a terceiros, salvo obligación legal.

**AGUA VERTIDO Y BASURA  
 AUGUA, VERTIU Y VASUERA**

**CONTRATO SERVICIOS  
 CONTRATO SERVIZIOS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF Titular de los servicios / Titular d'os servizios

Ubicación del contador / Ubicazión d'o contador

Uso / Empleo

- Doméstico / *Domestico*     Comercial / Industrial / *Comercial / Industrial*     Comunidad propietarios / *Comunitat propietarios*     Anti- incendio / *Anti- inzendio*

Calibre del contador / Calibre d'o contador: 113 mm

Si es un caso particular que precise otro calibre, indicar: [ ]  
 Si ye un caso particular que prezise otro calibre, indicar: [ ]

Si desea que le sean enviadas las notificaciones a una dirección distinta de la ubicación del contador, por favor, indíquela a continuación:

Si quiere que li sigan ninviadas las notifizacions a un adreza diferén d'o contador, por favor, indique-la contino:  
 [ ]

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solicito recibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoos electronicos

1. El titular arriba indicado de una parte y el Ayuntamiento de [ ] de otra, convienen la presente solicitud sujeta a las normas incluidas en las Ordenanzas Municipales vigentes en todo lo referente a la prestación de los servicios de abastecimiento de agua potable, vertido al alcantarillado y recogida de basura.

2. En el caso de que hubiese de realizar obras de acometida a la red general de abastecimiento de agua, el titular deberá satisfacer, en concepto de "derechos de conexión de acometida" la cantidad recogida en la Ordenanza vigente.

3. El titular deberá satisfacer, asimismo, las tarifas correspondientes a las tasas por los servicios indicados en el punto 1, de acuerdo con lo establecido en las Ordenanzas Fiscales vigentes.

1. O titular alto endicau d'una man y o Conzello de [ ] d'atra, convienen a presén solizitut sucheta a las normas incluyidas en as Ordenanzas Monezipals vichens en tot lo que fa referencia a l'amprén de servizios d'abasteiximiento d'augua potable, vertiu t'o socanillato y recullida de vasuera.

2. En o caso que s'esen de fer obras d'acometida a o rete cheneral d'abasteiximiento d'augua, o titular abrá de satisfer, en conzepto de "dreitos de conexión d'acometida" a cantidat que marque a Ordenanza vichén.

3. O titular abrá de satisfer, igualmén, as tarifas correspondiens a las tasas por os servizios indicaus en o punto 1, d'aluerdo con o que s'estableix en as Ordenanzas Fiscals vichens.

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

Firma:

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE [ ]



AGUA, VERTIDO Y BASURA: SOLICITUD BAJA  
 AUGUA, VERTIU Y VASUERA: SOLIZITUT DE BAIXA  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o6.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento obrando de alto Concello. De cuyos datos no serán pas zecutus a terceros, salvo obligación legal.

<b>AGUA VERTIDO Y BASURA AUGUA, VERTIU Y VASUERA</b>			
<b>SOLICITUD BAJA SOLIZITUT DE BAIXA</b>			
<b>DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN</b>			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representación de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>
<input type="checkbox"/> Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos. <i>Solzito rezibir las notifizacions relacionadas con iste asunto nomás por meyoys electronicos</i>			
<b>EMPLAZAMIENTO EN EL QUE SE PRESTAN LOS SERVICIOS / EMPLAZAMIENTO AON S'AMPRAN OS SERVIZIOS</b>			
Calle / <i>Carrera</i>	Nº	Escalera	Planta / Piso
<b>SOLICITA / SOLIZITA</b>			
<input type="checkbox"/> Sólo baja + Solicitud de devolución de fianza. / <i>Nomás baixa + Solzitut de devoluzión de fianza.</i> <input type="checkbox"/> Sólo solicitud de devolución de fianza. / <i>Nomás solzitut de devoluzión de fianza.</i> <input type="checkbox"/> Baja por cese de actividad (empresas). / <i>Baixa por zese d'actividat (interpresas).</i>			
<b>OBSERVACIONES / OBSERVAZIONS</b>			
La instalación retirada y, en general, cualquier operación de mantenimiento de los contadores debe ser efectuada por personal de los servicios municipales o expresamente autorizado por los mismos. <i>A instalazión retirada y, en cheneral, cualsiquier operazión de mantenimientu d'os contadors ha d'estar efectuada por personal d'os servizios monezipals u espresamén autorizaus por istos.</i>			
El abajo firmante aporta copia del último recibo de agua, vertido y basura, responsabilizándose de la veracidad de todos los datos consignados en esta solicitud. <i>Qui firma abaixo aporta copia d'o zaguer rezibo d'augua, vertiu y vasuera y se responsabiliza d'a verazidat de toz os datos consignaus en ista solizitut.</i>			
En <input type="text"/> , a <input type="text"/> de <input type="text"/> de 20 <input type="text"/>			
<b>Firma:</b>			
SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE <input type="text"/>			



PRIMERA UTILIZACIÓN Y DEVOLUCIÓN DE GARANTÍA  
 PRIMER EMPLEO Y TORNA DE GUARENZIA  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/07.pdf>

Podria ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podria exercir els seus drets d'accés, rectificació, supressió i portabilitat dels seus dades, de limitació i oposició a lo suyo tratamiento de dichos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de dichos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de dichos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de dichos datos. Els seus dades no seran cedits a tercers, salvo obligació legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

[ ]

**PRIMERA UTILIZACIÓN Y DEVOL. DE GARANTÍA  
 PRIMER EMPLEO Y TORNA DE GUARENZIA**

[ ]

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representazió de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronic

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito rebir as notificacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicas

**EXPONE / ESPOSA**

Que con fecha \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ se le concedió licencia para la construcción de \_\_\_\_\_ con emplazamiento en la C/ \_\_\_\_\_ nº \_\_\_\_\_, expediente nº \_\_\_\_\_ bajo la dirección del arquitecto D./ Dª \_\_\_\_\_

Que ha terminado la obra y repuesto los elementos urbanísticos afectados.

Que con fecha \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ se li conzedió lizenzia ta la construzió de \_\_\_\_\_ con emplazamiento en a C/ \_\_\_\_\_ nº \_\_\_\_\_, espedient nº \_\_\_\_\_

baixa a direzió de l'arquitecto D./ Dª \_\_\_\_\_

Que ha rematau a obra y repuesto los elementos urbanisticos afectaus.

**SOLICITA / SOLIZITA**

Licencia de primera utilización, o de final de obra, así como la devolución de la fianza presentada en concepto de garantía de reposición de servicios urbanísticos, mediante transferencia bancaria a la cuenta núm. \_\_\_\_\_

Lizenzia de primer empleo, u de final d'obra, asinas como a torna d'a fianza presentada en concepto de guarenzia de reposizió de servicios urbanisticos, a través de transferencia bancaria a la cuenta num. \_\_\_\_\_

ES [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ]

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓ APORTADA**

1. Certificado de final de obra valorado, suscrito por técnico competente y visado.	1. Zertificau de final d'obra valorau, suscrito por tecnico competén y visau.
2. Certificado fin de obra, Boletín de instalación y protocolo de pruebas que garantice la correcta ejecución del proyecto de infraestructuras comunes de telecomunicaciones, todo ello debidamente firmado y sellado (en el caso de más de 20 viviendas).	2. Zertificau de fin d'obra, Boletin d'instalazió y protocolo de prebas que guarenzie a correcta execuzió d'o projecto d'infraestructuras comuns de telecomunicacions, tot i xo debidamén firmau y sellau (en o caso de más de 20 viviendas).
3. Boletín de instalación y protocolo de pruebas que refleje que la instalación cumple lo dispuesto en el proyecto (en el caso de menos de 20 viviendas).	3. Boletin d'instalazió y protocolo de prebas que reflexe que a instalazió cumple o que se disposa en o projecto (en o caso de menos de 20 viviendas).
4. Justificante de haber solicitado el alta en el Impuesto de Bienes Inmuebles de Naturaleza Urbana (MODELO 902)	4. Chustificazió d'aber solizitau l'alta en l'Impuesto de Biens Inmuebles de Naturaleza Urbana (MODELO 902)

En [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

**Firma:**

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



LICENCIA DE OBRAS MAYORES / LIZENZIA D'OBRAS MAYORS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/o8.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer los suyos derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento de Tratamiento d'o Conzello de d'Arcezo, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**LICENCIA DE OBRAS MAYORES  
LIZENZIA D'OBRAS MAYORS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozjal</i>		
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos*

**DATOS DEL REPRESENTANTE / DATOS D'O REPRESENTÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozjal</i>		
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que en la finca situada en la calle  nº  desea realizar las siguientes obras:  
 Que en a finca situada en a calle  nº  deseya realizar as siguiens obras:

Por cuanto antecede / *Y por tot ixo*

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que previos los requisitos reglamentarios se le conceda licencia para llevar a cabo las obras de referencia.  
*Que previos os requisitos reglamentarios se li conzeda lizenzia ta portar a termin as obras de referencia.*

- DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓN APORTADA**
- 2 ejemplares del proyecto de ejecución. / *2 exemplars d'o Proyecto d'execuzión.*
  - 1 ejemplar del Estudio de Seguridad y Salud. / *1 exemplar de l'Estudeo de Seguridat y Salut.*
  - 1 ejemplar del Proyecto de Telecomunicaciones, en el caso de ser más de 2 viviendas.  
*1 exemplar d'o Proyecto de Telecomunicazions, en o caso de que sigan más de dos viviendas.*
  - Estadística de Edificabilidad y Vivienda. / *Estadística d'Edificabilidat y Vivienda.*

En , a  de  de 20

**Firma:**

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**



LICENCIA DE OBRAS MENORES / LIZENZIA D'OBRAS MENORS

Descarga <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/09.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os seus datos farán parte d'o Réchistro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzeros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 [ ]

**LICENCIA DE OBRAS MENORES  
 LIZENZIA D'OBRAS MENORS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoos electronicos*

**DATOS DEL REPRESENTANTE / DATOS D'O REPRESENTÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoos electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que en la finca situada en la calle [ ] nº [ ] desea realizar las siguientes obras:  
*Que en a finca situada en a carrera [ ] nº [ ] deseiya realizar as siguiens obras:*

[ ]

Cuyo PRESUPUESTO TOTAL asciende a / *Que o suyo PRESUPUESTO TOTAL puya a* [ ] euros

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que previos los requisitos reglamentarios se le conceda licencia para llevar a cabo las obras de referencia con el siguiente presupuesto, y de acuerdo a las condiciones que se especifican al dorso.  
*Que previos os requisitos reglamentarios se li conzeda lizenzia ta portar a termin as obras de referencia con o siguién presupuesto, y d'alcuerdo con as condizions que s'espezifican dezaga.*

PRESUPUESTO DE LA OBRA / <i>PRESUPUESTO D'A OBRA</i>	
CONCEPTO / <i>CONZEPTO</i>	IMPORTE (€)
Presupuesto de albañilería / <i>Presupuesto d'arbañileria</i>	
Electricidad / <i>Electrizidat</i>	
Carpintería / <i>Carpinteria</i>	
Pintura / <i>Pintura</i>	
Fontanería / <i>Fontaneria</i>	
<b>SUMA TOTAL DEL PRESUPUESTO / <i>D'O PRESUPUESTO</i></b>	

**AUTOLIQUIDACIÓN / *AUTOLIQUIDAZIÓN***

En [ ] a [ ] de [ ] de 20 [ ]  
 Firma: [ ]

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / *D'O CONZELLO DE* [ ]



**CONDICIONES GENERALES DE LAS LICENCIAS DE OBRAS**

1º.- **Se entiende expedida salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros** y sin que se pueda invocar para excluir o disminuir la responsabilidad civil o penal en la que hubieran incurrido los beneficiarios en el ejercicio de sus actividades.

2º.- **Antes de comenzar las obras se tomarán las debidas precauciones para garantizar la seguridad de los transeúntes y del tráfico rodado** y, a tal efecto será obligatoria la colocación de vallas a la distancia y en condiciones convenientes. Los dembos se verificarán desde la salida del sol hasta su puesta, adoptándose medidas oportunas para evitar el polvo y otras molestias. Los escombros y los materiales de construcción que se empleen en la obra no podrán depositarse en la vía pública, con el fin de no dificultar el tránsito de la misma y si esto no fuera posible, los escombros permanecerán en la vía el tiempo preciso para su traslado al lugar que señale la Comisión de Urbanismo del Ayuntamiento, y los materiales se retirarán dentro del recinto de la obra colocando durante la noche, bien visible, una luz roja que sirva de advertencia al público.

3º.- **Para cualquier actuación que afecte a la vía pública, se deberá solicitar el permiso correspondiente en el Ayuntamiento con antelación suficiente.** En caso de urgencia inevitable, se podrá llamar al teléfono de la Policía Local ( ) para tratar el asunto. En concreto, pero no únicamente, se deberá solicitar permiso para:

- Cortes de calles, aunque sean parciales. Con al menos 48 horas de antelación. En su caso deberán ser señalizados conforme al RDL 339/90 que aprueba la Ley de Tráfico y Seguridad Vial, y normas que lo desarrollan, además de cumplir con la ordenanza fiscal reguladora de la tasa por corte de calle de este municipio.  
- Ocupación de vía pública (andamios, vallas, depósito de material etc.) que deberán ser señalizados según se describe en el punto anterior.

4º.- **Los materiales que se usen en los trabajos de hormigonado, no podrán en ningún caso limpiarse en la vía pública, hecho que será sancionado por infracción a la Ley 10/98 de Residuos y por la Ordenanza Municipal de Limpieza.**

5º.- **Deberá evitarse cualquier vertido de material o líquido no autorizado o cualquier resto en el alcantarillado.**

6º.- **Las obras deberán iniciar en el plazo de un mes y finalizarse en el plazo de 3 meses a contar desde la fecha de notificación de la licencia.** Transcurrido el plazo sin haberse concluido, el Ayuntamiento iniciará expediente de caducidad de la licencia, salvo que el interesado solicite prórroga para la ejecución de la obra.

7º.- **Están prohibidos por la Ordenanza Municipal de Ruidos, los trabajos entre las \_\_\_\_ h. y las \_\_\_\_ h.,** salvo autorización expresa por urgencia o peligro. En horario de día no se podrán superar los 90 dB medidos a 5 metros del foco emisor, sin perjuicio de otras limitaciones.

8º.- **La concesión de esta licencia no prejuzga en ningún caso autorización para instalar actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas.**

9º.- **Las aguas sucias que recoge el edificio serán conducidas a la cloaca que se haya practicado o se practiquen al efecto, y si es posible al alcantarillado,** con el fin de evitar que despidan malos olores a cuyo efecto deberán estar convenientemente tapadas.

10º.- **Las aguas pluviales que recojan las cubiertas del edificio, deberán conducirse a la calle por medio de tubería de material apropiado, adosada a la pared de la fachada y vertida a la calzada por debajo de la acera.**

11º.- **La fachada del edificio será revocada, pintada o blanqueada, así como cualquier otro muro o pared visible desde la vía pública.**

12.- La Ordenanza de Limpieza Pública, entre otros preceptos, establece que:

- **Los materiales utilizados para la realización de obras o que deriven de su ejecución, deberán estar depositados en contenedores adecuados** para que no puedan ser esparcidos por la vía pública a consecuencia de fenómenos atmosféricos como viento, lluvia o por cualesquiera otros, y siempre dentro del espacio de la obra. Se deberá tener especial cuidado cuando dichos materiales sean ligeros o no compactos, como arena, sacos, corcho, plásticos, espuma, etc.

- **Los encargados o responsables de las obras en edificios tendrán la obligación de dejar todos los días, antes del anochecer, los frentes de las casas o solares limpios** de escombros, materiales de construcción y tierras. En ningún caso se tolerará depositar en la vía pública los escombros, debiendo hacerlo, por consiguiente, dentro de las vallas, introduciendo el vehículo en el interior del recinto y practicándose la carga por medio de cestos, sacos o contenedores.

- Los sitios en donde se carguen o descarguen toda clase de productos que ensucien la vía pública deberán dejarse limpios en cuanto finalice la operación.

13.- **Se deberá tener especial cuidado con los bienes públicos,** en especial, durante las operaciones de aproximación, carga y descarga de vehículos pesados (farolas de alumbrado público, aceras, etc.)

14.- **Las autobombas y vehículos destinados a trabajos de hormigonado, no podrán en ningún caso limpiar los elementos en la vía pública** (casco urbano, caminos, huerta, solares, etc.) hecho que será sancionado por infracción a la Ley 22/2011, de 28 de julio de residuos y suelos contaminados y por la Ordenanza Municipal de Limpieza.

**CONDIZIONS CHENERALS D'AS LIZENZIAS D'OBRAS**

1º.- **S'entien de expedida fueras d'o dreito de propietat y sin perchudizio de terzers** y sin que se pueda invocar ta escluyir u achiquir a responsabilitat civil u penal en a que esen incumiu os beneficiarios en l'exerzizio d'as suyas actividadaz.

2º.- **Antis d'empezziar as obras se prendrán as precauzions prezisas ta guarentziar a seguridat d'os viandans y d'o trafico rodau** y, por ixo, será obligatoria la colocación de cletas a la distancia y condizions en conveniens. As demolicions se verificarán dende a salida d'o sol dica que se ponga y s'adaptarán midas oportunas ta privar o polvo y atras molestias. As enruenas y os materials de construzion que s'empleguen en a obra no podrán deixar-se en a vía publica, con l'obcheto de no dificultar-ne o transitio, y si ixo no estase posible, as enruenas permanexerán en a vía o tiempo preziso l'o suyo trasláu l'o puesto que siñale a Comisión d'Urbanismo de l'Achuntamiento, y os materials se retirarán dintro d'o rezinto d'a obra y se colocará durán la nueit, bien vistera, una luz roya que sirva d'advertencia ta o publico.

3º.- **Ta cualesquier actuazión que afecte a la vía publica s'abrà de solzitar o permiso correspondièn en o Conzello con prou antelazión.** En o caso d'urchezia inevitable, se podrá trucar a o telefono d'a Polizía Local ( ) ta tratar l'afer. En concreto, pero no nomàs, s'abrà de solzitar permiso ta:

- Cortes de cameras, encara que sigan parziales. Con lo menos 48 oras d'antelazión. En ixo caso abrán d'estar siñalizaus conforme a o ROL 339/90 que apreba la Lei de Trafico y Seguridat Vial y normas que la desemboican, amàs de cumplir con a ordenanza fiscal que regula la tasa por corte de carrera d'iste monezipio.  
- Ocupazión de vía publica (tarabidaus, cletas, deposito de material, etc.) que abrán d'estar señaizaus seguntes se describe en o punto anterior.

4º.- **Os materials que s'empleguen en os traballos de fornigonau no podrán, en garra caso, limpiar-se en a vía publica,** feito que será sanzionaou por infrazión a la Lei 10/98 de Residuos y por a Ordenanza Monezipal de Limpieza.

5º.- **Abrà d'evitar-se cualesquier vertiu de material u liquido no autorizau u cualesquier resta en o socanillato.**

6º.- **As obras abrán d'empezziar en un plazo d'un mes y s'abrán de rematar en un plazo de 3 meses a contar dende a fecha de notifiçazión d'a lizenzia.** Transcomiu o plazo sin que s'aigan rematau, l'Achuntamiento iniziará expedien de caduzidat d'a lizenzia, fueras de que l'interesau solzite prorroga ta la execuzión d'a obra.

7º.- **Son proibius por a Ordenanza Monezipal de Rudios, os traballos entre as \_\_\_\_ oras y as \_\_\_\_ oras,** si no ye con l'autorizazión espresa por urchezia u penligo. En orano de días no se podrán superar os 90 dB medius a 5 metros d'o foco emisor, sin perchudizio d'atras limitazions.

8º.- **A conzesión d'ista lizenzia no prechuzga en garra caso autorizazión ta instalar actividaz molestas, insalubres, nozivas y perligosas.**

9º.- **As auguas residuais que replega l'edifizio serán menadas ta la cloaca que se i aiga feito u se faigan a esprés, y si ye posible l'o socanillato,** con a fin d'evitar que faigan pudor, y en ixo caso abrán d'estar convenientmén tapadas.

10º.- **As auguas pluviales que repleguen as cubiertas de l'edifizio abrán de ser conduzidas ta la carrera por meyo de tuberias de material apropiau, adosada a la paret d'a frontera y vertida ta la calzada por debaixo d'a zera.**

11º.- **A frontera de l'edifizio será rebocada, pintada u blanquiada, asinas como cualesquier atro muro u paret vistera dende a vía publica.**

12.- A Ordenanza de limpieza publica, entre otros prezeptos, estableix que:

- **Os materials emplegaus ta la realizazión d'obras u que se'n deriven d'a suya execuzión, abrán d'estar depositaus en contenedors adecuaus** ta que no puedan ser espardius por a vía publica a consecuencia de fenomenos atmosfericos como viento, plevia u per cualesquier atro, y perèn dintro de l'espazio d'a obra. S'abrà de parar especial ficazio cuan ixos materials sigan lickers u no compactos, como arena, sacos, zuro, plasticos, esgruma, etc.

- **Os encargaus u responsables d'as obras en edificios tendrán a obligazión de deixar cada día, antis d'a punta d'o sol, as fronteras d'as casas u solars limpios** d'enruenas, materials de construzion y tierras. En garra caso se tolerará que se depositen en a vía publica as enruenas, y se ferà, por consiguèn, dintro d'as cletas, ficando-le o veiclo en l'interior d'o rezinto y introduzindo-le a carga por meyo de cabazos, sacos u contenedors.

- Os puestos aon se cargue u se descargue toda mena de productos que empuerquen a vía publica abrán de deixar-se limpios malas que se remate a operazión.

13.- **S'abrà de parar especial ficazio con os biens publicos,** sobretot durán as operazions d'aproximazión, carga y descarga de veiclos pesaus (farolas d'alumbrau publico, zeras, etc.)

14.- **As autobombas y veiclos destinaus a traballos de fornigonau no podrán, en garra caso, limpiar os elementos en a vía publica** (casco urbano, camins, uerto, solars, etc.) feito que será sanzionaou por infrazión a la Lei 22/2011, de 28 de chulio, de residuos y suelos contaminaus y por a Ordenanza Monezipal de Limpieza.



LICENCIA DE ACTIVIDAD: AUTOLIQUIDACIÓN PROVISIONAL  
 LIZENZIA D'ACTIVITAT: AUTOLIQUIDAZIÓ PROVISIONAL  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/10.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que os seus datos farán parte d'o Registro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] acceso, rectificación y portabilidad d'os auyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deban de dito Conzello. Os auyos datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligación legal.

**LICENCIA DE ACTIVIDAD  
LIZENZIA D'ACTIVITAT**

**AUTOLIQUIDACIÓN PROVISIONAL  
AUTOLIQUIDAZIÓ PROVISIONAL**

Solicitante / Solizitán		DNI/NIE/CIF
<input style="width: 90%;" type="text"/>		<input style="width: 10%;" type="text"/>
En nombre y representación de / En nombre y representazió de		DNI/NIE/CIF
<input style="width: 90%;" type="text"/>		<input style="width: 10%;" type="text"/>
Domicilio a efectos de notificación / Domizilio a efectos de notificazió		Cod. Postal
<input style="width: 90%;" type="text"/>		<input style="width: 10%;" type="text"/>
Población / Poblazió	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu
<input style="width: 30%;" type="text"/>	<input style="width: 30%;" type="text"/>	<input style="width: 40%;" type="text"/>
Superficie del local / Superficie d'o local (m <sup>2</sup> )	Actividad / Actividat	
<input style="width: 40%;" type="text"/>	<input style="width: 60%;" type="text"/>	

<p><b>CUOTAS A PAGAR:</b></p> <p style="text-align: center;"><b>NUEVAS ACTIVIDADES / NUEVAS ACTIVIDAZ</b></p> <p>Superficie / Superficie x Tipo x ____ (Coef. Tribut.) x ____ +                  + Tasa Anuncio BOP (EXCEPTO LICENCIAS DE APERTURA) x                  + Tasa Anunzio BOP (FUERAS DE LIZENZIAS D'APERTURA) x                  = (€) <input style="width: 100px;" type="text"/></p> <p style="text-align: center;"><b>TRANSMISIONES / TRANSMISIONS</b></p> <p>Superficie / Superficie x Tipo x ____ (Coef. Tribut.) x ____ =                  Superficie x Tipo x ____ (Coef. Tribut.) x ____ =                  = (€) <input style="width: 100px;" type="text"/></p> <p style="text-align: center;"><b>AMPLIACIONES O MODIFICACIONES / AMPLIAZIONI U MODIFICAZIONI</b></p> <p>Superficie x Tipo x ____ (Coef. Tribut.) + Tasa Anuncio / Anunzio BOP =                  = (€) <input style="width: 100px;" type="text"/></p>	<p>Anuncio / Anunzio BOP: ____ €</p> <p><b>TIPOS</b></p> <p>Hasta / Dica ____ m<sup>2</sup> _____</p> <p>De ____ a ____ m<sup>2</sup> _____</p> <p>Más de ____ m<sup>2</sup> _____</p>
---	--

Cuota mínima / minima \_\_\_\_ €. Cuota máxima / maxima \_\_\_\_ €

Si la cuota resultante fuera menor o mayor que las cuotas mínima y máxima señaladas, se aplicarán en cada caso dichas cuotas. / Si a cuota resultán estase menor u mayor que as cuotas minima y maxima señaladas, se i aplicarán en cada caso ditas cuotas.

El pago lo podrá realizar en uno de estos números de cuenta: / O pago lo podrá fer en un d'istos numeros de cuenta:

El pago de los derechos por licencia de apertura no supondrá en ningún caso legalización del ejercicio de la actividad, el cual estará siempre subordinado al cumplimiento de todas las condiciones y requisitos técnicos que la Administración Municipal imponga. Una vez adoptada la resolución que proceda y efectuadas por la Administración Municipal las comprobaciones oportunas, se practicará liquidación definitiva, que se notificará en forma al interesado, reclamando o devolviendo, en su caso la cantidad que proceda.

O pago d'os dreitos por lizenzia d'apertura no suposará en garra caso legalizazió de l'eixerzizio, de l'actividat, que será perén subordinau a o cumplimiento de todas as obligaziions y requisitos tecnicos que l'Administrazió Monezipal impose. Una vegada que s'aiga adoptau a resoluzió que prozedat y feitas por l'Administrazió Monezipal as comprobaziions oportunas, se practicarà liquidazió definitiva, que se notificarà en forma a l'interesau, reclamado u tornando, en cualsiquier caso, a cantidad que prozedat.

En , a

Firma del funcionario / Firma d'o funzionario.-      Firma del solicitante / Firma d'o solizitán.-

**ALCALDÍA DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**



LICENCIA DE ACTIVIDAD: SOLICITUD / LIZENZIA D'ACTIVITAT: SOLIZITUT

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/11.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os suyos datos serán parte d'o Reclamo d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligación legal.

LICENCIA DE ACTIVIDAD  
LIZENZIA D'ACTIVITAT

SOLICITUD  
SOLIZITUT

DATOS A EFECTOS DE NOTIFICACIÓN / DATOS A EFECTOS DE NOTIFICAZIÓN

Solicitante: Apellidos, Nombre / Solizitán: Apellius, Nombre  
 Domicilio a efectos de notificación / Domizilio a efectos de notificaziòn  
 Cod. Postal Población / Poblaziòn Provincia / Provinzia  
 Teléfono / Telefono Fax Correo electrónico / Correu electronicò

DATOS DE LA EMPRESA / DATOS D'A INTERPRESA

Razón social / Razòn sozial CIF  
 Representante legal / Representán legal NIF / NIE / CIF  
 Emplazamiento de la actividad / Emplazamiento de l'actividat  
 Cod. Postal Población / Poblaziòn Provincia / Provinzia  
 Teléfono / Telefono Fax Correo electrónico / Correu electronicò

CARACTERÍSTICAS / CARACTERISTICAS

Descripción de la(s) actividad(es) para la(s) que solicita licencia / Descripciòn de l'actividat u actividaz ta la(s) que se solizita lizenzia:  
 Título de ocupación / Titulo d'ocupaziòn:  Escritura propiedad  Contrato arrendamiento Epígrafe / Epigrafe IAE: Superficie del local / Superficie d'o local (m²):

Tipo de solicitud / Tipo de solizitut	Antecedentes / Antezedens
<input type="checkbox"/> 1. Licencia de Apertura / Lizenzia d'Apertura	Expediente inicial: EXM
<input type="checkbox"/> 2. Licencia Ambiental de Actividad Clasificada / Lizenzia Ambiental d'Actividat Clasificada	Espeidiòn inzial: EXM
<input type="checkbox"/> 3. Licencia de Inicio de la Actividad / Lizenzia d'Inizio de l'Actividat	Exp./Esp. in.: EXM
<input type="checkbox"/> 4. Licencia de Actividad sujeta a la Ley 11/2005 / Lizenzia d'Actividat sucheta a la Lei 11/2005	Exp./Esp. in.: EXM
<input type="checkbox"/> 5. Licencia de Funcionamiento / Lizenzia de Funzionamiento	Exp./Esp. in.: EXM
<input type="checkbox"/> 6. Transmisión de Licencia / Transmisiòn de Lizenzia	Exp./Esp. in.: EXM
<input type="checkbox"/> 7. Ampliación o modificación de Licencia / Ampliaziòn u modificaziòn de Lizenzia	Exp./Esp. in.: EXM
<input type="checkbox"/> 8. Comunicación de baja de Licencia / Comunicaziòn de baixa de Lizenzia	Exp./Esp. in.: EXM

El firmante SOLICITA le sea concedida la licencia indicada en base a la documentación aportada  
 O firmán SOLIZITA que li siga concedida la lizenzia indicada en base a la documentaziòn aportada  
 Firma del solicitante Firma d'o solizitán En [ ] , a [ ]

ALCALDÍA DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE [ ]



**AYUNTAMIENTO DE [ ] - LICENCIA ACTIVIDAD: DOCUMENTACION QUE SE ACOMPAÑA**

**Documentos comunes a todas las Licencias**

- Esta instancia, duplicada (2 páginas)
- Fotocopia del DNI / NIF del titular y representante en su caso
- Fotocopia de la escritura de poderes del representante debidamente inscrita en el Registro Mercantil.
- Fotocopia del CIF de la empresa (en caso de estar constituida)

**Documentos específicos de cada Licencia**

**1. Licencia de Apertura**

- Autoliquidación y copia del ingreso de la tasa (modelo oficial)
- Copia de la Solicitud de Autorización de Vertidos (modelo oficial)
- 2 Proyectos suscritos por técnico competente, firmados por el peticionario y visados por el Colegio Oficial correspondiente. El proyecto incluirá planos, memoria descriptiva de la actividad y justificación del cumplimiento de la legislación aplicable. Antes de comenzar a ejercer la actividad se aportará el certificado de incendios y la autorización de Industria de la instalación contra incendios.

**2. Licencia Ambiental de Actividad Clasificada (ver también la licencia 3)**

- Autoliquidación y copia del ingreso de la tasa (modelo oficial)
- Copia de la Solicitud de Autorización de Vertidos (modelo oficial)
- Proyectos suscritos por técnico competente, firmados por el peticionario y visados por el Colegio Oficial correspondiente. El proyecto incluirá:
  - Memoria descriptiva de la actividad, que contendrá como mínimo: emplazamiento de la actividad y su repercusión en el medio ambiente, en especial la descripción de los tipos, cantidades y composición de los residuos generados, vertidos, emisiones contaminantes en todas sus formas, incluidos ruidos y vibraciones, gestión prevista para ellos, riesgo de incendios y otros de la actividad, el estudio y propuesta de medidas preventivas, correctoras y autocontrol previstas, así como las técnicas de restauración del medio afectados y programa de seguimiento del área restaurada, en los casos desmantelamiento de las instalaciones y cese de la actividad. (Esta memoria puede servir para la Autorización de Vertidos siempre que se siga el guión de las ordenanzas)
  - Justificación del cumplimiento de la legislación ambiental y sectorial aplicable a la actividad, de la normativa de seguridad y salud y, en su caso, de las ordenanzas municipales que resulten de aplicación.

**3. Licencia de Inicio de Actividad**

Esta licencia va ligada a la Ambiental de Actividad clasificada, debiendo obtenerse después de la misma y antes de empezar a ejercer la actividad.

- Certificado Técnico visado por Colegio Oficial correspondiente, en el que se especifique la conformidad de la instalación o actividad a la licencia ambiental concedida
- Acta donde se recoja que se ha comunicado a los trabajadores, si los hubiera o sus representantes la solicitud de licencia de inicio de actividad.
- Registros en Industria que correspondan (Incendios, Aire comprimido, Maquinaria, APQ, etc.)
- Documentación acreditativa de tener el contador de agua a su nombre

**4. Licencia de Actividad sujeta a la Ley 11/2005**

(ver también la licencia 5)

**ESTABLECIMIENTOS PÚBLICOS:** Bar y Cafetería / Bar con música y pubs / Güisquerías y clubes / Cafés teatro y cafés cantante / Discotecas / Discotecas de juventud( entre 14 y 18 años) / Restaurantes / Salas de fiestas / Tablaos flamencos / Teatros / Auditorios / Cines / Salas de conferencias y exposiciones / Parques de atracciones y ferias / Parques infantiles / Circos / Parques zoológicos y safaripark / Instalaciones deportivas / Museos / Bibliotecas / Salones recreativos, salones de juego, salas de bingo y casinos / No reglamentados

- Autoliquidación y copia del ingreso de la tasa (modelo oficial)
- Copia de la Solicitud de Autorización de Vertidos (modelo oficial)
- 2 Proyectos suscritos por técnico competente, firmados por el peticionario y visados por el Colegio Oficial correspondiente. El proyecto incluirá planos, memoria descriptiva de la actividad y justificación del cumplimiento de la legislación aplicable. Algunas normas a tener en cuenta: Ley 11/2005 (importante el art.6); Decreto 81/1999 de ordenación de establecimientos; Ley 28/2005 del tabaco; etc.

**5. Licencia de funcionamiento**

Esta licencia va ligada a la de Actividades sujetas a la Ley 11/2005, debiendo obtenerse después de la misma y antes de empezar a ejercer la actividad.

- Certificado Técnico visado por Colegio Oficial correspondiente, en el que se especifique la conformidad de la instalación o actividad a las licencias que las amparen, así como la eficacia de las medidas correctoras establecidas.
- Acta donde se recoja que se ha comunicado a los trabajadores, si los hubiera o sus representantes la solicitud de licencia de inicio de actividad.
- Copia del seguro de responsabilidad civil por daños al público y a terceros. El importe lo marca la disposición transitoria tercera.
- Foto de la placa con el nombre del establecimiento, denominación, horario de apertura y cierre, autorización de veladores, niveles de presión sonora en decibelios, aforo máximo permitido.

**6. Transmisión de Licencia**

- Autoliquidación y copia del ingreso de la tasa. (modelo oficial)
- Copia de la Solicitud de Autorización de Vertidos (modelo oficial)
- Declaración jurada de transmisión de Licencia (modelo oficial)

**7. Ampliación o modificación de Licencia**

- Autoliquidación y copia del ingreso de la tasa, en el caso de ampliar en superficie. (modelo oficial)
- Copia de la Solicitud de Autorización de Vertidos (modelo oficial)
- 2 Proyectos Modificados suscritos por técnico competente, firmados por el peticionario y visados por el Colegio Oficial correspondiente. El proyecto incluirá planos, memoria descriptiva de la actividad y justificación del cumplimiento de la legislación aplicable.



**CONZELLO DE [ ] - LIZENZIA ACTIVIDAD: DOCUMENTAZION QUE SE I ACOMPAÑA**

**Documentos comuns a todas as lizenzias**

- Esta instancia, duplicada (2 paxinas)
- Fotocopia d'o DNI / NIF d'o titular y representán en o suyo caso
- Fotocopia d'a escritura de poders d'o representán debidamén inscrita en o Rechistro Mercantil
- Fotocopia d'o CIF d'a interpresa (en caso d'estar constituída)

**Documentos espeziíficos de cada lizenzia**

**1. Lizenzia d'Apertura**

- Autoliquidazi3n y copia de l'ingreso d'a tasa (modelo ofizial)
- Copia d'a Solizitut d'Autorizazi3n de Vertius (modelo ofizial)
- 2 proyectos suscritos por tecnico compet3n, firmaus por o petizionario y visaus por o Colechio Ofizial correspondi3n. O proyecto incluirá planos, memoria descriptiva de l'actividad y chustificazi3n d'o cumplimiento d'a lechislazi3n aplicable. Antis d'empeziari a eixerzer l'actividad se i aportará o zertificau d'inzendios y l'autorizazi3n d'Industria d'a instalazi3n contra inzendios.

**2. Lizenzia Ambiental d'Actividad Clasificada**

(veyer tami3n a lizenzia 3)

- Autoliquidazi3n y copia de l'ingreso d'a tasa (modelo ofizial)
- Copia d'a Solizitut d'Autorizazi3n de Vertius (modelo ofizial)
- 2 proyectos suscritos por tecnico compet3n, firmaus por o petizionario y visaus por o Colechio Ofizial correspondi3n. O proyecto incluirá:
  - Memoria descriptiva de l'actividad, que contendrá, como minimo, emplazamiento de l'actividad y a suya repercusi3n en o medio ambi3n, en espezial a descripci3n d'os tipos, cantidad y composizi3n d'os residuos cheneraus, vertius, emisions contaminans en todas as suyas formas, incluyius residuos y vibracions, a chesti3n prevista ta ellos, risque d'inzendios y otros propios de l'actividad, l'estudeo y propuesta de midas preventivas, correctoras y d'autocontrol previstas, asinas como as tecnicas de restaurazi3n d'o medio afectau y programa de seguimientu de l'ania restaurada en os casos de desmantelamiento d'as instalacions y zese de l'actividad. (Esta memoria puet servir ta l'Autorizazi3n de Vertius, siempre que siga o gui3n d'as Ordenanzas).
  - Chustificazi3n d'o cumplimiento d'a lechislazi3n ambiental y sectorial aplicable a l'actividad, d'a normativa de seguridat y salut y, en o suyo caso, d'as ordenanzas monezipals que resulten d'a suya aplicazi3n.

**3. Lizenzia d'Inizio d'Actividad**

Esta lizenzia va ligada a l'Ambiental d'Actividad clasificada, y ha d'obtener-se dimpu3s d'a mesma y antis d'empeziari a eixerzer l'actividad.

- Zertificau Tecnico visau por o Colechio Ofizial correspondi3n, aon se i espeziífique a conformidat d'a instalazi3n u actividad a la lizenzia ambiental concedida.
- Acta aon se i reculga que s'ha comunicau a os treballadors, si ye que bi'n ese, u a os suyos representans, a solizitut de lizenzia d'inizio de l'actividad.
- Rechistros en Industria que correspondan (inzendios, aire comprimiu, maquinaria, APQ, etc.).
- Documentazi3n acreditativa de tener o contador d'augua a o suyo nombre.

**4. Lizenzia d'Actividad sucheta a la Lei 11/2005**

(veyer tami3n a lizenzia 5)

ESTABLEXIMIENTOS PUBLICOS: bar y cafeteria / bar con mosaica y pubs / whiskeria y clubs / caf3s-teatro y caf3s-cant3n / discotecas / discotecas de choventut(entre 14 y 18 años) / restaurans / salas de fiestas / tablaos flamencos / teatros / auditorios / zines / salas de conferencias y esposizi3n / parques de atracions y ferias / parques infantiles / zircos / parques zoolochicos y safaripark / instalacions esportivas / museus / bibliotecas / salons recreyativos / salons de chuego / salas de bingo y casinos / no reglamentaus.

- Autoliquidazi3n y copia de l'ingreso d'a tasa (modelo ofizial).
- Copia d'a Solizitut d'Autorizazi3n de Vertius (modelo ofizial).
- 2 Proyectos suscritos por tecnico compet3n, firmaus por o petizionario y visaus por o Colechio Ofizial correspondi3n. O proyecto incluirá planos, memoria descriptiva de l'actividad y chustificazi3n d'o cumplimiento d'a lechislazi3n aplicable. Bellas normas ta pararne cuenta: Lei 11/2005 (import3n l'art. 6); Decreto 81/1999 d'ordenazi3n d'estableximientos; Lei 28/2005 d'o tabaco, etc.

**5. Lizenzia de funcionamiento**

Esta lizenzia va ligada a la d'Actividad suchetas a la Lei 11/2005, y ha d'obtener-se dimpu3s d'a mesma y antis d'empeziari a eixerzer l'actividad.

- Zertificau Tecnico visau por o Colechio Ofizial correspondi3n, aon se i espeziífique a conformidat d'a instalazi3n u actividad a las lizenzias que las emparen, asinas como a eficacia d'as midas correctoras establecidas.
- Acta aon se i reculga que s'ha comunicau a os treballadors, si ye que bi'n ese, u a os suyos representans, a solizitut de lizenzia d'inizio d'actividad.
- Copia d'o seguro de responsabilidad zivil por daños a o publico y a terzers. L'import lo marca la disposizi3n transitoria tercera.
- Foto d'a placa con o nombre de l'estableximiento, denominazi3n, orario d'apertura y zierre, autorizazi3n de veilladors, libels de presi3n sonora en dezibelios, aforo maximo permittiu.

**6. Transmisi3n de Lizenzia**

- Autoliquidazi3n y copia de l'ingreso d'a tasa (modelo ofizial)
- Copia d'a Solizitut d'Autorizazi3n de Vertius (modelo ofizial)
- Declarazi3n churada de transmisi3n de Lizenzia (modelo ofizial)

**7. Ampliazi3n u modificazi3n de Lizenzia**

- Autoliquidazi3n y copia de l'ingreso d'a tasa, en o caso d'ampliar en superfizie (modelo ofizial)
- Copia d'a Solizitut d'Autorizazi3n de Vertius (modelo ofizial)
- 2 Proyectos Modificaus suscritos por tecnico compet3n, firmaus por o petizionario y visaus por o Colechio Ofizial correspondi3n. O proyecto incluirá planos, memoria descriptiva de l'actividad y chustificazi3n d'o cumplimiento d'a lechislazi3n aplicable.



LICENCIA DE APERTURA: DECLARACIÓN JURADA DE TRANSMISIÓN  
 LIZENZIA D'APERTURA: DECLARAZIÓ CHURADA DE TRANSMISIÓ  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/12.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.  
 Podrá ejercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación, supresión y portabilidad de os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento debin de dito Conzello de [ ]. Os suyos datos no serán pas zedus a terzere, salvo obligación legal.

**LICENCIA DE APERTURA  
 LIZENZIA D'APERTURA**

**DECLARACIÓN JURADA DE TRANSMISIÓN  
 DECLARAZIÓ CHURADA DE TRANSMISIÓ**

Solicitante / Solizitán		DNI/NIE/CIF
<input type="text"/>		<input type="text"/>
En nombre y representación de / En nombre y representazió de		DNI/NIE/CIF
<input type="text"/>		<input type="text"/>
Domicilio a efectos de notificación / Domizilio a efectos de notificazió		Cod. Postal
<input type="text"/>		<input type="text"/>
Población / Poblazió	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

**EXPONE / ESPOSA:**

Que el Ayuntamiento de esta localidad concedió la siguiente licencia de apertura:  
 Que o Conzello d'ista localidat concedió a siguién lizenzia d'apertura:

Fecha:

Solicitante / Solizitán:

Actividad / Actividat:

Ubicación / Ubicazió:

**SOLICITA / SOLIZITA:**

La transmisión de esta licencia de apertura a nombre de:  
 A transmisió d'ista lizenzia d'apertura a nombre de:

**DECLARACIÓN JURADA / DECLARAZIÓ CHURADA:**

El solicitante declara que la actividad que realizará la nueva empresa es la misma que la anterior y que no ha modificado ninguna de las condiciones en las que se concedió la referida licencia.  
 O solizitán declara que l'actividat que realizará la nueva interpresa ye a mesma que l'anterior y que no ha modifícau denguna d'as condicions en as que se concedió a referida lizenzia.

En , a

Firma titular anterior.-

Firma titular actual.-

Firmado / Firmau  Firmado / Firmau

**ALCALDÍA DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**



**AUTORIZACIÓN DE VERTIDOS AL ALCANTARILLADO**  
**AUTORIZAZIÓN DE VERTIUS TA O SOCALLINATO**

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/13.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer los suyos derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer los suyos derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

\_\_\_\_\_

**AUTORIZACIÓN DE VERTIDOS AL ALCANTARILLADO**  
**AUTORIZAZIÓN DE VERTIUS TA O SOCANILLATO**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF				Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozia</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>				Municipio / <i>Monezipio</i>			
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>				

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebzir as notifikacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos*

**DATOS DEL REPRESENTANTE / DATOS D'O REPRESENTÁN**

DNI/NIE/CIF				Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozia</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>				Municipio / <i>Monezipio</i>			
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>				

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebzir as notifikacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que en la actividad de su centro situado en \_\_\_\_\_  
*Que en l'activitat d'o suyo zentro, situau en \_\_\_\_\_*

Se producen aguas residuales que deben ser vertidas al alcantarillado municipal, en las cantidades y condiciones que se exponen en la documentación adjunta a esta solicitud y que se relaciona, por lo que  
*Se produzen auguas residuads que han de ser vertidas ta o socanillato monezipal, en as cantidaz y condizions que s'esposan en a documentazió adchunta a ista solizit y que se i relaciona, por o que*

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que previos los trámites correspondientes, le sea concedida la autorización de vertido.  
*Que previos os tramites correspondiens, se li conzeda l'autorizazió de vertiu.*

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓN APORTADA**

- Solicitud de autorización de vertidos firmada y sellada.  
*/ Solizitut d'autorizazió de vertius firmada y sellada.*
- Anexo II Cuestionario.
- Copia de 4 recibos de agua. / *Copia de 4 rezibos d'augua.*
- Anexo III Memoria
- Plano de red de saneamiento-arqueta-conexión a red municipal.  
*/ Plano de rete de saneyamiento-arqueta-conexión a o rete monezipal.*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_  
 Firma: \_\_\_\_\_

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



ANEXO II A Y B: FORMULARIO PARA LA DECLARACIÓN DE SERVICIOS  
 FORMULARIO TA LA DECLARAZIÓN DE SERVIZIOS

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que os seus datos serán parte d'o Recheido d'Actividad de Tratamiento d'o Concello de [ ] . Podrá exercer os seus dereitos d'acceso, rectificación e portabilidade dos seus datos, de limitación e oposición a to auyo tratamento deáun de dito Concello. Os seus datos no serán pas cedidos a terceiros, salvo obrigación legal.

**ANEXO II A y B**

**FORMULARIO PARA LA DECLARACIÓN DE SERVICIOS**  
**FORMULARIO TA LA DECLARAZIÓN DE SERVIZIOS**

1. DATOS DEL ESTABLECIMIENTO / DATOS DE L'ESTABLEIXIMIENTO	
Razón social / Razón sozial	
Dirección / Adreza	
Actividad / Actividad	
Datos generales / Datos chenerals	
Superficie / Superficie total m <sup>2</sup>	
Número de empleados / Numero d'emplegaus	
Producción / Produción	
Administración y dirección / Administrazión y direzióu	
Mantenimiento	
Otros / Atros	
<b>TOTAL</b>	

2. CONSUMOS Y USOS DEL AGUA / CONSUMOS Y USOS DE L'AUGUA		
Procedencia / Prozedenzia	Medio / Meyo diario (m <sup>3</sup> /día)	Tratamiento
Red municipal / Rete monezipal		
Pozo (captac. subterránea) / Pozo (captaz. subterranea)		
Captación superficial / Captazióu superficial		

\* En la Memoria, se deberá indicar el sistema de medida o estimación de los caudales; para el consumo de red adjuntar recibos del último año; en caso de pozo, indicar la profundidad media del agua y la potencia de la bomba.  
 \* En a memoria s'abrà d'indicar o sistema de mida u estimazióu d'os cabals; ta o consumo de ret, adchuntar rezibos d'a zaguera añada; en caso de pozo, indicar a profundidat meya de l'augua y a potencia d'a bomba.

Usos del agua / Usos de l'augua			
Usos / caudales / Usos / cabals	Total anual (m <sup>3</sup> /año)	Medio diario (m <sup>3</sup> /día) / Meyo diario (m <sup>3</sup> /día)	Máximo horario (m <sup>3</sup> /hora) / Maximo orario (m <sup>3</sup> /ora)
Procesos / Prosesos			
Refrigeración / Refricherazióu			
Limpiezas			
Riego			
Sanitario			
Otros / Atros			
<b>TOTAL</b>			

\* Indicar en la Memoria si son caudales medios o estimados; en este último caso, método de estimación.  
 \* Indicar en a memoria si son cabals medius u estimaus; en ista zagner caso, metodo d'estimazióu..

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE [ ]





Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer los suyos derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de dicho Concello. Os seus datos non serán pasados a terceiros, salvo obligación legal. Podrá exercer os seus dereitos de acceso, rectificación e portabilidade dos seus datos, de limitación e oposición a lo suyo tratamento de dito Concello. Os seus datos non serán pasados a terceiros, salvo obligación legal.

**4. GESTIÓN DE RESIDUOS / CHESTIÓN DE RESIDOS**

**Residuos urbanos y asimilables / Residos urbans y asimilables**

Denominación <i>Denominación</i>	Cantidad <i>Cantidat</i>	Sistema almacenamiento <i>Sistema d'almagazenamiento</i>	Gestor <i>Chestor</i>

**Residuos industriales no peligrosos / Residos industrials no perigosos**

Denominación <i>Denominación</i>	Cantidad <i>Cantidat</i>	Sistema almacenamiento <i>Sistema d'almagazenamiento</i>	Gestor <i>Chestor</i>

**Residuos industriales peligrosos / Residos industrials perigosos**

Denominación <i>Denominación</i>	Cantidad <i>Cantidat</i>	Sistema almacenamiento <i>Sistema d'almagazenamiento</i>	Gestor <i>Chestor</i>

\* Describir en la Memoria para cada tipo de residuo generado, el proceso generador, los sistemas y lugar de almacenamiento, la forma y periodicidad de retirada, el gestor autorizado que los retira; en el caso de los residuos peligrosos aportar además copia de la inscripción en registro de pequeños productores o autorización de productor y copias de los documentos de aceptación de los residuos generados.

\* *Descrivir en a memoria ta cada tipo de residuo chenerau, o proceso chenerador, os sistemas y puesto d'almagazenamiento, a forma y periodizidat de retirada, o chestor autorizau que los retira; en o caso d'os residuos perigosos aportar, amás, copia d'a inscripcióen en rechistro de chicoz productors u autorizacióen de productor y copias d'os documentos d'azeptacióen d'os residuos cheneraus.*

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

**Firma**  
**(y sello de la empresa) / (y sello d'a interpresa)**

**NOTAS A LOS ANEXOS II Y III**  
 1.- Deben presentar el formulario abreviado y la memoria abreviada las actividades de comercio y servicios, con caudales de vertido menores de 1000 m<sup>3</sup>/año, que estén incluidas en el artículo 9.2 de la Ordenanza, salvo las que almacenen y manipulen sustancias peligrosas, que se incluyen en el punto siguiente. (solo contestar a lo escrito en negro).  
 2.- Deben presentar formulario completo y Memoria completa las siguientes actividades:  
 - Todas las actividades industriales.  
 - Actividades comerciales y de servicios que almacenan o manipulan sustancias peligrosas.  
 - Comercio y servicios, cuyo caudal de vertido sea mayor de 1000 m<sup>3</sup>/año.  
 (Contestarán a todo, tanto lo escrito en negro como en azul)

**NOTAS A OS ANEXOS II Y III**  
 1.- Han de presentar o formulario abreviau y a memoria abreviada as actividaz de comerzio y servizios, con cabals de vertiu menors de 1000 m<sup>3</sup>/año, que sigan incluyius en l'article 9.2 d'a Ordenanza, fueras d'as que almacenen y manipolien substanzias perigosas, que s'incluyen en o punto siguién. (contestar nomás a o escrito en negro)  
 2. Han de presentar formulario completo y memoria completa las siguiens actividaz:  
 - Todas as actividaz industrials.  
 - Actividaz comerzials y de servizios que almacagenen u manipolien substanzias perigosas.  
 - Comerzios y servizios que o suyo cabal de vertiu siga mayor de 1000 m<sup>3</sup>/año.  
 (Contestarán a tot, tanto lo escrito en negro como en azul)

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. [ ] . Podrá ejercer os suyos dereitos d'acceso, rectificación e portabilidade dos seus datos, de limitación e oposición a to suyo tratamento de acordo co Regulamento xeral de Protección de Datos de [ ] . Podrá exercer os seus dereitos de acceso, rectificación e portabilidade dos seus datos, de limitación e oposición a to suyo tratamento de acordo co Regulamento xeral de Protección de Datos de [ ] . Os seus datos non serán cedidos a terceiros, salvo obrigaçión legal. [ ] .

**4. Tratamiento de los vertidos / *Tratament d'os vertius*** **ANEXO II B**  
 Los apartados 4 y 5 solo los deben rellenar las actividades incluidas en el artículo 9 apartado 2 de la Ordenanza de Vertidos:  
 Se consideran aguas residuales industriales las procedentes de actividades industriales y comerciales que cumplan alguno de los siguientes requisitos:  
 - Utilizan agua para usos distintos de los sanitarios.  
 - Generan residuos peligrosos en el desarrollo de su actividad.  
 - Almacenan o manipulan sustancias que en caso de derrame o fuga pueden contaminar las aguas residuales.  
 Os apartaus 4 y 5 només los han de replenar as actividaz incluídas en l'artículo 9 apartau 2. d'a Ordenanza de Vertius:  
 Se consideran auguas residuais industrials as procedens d'actividaz industrials y comercials que cumplan belún d'os siguiens requisitos:  
 - Emplegan augua ta usos diferens d'os sanitarios.  
 - Cheneran residuos periglosos en o desembolique d'a suya actividat.  
 - Almagazenan u manipolian substanzias que en caso de redame u fuyita puedan contaminar as auguas residuais

Caudal medio tratado (m <sup>3</sup> /día) <i>Cabal meyo tratau (m<sup>3</sup>/día)</i>		Caudal máximo tratado (m <sup>3</sup> /día) <i>Cabal maximo tratau (m<sup>3</sup>/día)</i>	
Tipo de tratamiento			

Caracterización vertidos / <i>Caracterización vertius</i>		
Parámetros / <i>Parametros</i>	Entrada tratamiento / <i>Entrada tratamientu</i>	Efluente tratamiento / <i>Efluyén tratamientu</i>
MES (mg/l) / <i>Parametros</i>		
DQO (mg/l) / <i>Parametros</i>		
Conductividad (µS/cm) <i>Conductividat (µS/cm)</i>		
Mercurio (mg/l)		
Cadmio (mg/l)		
Plomo (mg/l)		
Aluminio (mg/l)		
Cromo (mg/l)		
Cobre (mg/l)		
Níquel (mg/l)		
Zinc (mg/l)		
M inhibidoras/inibidoras (U.T.) (15)		
NTK (mg/l)		
pH		

Lodos depuración / <i>Licoz depuración</i>		
Cantidad / <i>Cantidat</i>	Kg/día	Tm/año
Sistema de desecación <i>Sistema d'ixecada</i>		
Sistema almacenamiento <i>Sistema d'almagazenamientu</i>		
Humedad (%) / <i>Humidat (%)</i>		
Caracterización / <i>Caracterización</i>		
Gestor autorizado <i>Chestor autorizau</i>		
Destino / <i>Destín</i>		

\* En la memoria se describirán con detalle los sistemas de tratamiento adoptados y del grado de eficacia prevista para los mismos, así como la composición final de los efluentes descargados, incluyendo análisis de puesta en marcha realizados en su caso; describir asimismo la gestión interna y destino final de los lodos.  
 \* En a memoria se describirán detalladamén os sistemas de tratamientu adoptaus y d'o grau d'eficazia prevista ta os mesmos, asinas como a composición final d'os efluyens descargaus, incluyindo-ie analis de mesa en marcha realizada en o suyo caso; describir igualmén a chestión interna y o destin final d'os licoz..

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

**5. Caracterización de los vertidos / Caracterización d'os vertius ANEXO II B**  
 Los apartados 4 y 5 solo los deben rellenar las actividades incluidas en el artículo 9 apartado 2 de la Ordenanza de Vertidos:  
 Se consideran aguas residuales industriales las procedentes de actividades industriales y comerciales que cumplan alguno de los siguientes requisitos:  
 - Utilizan agua para usos distintos de los sanitarios.  
 - Generan residuos peligrosos en el desarrollo de su actividad.  
 - Almacenan o manipulan sustancias que en caso de derrame o fuga pueden contaminar las aguas residuales.  
 Os apartaus 4 y 5 només los han de replenar as actividaz incluyidas en l'articlo 9 apartau 2. d'a Ordenanza de Vertius:  
 Se consideran auguas residuais industrials as prozedens d'actividaz industrials y comercials que cumplan belún d'os siguiens requisitos:  
 - Emplegan augua ta usos diferens d'os sanitarios.  
 - Cheneran residus periglosos en o desembolique d'a suya actividad.  
 - Almagazenan u manipolian substancias que en caso de redame u fuyita puedan contaminar as auguas residuais

Características/ Características	Vertido / Vertiu 1	Vertido / Vertiu 2	Vertido / Vertiu 3
Caudal medio diario / Cabal meyo diario (m <sup>3</sup> /día)			
Caudal / Cabal anual / Parametros			
MES (mg/l)			
DQO (mg/l)			
Conductividad / Conductivitat (µS/cm)			
Mercurio (mg/l)			
Cadmio (mg/l)			
Plomo (mg/l)			
Aluminio (mg/l)			
Cromo (mg/l)			
Cobre (mg/l)			
Níquel (mg/l)			
Zinc (mg/l)			
M inhibidoras/inibidoras (U.T.) (15)			
NTK (mg/l)			
pH			

Situación y control de puntos de vertido Situación y control de puntos de vertiu	Vertido / Vertiu 1	Vertido / Vertiu 1	Vertido / Vertiu 1
Situación (punto de conexión al alcantarillado) Situación (punto de conexión a o socanillato)			
Arqueta de registro / Arqueta de rechistro			
Situación y control de puntos de vertido Situación y control de puntos de vertiu			

\* Describir en la Memoria todos los vertidos finales al alcantarillado:  
 Para cada punto de conexión: descripción del régimen de vertido (volumen total, caudal medio y punta, épocas y horarios de vertido); constituyentes y características de las aguas residuales que incluyan todos los parámetros que se describen en la normativa al respecto, sin perjuicio de que se indiquen determinaciones no descritas en ella específicamente. Esta caracterización la deberá realizar un Organismo de Control Autorizado (OCA) para analítica de aguas residuales.

\* Describir en a Memoria toz os vertius finals l'o socanillato:  
 Ta cada punto de conexión: descripció d'o rechimen de vertiu (volumen total, cabal meyo y punta, epocas y orario d'o vertiu); constituyens y caracteristicas d'as auguas residuais que i incluijan toz os parametros que se describen en a normativa a o respecto, sin perchudizio de que se i indiquen determinazions que no se i aigan descrito espezficamén. Ista caracterización l'abrà de realizar un Organismo de Control Autorizau (OCA) ta analítica d'auguas residuais.

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

Firma:  
 (y Sello de la empresa / Sello d'a interpresa)

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE [ ]



Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa que os seus datos serán parte do Registro d'Actividades de Tratamiento do Conzello de [ ] . Podrá exercer os seus dereitos d'acceso, rectificación e portabilidade dos seus datos, de limitación e oposición a lo seuo tratamento debán de dito Conzello. Os seus datos no serán pas zedidos a terceiros, salvo obligación legal.

**ANEXO III  
 MEMORIA PARA LA DECLARACIÓN DE VERTIDOS INDUSTRIALES**

1. Datos del establecimiento: Razón social y dirección.

2. Consumos y usos del agua  
 2.1 Abastecimiento  
 Descripción de los sistemas de abastecimiento de agua, y el método de medida de los caudales de los distintos sistemas o la forma de estimación  
 Red: Consumo anual (adjuntar recibos del último año)  
 Pozo: Profundidad, potencia bomba, consumo anual (estimado o medido)  
 Otros: Captaciones (descripción), consumo anual  
 2.2 Usos del agua  
 Identificar los distintos usos del agua y los caudales en cada uno:  
 Procesos, caudal estimado o medido  
 Refrigeración, caudal estimado o medido  
 Limpiezas, caudal estimado o medido  
 Riego, caudal estimado o medido

3. Descripción de los procesos y operaciones de la actividad  
 Descripción de la actividad, con los distintos procesos y fases de la misma  
 Relación de materias primas y auxiliares en cada proceso, cantidades anuales  
 Relación de productos y/o subproductos en cada proceso, cantidades anuales  
 Especificaciones y ritmo de producción: horario de trabajo, turnos, días anuales de producción.  
 Diagramas de flujo de los procesos, usos del agua en los mismos  
 En los procesos u operaciones que generen agua residual indicar su composición, la forma de vertido (continuo/discontinuo), las variaciones diarias o estacionales, los sistemas de control del vertido (si existen) y el caudal de agua residual generado.

4. Descripción de la gestión de residuos  
 Hacer una relación de los distintos residuos generados en los distintos procesos, cantidades y sistema de gestión: (urbanos, industriales, peligrosos)  
 - Residuos asimilables a urbanos: tipos, proceso generador, cantidades, sistemas y lugar de almacenamiento, sistema de recogida y gestor  
 - Residuos industriales no peligrosos: tipos, cantidades, sistemas y lugar de almacenamiento, sistema de recogida y gestor  
 - Residuos peligrosos: tipos, cantidades, sistemas y lugar de almacenamiento, sistema de recogida y gestor. Aportar copia de la inscripción en registro de pequeños productores o autorización de productor y copias de los documentos de aceptación de los residuos generados.

5. Tratamiento de los vertidos  
 Descripción de los sistemas de tratamiento adoptados y del grado de eficacia prevista para los mismos, así como la composición final de los efluentes descargados incluyendo análisis de puesta en marcha realizados en su caso; indicar asimismo la gestión y destino de los lodos.  
 Describir el Programa de Control de los vertidos y los métodos de mantenimiento preventivo y correctivo de las instalaciones.

6. Caracterización de los vertidos  
 Descripción de las características de los vertidos finales al alcantarillado:  
 Para cada punto de conexión al colector, descripción del régimen de vertido (volumen total, caudal medio y punta, épocas y horarios de vertido), constituyentes y características de las aguas residuales que incluyan todos los parámetros que se describen en la normativa al respecto, sin perjuicio de que se indiquen determinaciones no descritas en ella específicamente. La caracterización deberá realizarla un Organismo de Control Autorizado (OCA) para analítica de aguas residuales

7. Red de saneamiento  
 Aportar un croquis de la instalación con el esquema de la red interna de vertido de aguas, la situación de la arqueta de toma de muestras y la conexión al alcantarillado.  
 Descripción de la red de saneamiento: esquema de la red interior, red de recogida de pluviales, situación de la(s) arqueta(s) de toma de muestras, conexiones al alcantarillado.  
 En caso necesario, se aportarán planos de situación y planta, conducciones, instalaciones mecánicas y de pretratamiento, detalle de las obras de conexión, de las arquetas de toma de muestras.

8. Medidas de seguridad  
 Descripción de las medidas de prevención y de emergencia para derrames o fugas accidentales:  
 Dispositivos para prevenir accidentes y vertidos al alcantarillado de materiales y/o sustancias peligrosas; sistema de almacenamiento de materias primas o productos que puedan ocasionar derrames y/o vertidos al alcantarillado: plan de actuación en situaciones de emergencia.

Solicitud y formulario: Firmada por representante legal de la empresa  
 Memoria: Firmada por técnico titulado

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE** [ ]



Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.  
 Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os seus datos farán parte do Recurso d'Actividad de Tratamiento d'o Concello de [ ] . Podrá exercer os seus dereitos d'acceso, rectificación e portabilidade dos seus datos, de limitación e oposición a lo suyo tratamento deblán de dito Concello. Os seus datos no serán pasados a terceiros, salvo obligación legal.

**ANEXO III**  
**MEMORIA TA LA DECLARACIÓN DE VERTIUS INDUSTRIALS**

**1. Datos de l'estableiximiento: Razón sozial y adreza.**

**2. Consumo y usos de l'augua**  
**2.1 Abasteiximiento**  
 Descripción d'os sistemas d'abasteiximiento d'augua, y o metodo de mida d'os cabals d'os diferens sistemas u estimación  
 Ret: consumo anual (adchuntar-ie rezibos d'a zaguera añada)  
 Pozo: profundidat, potencia bomba, consumo anual (estimau u amidau)  
 Atros: captazions (descripción), consumo anual  
**2.2 Usos de l'augua**  
 Identificar os diferens usos de l'augua y o cabal de cadagún  
 Procesos, cabal estimau u meyo  
 Refricherazión, cabal estimau u meyo  
 Limpiezas, cabal estimau u meyo  
 Riego, cabal estimau u meyo

**3. Descripción d'os procesos y operazión de l'actividat**  
 Descripción de l'actividat, con os diferens procesos y fases d'a mesma  
 Relazión de materias primas y auxiliars en cada proceso, cantidaz anuais  
 Relazión de productos y/u subproductos en cada proceso, cantidaz anuais  
 Espezificazión y ritmo de produción: orario de treballu, turnos, días anuais de produción  
 Diagramas de fluixu d'os procesos, usos de l'augua en os mesmos  
 En os procesos u operazions que cheneren augua residual, indicar a suya composición, a forma de vertiu (contino / discontino), as variacions diarias u estazonals, os sistemas de control d'o vertiu (si existen) y o cabal d'augua residual chenerau

**4. Descripción d'a chestión de residuos**  
 Fer una relazión d'os diferens residuos cheneraus en os diferens procesos, cantidaz y sistema de chestión: (urbans, industrials, periglosos)  
 - Residos asimilables a urbans: tipos, proceso chenerador, cantidaz, sistemas y puesto d'almagazenamiento, sistema de replega y chestor  
 - Residos industrials no periglosos: tipos, cantidaz, sistemas y puestos d'almagazenamiento, sistema de replega y chestor  
 - Residos periglosos: tipos, cantidaz, sistemas y puestos d'almagazenamiento, sistema de replega y chestor. Aportar-ie copia d'a inscripción en os registro de chicoz productors u autorizazión de productor y copias d'os documentos d'azeptazión d'os residuos cheneraus.

**5. Tratamiento d'os vertius**  
 Descripción d'os sistemas de tratamiento adoptaus y d'o grau d'eficazia prevista ta os mesmos, asinas como a composición final d'os effluens descargaus, incluyendo-ie analisis d'a mesa en marcha realizaus en o suyo caso; indicar igualmén a chestión y destín d'os lodos.  
 Describir o Programa de Control d'os vertius y os metodos de mantenimiento preventivos y correctivo d'as instalazions.

**6. Caracterizazión d'os vertius**  
 Descripción d'as características d'os vertius finals ta o socanillato:  
 Ta cada punto de conexión a o colector, descripción d'o rechimen d'o vertiu (volumen total, cabal meyo y punta, epocas y orarios de vertiu), constituyens y características d'as auguas residuales aon se i incluyan toz os paramentos que se describen en a normativa a o respecto, sin perchudizio de que se i indiquen determinazions que no se i aigan descrito espezificamén. Esta caracterizazión l'abrà de realizar un Organismo de Control Autorizau (OCA) ta analitica d'auguas residuales.

**7. Rete de saneamiento**  
 Aportar-ie in croquis d'a instalazión con l'esquema d'o rete interno d'o vertiu d'auguas, a situazión de l'arqueta de presa de muestras y a conexión a o socanillato.  
 Descripción d'o rete de saneamiento: esquema d'o rete interior, rete de replega de pluvials, situazión de l'arqueta u arquetas de presa de muestras, conexión a o socanillato.  
 En caso nezesarío se i aportarán planos de situazión y planta, conducziions, instalazions mecanicas y de pretratamiento, detalles d'as obras de conexión, d'as arquetas de presa de muestras.

**8. Midas de seguridat**  
 Descripción d'as midas de prevenzión y d'emerchenzia ta enrames u fuyitas aczidentals:  
 Dispositivos ta prevenir aczidens y vertius t'o socanillato de materials y/u substanzias periglosas, sistema d'almagazenamiento de materias primas u productos que puedan ocasionar enrames y/u vertius t'o socanillato; plan d'actuazión en situazions d'emerchenzia.

Solizitut y formulario: firmada por representans legals d'a interpresa  
 Memoria: firmada por tecnico titulau

**SR. ALCALDE D'O CONZELLO DE** [ ]



ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS (ALTA)  
 DENTRADA DE VEÍCLOS A TRAVIÉS DE ZERAS (ALTA)  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/14.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamientu debén de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terceros, salvo obligación legal.

<b>AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE</b>			
<input style="width: 100%;" type="text"/>			
<b>ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS (ALTA) DENTRADA DE VEÍCLOS A TRAVIÉS DE ZERAS (ALTA)</b>			
<b>DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN</b>			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozia</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>
<input type="checkbox"/> Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos. <i>Solizito rezibir as notifikazioms relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos</i>			
<b>EXPONE / ESPOSA</b>			
Que es propietario/ arrendatario <sup>(1)</sup> de: / <i>Que ye propietario/ arrendatario <sup>(1)</sup> de:</i>			
<input type="checkbox"/> Establecimiento industrial o comercial. / <i>Establimento industrial u comercial.</i> <input type="checkbox"/> Garaje o local para guarda de vehículos. / <i>Garache u local ta guarda de veíclos.</i> N° de plazas: _____ <input type="checkbox"/> Garaje de vivienda unifamiliar. / <i>Garache de vivienda unifamiliar.</i>			
Con emplazamiento <sup>(2)</sup> en _____ para el cual: / <i>ta o que:</i>			
<b>SOLICITA / SOLIZITA</b>			
Que tenga por presentada esta instancia, dé cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios autorice la instalación del badén mencionado.			
<i>Que tenga por presentada ista instancia, en dé cuenta a la Corporazió d'a suya presidencia y, previos os tramites reglamentarios, autorize a instalazió d'o badén menzionau.</i>			
<b>LIQUIDACIÓN DEL PRECIO PÚBLICO: / LIQUIDAZIÓN D'O PRE PUBLICO:</b>			
(Importes según la última modificación de la Ordenanza, publicada en el Boletín Oficial de la Provincia de _____)			
(Importes seguntes a zaguera modificazió d'a Ordenanza, publicada en o Boletín Oficial de la Provincia de _____)			
I. Pasos o badenes: / <i>Pasos u badens:</i> _____ € al año / a l'año (_____ € por trimestre) <sup>(3)</sup>			
Por cada módulo de _____ m lineales o fracción: / <i>Por cada modulu de _____ m lineals u fracció</i> _____			
II. Garajes, parkings y terrenos de guarda y custodia de vehículos, / <i>Garaches, parkings y terrenos de guarda y costodia de veíclos.</i>			
Abonarán además de la tarifa I, _____ € por plaza de garaje y año			
Abonarán amás d'a tarifa I, _____ € por plaza de garache y año _____			
Placa de badén: _____ € _____			
TOTAL (€): _____			
Señalar con una cruz la opción adecuada (3) Prorrateos por trimestre: 1 => _____ € ; 2 => _____ € ; 3 => _____ €			
<i>Siñalar con una cruz a opzió adecuada (3) Prorrateyos por trimestre: 1 =&gt; _____ € ; 2 =&gt; _____ € ; 3 =&gt; _____ €</i>			
(1) y (2) Indicar el lugar para el cual se solicita el badén. / <i>Indicar o puesto ta o que se solizita o badén</i>			
Aportar justificante bancario del ingreso del valor de la autoliquidación. / <i>Aportar chustificán bancario de l'ingreso d'o valor de l'autoliquidazió.</i>			
<input style="width: 100%;" type="text"/>		<input style="width: 100%;" type="text"/>	
En _____, a _____ de _____ de 20_____		Firma: _____	
<b>SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE</b> _____			



### CONDICIONES GENERALES

1ª.- Deberá pintar en color amarillo, el bordillo de la acera en la longitud de la puerta de garaje, debiendo ocuparse del mantenimiento necesario.

**Una vez pintado avisar a .....**

2ª.- El petitionerio se obliga a no utilizar el local para otros fines o actividades.

3ª.- Los interesados, titulares de establecimientos industriales o comerciales, habrán de acompañar a la instancia los documentos acreditativos de las siguientes circunstancias:

- a) Estar en posesión de la correspondiente licencia municipal de la actividad.
- b) Que la actividad que se realiza requiere la entrada y salida de vehículos.
- c) Que el establecimiento dispone de espacio libre y adecuado con carácter permanente y sin otro destino, con capacidad para uno o más vehículos automóviles.

4ª.- Los interesados, titulares de locales destinados a la guarda de vehículos:

- a) Si el local excede de \_\_\_\_ m<sup>2</sup>., estar en posesión de la correspondiente licencia municipal de actividad.
- b) Si no excede de \_\_\_\_ m<sup>2</sup>, que puede albergar dos o más vehículos automóviles, excepto en el caso de que se trate de un local asociado a una vivienda unifamiliar, en que será suficiente que pueda albergar uno o más vehículos automóviles.

5ª.- El interesado, titular de finca con vivienda unifamiliar, cumplirá con los siguientes requisitos:

- a) Que la finca pueda albergar, al menos, un vehículo automóvil.
- b) Que el local se destinará exclusivamente a la guarda de vehículos asociados a una vivienda.

6ª.- **Para la domiciliación bancaria de los recibos puede dirigirse a .....**  
.....

7ª.- En caso de baja del badén, ésta será efectiva una vez el titular haya repintado el bordillo en gris y entregado la placa al personal municipal.

---

### CONDIZIONS CHENERALS

1ª.- *Abrá de pintar en color amariella o cantiello d'a zera en a lonchitut d'a puerta d'o garache y s'abrà d'ocupar d'o mantenimiento preziso.*

**Una vegada pintau, avisar a .....**

2ª.- *O petitionerio s'obliga a no emplegar o local ta atras fins u actividaz.*

3ª.- *Os interesaus, titulars d'establimentos industrials u comercials, abrán de presentar chunto con a instancia os documentos acreditativos d'as siguiens zircunstanziás:*

- a) *Estar en posesión d'a correspondièn lizenzia monezupal de l'activitat.*
- b) *Que l'activitat que se i realiza requiere la dentrada y salida de veïclos.*
- c) *Que l'establiment disposa d'espazio libre y adequau con carácter permanén y sin atro destín, con capacizat ta un u más veïclos automóbils.*

4ª.- *Que os interesaus, titulars de locals destinaus a la guarda de veïclos:*

- a) *Si o local eszede de \_\_\_\_ m<sup>2</sup>, estar en posesión d'a correspondièn lizenzia monezupal d'activitat.*
- b) *Si no eszede de \_\_\_\_ m<sup>2</sup>, que puet albergar dos u más veïclos automóbils, fueras d'o caso de que se trate d'un local asoziau a una vivienda unifamiliar, que en ixo caso será prou que pueda albergar un u más veïclos automóbils.*

5ª.- *L'interesau, titular de finca con vivienda unifamiliar, cumplirá con os siguiens requisitos:*

- a) *Que a finca pueda albergar, lo menos, un veïclo automóbil.*
- b) *Que o local se destinará esclusivamén a la guarda de veïclos asoziaus a una vivienda.*

6ª.- **Ta la domiziliación bancaria d'os rezibos puet endrezar-se a .....**  
.....

7ª.- *En caso de baixa d'o badén, ésta será efectiva una vegada o titular aiga repintau o cantiello en griso y entregada la placa a o personal monezupal.*



ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS (BAJA)  
DENTRADA DE VEÍCLOS A TRAVIÉS DE ZERAS (BAIXA)  
Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/15.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento d'o Conzeño de \_\_\_\_\_, Podrá exercer os auyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os auyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deñán de dito Conzeño. Os auyos datos no serán pas zedius a terzere, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

\_\_\_\_\_

**ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS (ALTA)  
DENTRADA DE VEÍCLOS A TRAVIÉS DE ZERAS (ALTA)**

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representación de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronico

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos / Solizito rezibir as notifikacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoos electronicos

**EXPONE / ESPOSA**

Que es propietario/ arrendatario <sup>(1)</sup> de: / Que ye propietario/ arrendatario <sup>(1)</sup> de:

Establecimiento industrial o comercial. / Establimento industrial u comercial.

Garaje o local para guarda de vehículos. / Garache u local ta guarda de veiclos. Nº de plazas: \_\_\_\_\_

Garaje de vivienda unifamiliar. / Garache de vivienda unifamiliar.

Con emplazamiento <sup>(2)</sup> en \_\_\_\_\_ para el cual: / ta o que:

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que tenga por presentada esta instancia, dé cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios autorice la instalación del badén mencionado.

Que tenga por presentada esta instancia, en dé cuenta a la Corporación d'a suya presidencia y, previos os tramites reglamentarios, autorize a instalazión d'o badén menzionau.

**LIQUIDACIÓN DEL PRECIO PÚBLICO: / LIQUIDAZIÓN D'O PRE PUBLICO:**  
(Importes según la última modificación de la Ordenanza, publicada en el Boletín Oficial de la Provincia de \_\_\_\_\_ nº \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_)  
(Importes seguntes a zaguera modificación d'a Ordenanza, publicada en o Boletín Oficial de la Provincia de \_\_\_\_\_ nº \_\_\_\_\_, de \_\_\_\_\_)

I. Pasos o badenes: / Pasos u badens: \_\_\_\_\_ € al año / a l'año (\_\_\_\_\_ € por trimestre) <sup>(3)</sup>

Por cada módulo de \_\_\_\_\_ m lineales o fracción: / Por cada modulo de \_\_\_\_\_ m lineals u fracción \_\_\_\_\_

II. Garajes, parkings y terrenos de guarda y custodia de vehículos, / Garaches, parkings y terrenos de guarda y custodia de veiclos, Abonarán además de la tarifa I, \_\_\_\_\_ € por plaza de garaje y año

Abonarán amás d'a tarifa I, \_\_\_\_\_ € por plaza de garache y año \_\_\_\_\_

Placa de badén: \_\_\_\_\_ € \_\_\_\_\_

**TOTAL (€):** \_\_\_\_\_

Señalar con una cruz la opción adecuada (3) Prorrates por trimestre: 1 => \_\_\_\_\_ € ; 2 => \_\_\_\_\_ € ; 3 => \_\_\_\_\_ €

Siñalar con una cruz a opción adecuada (3) Prorrateos por trimestre: 1 => \_\_\_\_\_ € ; 2 => \_\_\_\_\_ € ; 3 => \_\_\_\_\_ €

(1) y (2) Indicar el lugar para el cual se solicita el badén. / Indicar o puesto ta o que se solizita o badén

Aportar justificante bancario del ingreso del valor de la autoliquidación. / Aportar chustificán bancario de l'ingreso d'o valor de l'autoliquidazión.

\_\_\_\_\_

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



**ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS (CAMBIO DE TITULAR)**  
**DENTRADA DE VEÍCLOS A TRAVIÉS DE ZERAS (CAMBEO DE TITULAR)**  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/16.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, modificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que los datos de este formulario serán parte d'o Conzepto de Tratamiento d'o Conzepto de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, modificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento debán de dito Conzepto. Os suyos datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 [ ]

**ENTRADA DE VEHÍCULOS A TRAVÉS DE ACERAS  
 (CAMBIO DE TITULAR)**  
**DENTRADA DE VEÍCLOS A TRAVIÉS DE ZERAS  
 (CAMBEO DE TITULAR)**

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representación de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos

**EXPONE / ESPOSA**

Que es propietario/ arrendatario <sup>(1)</sup> de: / Que ye propietario/ arrendatario <sup>(1)</sup> de:

Establecimiento industrial o comercial. / Establimento industrial u comercial.

Garaje o local para guarda de vehículos. / Garache u local ta guarda de veíclos. Nº de plazas: \_\_\_\_\_

Garaje de vivienda unifamiliar. / Garache de vivienda unifamiliar.

Con emplazamiento <sup>(2)</sup> en \_\_\_\_\_,

Que hasta el momento, D./D.ª \_\_\_\_\_ en dicha dirección, tiene concedida una licencia para instalar un vado con colocación de placa indicadora nº \_\_\_\_\_

Que dica iste momento D. / D.ª \_\_\_\_\_ en dita adreza, tien conzedida una lizenzia ta instalar-ie un vado con colocación de placa indicadera nº \_\_\_\_\_

(1) y (2) Indicar el lugar para el cual se solicita el badén / (1) y (2) Indicar o puesto ta o que se solizita o badén.

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que tenga por presentada esta instancia, dé cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios autorice el cambio de titular del badén mencionado.

Que tenga por presentada ista instancia, en dé cuenta a la Corporación d'a suya presidencia y, previos os tramites reglamentarios, autorize o cambeo de titular d'o badén menzionau.

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

**Firma titular del ALTA:**  
**Firma titular de l'ALTA:**

**Firma titular de la BAJA:**  
**Firma titular d'a BAIXA:**

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



**CONDICIONES GENERALES**

1ª.- Deberá pintar en color amarillo, el bordillo de la acera en la longitud de la puerta de garaje, debiendo ocuparse del mantenimiento necesario.

**Una vez pintado avisar a .....**

2ª.- El peticionario se obliga a no utilizar el local para otros fines o actividades.

3ª.- Los interesados, titulares de establecimientos industriales o comerciales, habrán de acompañar a la instancia los documentos acreditativos de las siguientes circunstancias:

- a) Estar en posesión de la correspondiente licencia municipal de la actividad.
- b) Que la actividad que se realiza requiere la entrada y salida de vehículos.
- c) Que el establecimiento dispone de espacio libre y adecuado con carácter permanente y sin otro destino, con capacidad para uno o más vehículos automóviles.

4ª.- Los interesados, titulares de locales destinados a la guarda de vehículos:

- a) Si el local excede de 100 m<sup>2</sup>, estar en posesión de la correspondiente licencia municipal de actividad.
- b) Si no excede de 100 m<sup>2</sup>, que puede albergar dos o más vehículos automóviles, excepto en el caso de que se trate de un local asociado a una vivienda unifamiliar, en que será suficiente que pueda albergar uno o más vehículos automóviles.

5ª.- El interesado, titular de finca con vivienda unifamiliar, cumplirán con los siguientes requisitos:

- a) Que la finca pueda albergar, al menos, un vehículo automóvil.
- b) Que el local se destinará exclusivamente a la guarda de vehículos asociados a una vivienda.

6ª.- **Para la domiciliación bancaria de los recibos puede dirigirse a .....**  
 .....

7ª.- En caso de baja del badén, ésta será efectiva una vez el titular haya repintado el bordillo en gris y entregado la placa al personal municipal.

**CONDIZIONS CHENERALS**

1ª.- *Abrá de pintar en color amariella o cantiello d'a zera en a lonchitut d'a puerta d'o garache y s'abrá d'ocupar d'o mantenimiento preziso.*

**Una vegada pintau, avisar a .....**

2ª.- *O petizionario s'obliga a no emplegar o local ta atras fins u actividaz.*

3ª.- *Os interesaus, titulars d'estableiximientos industrials u comercials, abrán de presentar chunto con a instancia os documentos acreditativos d'as siguiens zircunstanziass:*

- a) *Estar en posesión d'a correspondièn lizenzia monezipal de l'actividat.*
- b) *Que l'actividat que se i realiza requiere la dentrada y salida de veïclos.*
- c) *Que l'estableiximiento disposa d'espazio libre y adequau con carácter permanén y sin atro destín, con capacidat ta un u más veïclos automóbils.*

4ª.- *Que os interesaus, titulars de locals destinaus a la guarda de veïclos:*

- a) *Si o local eszede de 100 m<sup>2</sup>, estar en posesión d'a correspondièn lizenzia monezipal d'actividat.*
- b) *Si no eszede de 100 m<sup>2</sup>, que puet albergar dos u más veïclos automóbils, fueras d'o caso de que se trate d'un local asoziau a una vivienda unifamiliar, que en ixo caso será prou que pueda albergar un u más veïclos automóbils.*

5ª.- *L'interesau, titular de finca con vivienda unifamiliar, cumplirá con os siguiens requisitos:*

- a) *Que a finca pueda albergar, lo menos, un veïclo automóbil.*
- b) *Que o local se destinará exclusivamén a la guarda de veïclos asoziaus a una vivienda.*

6ª.- **Ta la domiziación bancaria d'os rezibos puet endrezar-se a .....**  
 .....

7ª.- *En caso de baixa d'o badén, ista será efectiva una vegada o titular aiga repintau o cantiello en griso y entregada la placa a o personal monezipal.*



**DECLARACIÓN RESPONSABLE (FERIAS) / DECLARAZIÓ RESPONSABLE (FERIAS)**

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/17.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento de \_\_\_\_\_, podrá ejercer os suyos derechos d'acceso, rectificazió i portabilitat d'os suyos datos, de limitazió i oposició a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zertius a terzers, salvo obligazió legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

\_\_\_\_\_

**DECLARACIÓN RESPONSABLE  
DECLARAZIÓ RESPONSABLE**

\_\_\_\_\_

D./D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_ con n.º de DNI \_\_\_\_\_  
 Con domicilio / domizilio a efectos de notificación / notificazió en \_\_\_\_\_

**DECLARA**

- 1º.- Que se dispone a instalar puesto de \_\_\_\_\_
- 2º.- Que cumple con los requisitos exigidos en la normativa vigente de aplicación al ejercicio de la actividad que a continuación se detallan:
- a) Solicitud de la correspondiente autorización municipal
  - b) Estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social y, en especial:
    - Estar dado de alta en los epígrafes correspondientes del Impuesto sobre Actividades Económicas y encontrarse al corriente de pago o, en caso de estar exentos, estar dado de alta en el censo de obligados tributarios.
    - Estar dado de alta en el régimen de la Seguridad Social que corresponda y en el pago de la cuota.
    - Estar al corriente en el pago de las tasas municipales correspondientes.
  - c) Haber contratado un seguro de responsabilidad civil de conformidad con el Decreto 13/2009, de 10 de febrero, del Gobierno de Aragón, por el que se regula el seguro de responsabilidad civil en materia de espectáculos públicos, actividades recreativas y establecimientos públicos en la Comunidad Autónoma de Aragón.
  - d) Certificado de seguridad, solidez y garantías de las instalaciones eléctricas, prevención y protección de incendios y otros riesgos inherentes a la instalación, expedido y visado por Técnico competente.
  - e) Contar con plan de autoprotección y emergencias, según la normativa vigente.
- En el caso de personas procedentes de terceros países, documentación acreditativa de haber obtenido los correspondientes permisos de residencia y trabajo o cualquier otra documentación que le habilite para residir y trabajar.
- 3º.- Que dispone de la documentación que así lo acredita.
- 4º.- Que se compromete a mantener el cumplimiento de dichos requisitos durante el periodo de ejercicio de la actividad.
- 5º.- Que es consciente de que ha de disponer de suministro eléctrico propio por no contar el recinto con este servicio.
- 
- 1º.- Que se disposa a instalar puesto de \_\_\_\_\_
- 2º.- Que cumple con os requisitos desichius en a normativa vichén d'aplicazió ta l'eixerzizio de l'actividat que contino se detallan:
- a) Solizitut d'a correspondièn autorizazió monezipal.
  - b) Estar a o corrièn d'as obligazions tributarias y d'a Seguridat Sozial y, en espezial:
    - Estar dau d'alta en os epigrafes correspondiens de l'Impuesto sobre Actividaz Economicas y trobar-se a o corrièn de pago u, en caso d'estar exentos, estar dau d'alta en o zenso d'obligaus tributarios.
    - Estar dau d'alta en o rechimen d'a Seguridat Sozial que corresponda y en o pago d'a cuota.
    - Estar a o corrièn en o pago d'as tasas monezipals correspondiens.
  - c) Aber contratau un seguro de responsabilitat zivil de conformidat con o Decreto 13/2009, de 10 de febrero, d'o Gubierno d'Aragón, por o que se regula o seguro de responsabilitat zivil en materia de espectaclos publicos, actividaz recreyativas y establecimientos publicos en a Comunidat Autonoma d'Aragón.
  - d) Zertificau de seguridat, solidez y guarenzias d'as instalazions electricas, prevenzió i protezió d'inzendios y otros risques inerens a la instalazió, espediu y visau por tecnico competén.
  - e) Contar con plan d'autoprotezió i emerchenzias, seguntes a normativa vichén.
- En o caso de personas prozedens de terzers países, documentazió acreditativa d'aber obteniu os correspondiens permisos de residencia y treball u qualsiquier atra documentazió que l'abilite ta residir y treballar.
- 3º.- Que disposa d'a documentazió que asinas l'acredita.
- 4º.- Que se compromete a mantenir o cumplimiento de d'itos requisitos durán o periodo d'eixerzizio de l'actividat.
- 5º.- Que ye conszién de que ha de disponer de suministro electrico propio por no contar o rezinto con iste servizío.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_

Firma:

La inexactitud, falsedad u omisión de carácter esencial, en cualquier dato, manifestación o documento que se incorpora a esta declaración, determinará la imposibilidad de continuar con el ejercicio de dicha actividad desde el momento en que se tenga constancia de los hechos, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubiera lugar.

A inexactitút, falsedat u omisió de caràcter essencial, en qualsiquier dato, manifestazió u documento que s'incorpora a ista declarazió, determinarà la impossibilitat de continuar con l'eixerzizio de dita actividat dende o momento que se tienga constanzia d'os feitos, sin perchudizio d'as responsabilidaz penals, zivils u administrativas que se'n deriven.

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



DECLARACIÓN RESPONSABLE (VENTA AMBULANTE)

DECLARAZIÓI RESPONSABLE (VENDA AMBULÁN)

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/18.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os suyos datos farán parte do Recístru d'Actividaz de Tratamiento do Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dereitos d'acceso, rectificación y portabilidade d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamento deán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
[ ]

**DECLARACIÓN RESPONSABLE  
DECLARAZIÓI RESPONSABLE**

D./D.ª \_\_\_\_\_ con n.º de DNI \_\_\_\_\_  
Con domicilio / domizilio a efectos de notificación / notificazióI en \_\_\_\_\_

**DECLARA**

Que se dispone a ejercer la actividad de venta ambulante o no sedentaria en [ ]  
Que cumple con los requisitos exigidos en la normativa vigente de aplicación al ejercicio de la actividad.  
Que dispone de la documentación que así lo acredita.  
Que se compromete a mantener el cumplimiento de dichos requisitos durante el período de ejercicio de la actividad.

*Que se disposa a eixerzer l'activitat de venda ambulán u no sedentaria en [ ]  
Que cumple con os requisitos desichius en a normativa vichén d'aplicazióI en l'eixerzizio de l'activitat.  
Que disposa d'a documentazióI que asinas l'acredita.  
Que se compromete a mantemir o cumplimientu d'ixos requisitos durán o periodo d'eixerzizio de l'activitat.*

En [ ] de [ ] de [ ] de 20 [ ]  
Firma: \_\_\_\_\_

**Requisitos exigidos para el ejercicio de la actividad de venta ambulante o no sedentaria en el municipio de [ ]**

1.- Para el ejercicio de la actividad de venta ambulante o no sedentaria en el municipio de [ ] se requiere:

- a) Estar en posesión de la correspondiente autorización municipal.
- b) Estar al corriente de las obligaciones tributarias y de la seguridad social y, en especial:
  - Estar dado de alta en los epígrafes correspondientes del impuesto sobre Actividades Económicas y encontrarse al corriente de su pago o, en caso de estar exentos, estar dado de alta en el censo de obligados tributarios.
  - Estar dado de alta en el régimen de la Seguridad Social que corresponda y al corriente en el pago de la cuota.
  - Estar al corriente en el pago de las tasas municipales correspondientes.
- c) Haber contratado un seguro de responsabilidad civil con cobertura de los riesgos de la actividad comercial desempeñada.
- d) Cumplir los requisitos establecidos por la normativa reguladora del producto o productos objeto de venta.
- e) Cumplir las normas técnico-sanitarias que sean de aplicación, tanto relativas a los productos objeto de venta como a las instalaciones.

En el caso de personas procedentes de terceros países, documentación acreditativa de haber obtenido los correspondientes permisos de residencia y trabajo o cualquier otra documentación que le habilite para residir y trabajar.

**Requisitos desichius ta l'eixerzizio de l'activitat de venda ambulán u no sedentaria en o monezipio de [ ]**

1.- Ta l'eixerzizio de l'activitat de venda ambulán u no sedentaria en o monezipio de [ ] se requiere:

- a) Estar en posesión d'a correspondièn autorizazióI monezipal.
- b) Estar a o corrièn d'as obligazióI tributarias y d'a Seguridat Sozial, y en espezial:
  - Estar dau d'alta en os epigrafes correspondiens de l'Impuesto sobre Actividaz Economicas y trobar-se a o corrièn d'o suyo pago u, en caso d'estar-ne exentos, estar dau d'alta en o zenso d'obligaus tributarios.
  - Estar dau d'alta en o rechimen d'a Seguridat Sozial que corresponda y a o corrièn en o pago d'o cuota.
  - Estar a o corrièn en o pago d'as tasas monezipals correspondiens.
- c) Aber contratau un seguro de responsabilidad zivil con cobertura d'os risques de l'activitat comercial que se fa.
- d) Cumplir os requisitos estableius por a normativa reguladera d'o producto u productos obcheto de venda.
- e) Cumplir as normas tecnico-sanitarias que sigan d'aplicazióI, tanto relativas a os productos obcheto de venda como a las instalazions.

En o caso de personas prozedens de terzers países, documentazióI acreditativa d'aber obteniu os correspondiens permisos de residencia y treballu u cualesquier atra documentazióI que l'abilite ta residir y treballar.

La inexactitud, falsedad u omisión de carácter esencial, en cualquier dato, manifestación o documento que se incorpora a esta declaración, determinará la imposibilidad de continuar con el ejercicio de dicha actividad desde el momento en que se tenga constancia de los hechos, sin perjuicio de las responsabilidades penales, civiles o administrativas a que hubiera lugar.

A inexactitut, falsedat u omisióI de carácter esenzial, en qualsiquier dato, manifestazióI u documento que s'incorpora a ista declarazióI, determinará la imposibilitat de continuar con l'eixerzizio de dita activitat dende o momento que se tienga constanzia d'os feitos, sin perchudizio d'as responsabilidaz penals, zivils u administrativas que se'n deriven.

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



SOLICITUD INSTALACIÓN ACTIVIDADES RECREATIVAS / VENTA AMBULANTE OCASIONAL

SOLIZITUT D'INSTALAZIÓN D'ACTIVIDAZ RECREYATIVAS / VENDA AMBULÁN OCASIONAL

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/19.pdf>

Confirme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá elevar los suyos propios a terceros, salvo obligación legal. Podrá elevar los suyos propios a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**SOLICITUD INSTALACIÓN ACTIVIDADES RECREATIVAS/ VENTA AMBULANTE OCASIONAL  
 SOLIZITUT D'INSTALAZIÓN D'ACTIVIDAZ RECREYATIVAS / VENDA AMBULÁN OCASIONAL**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representación de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronic

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito recibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicas

**EXPONE / ESPOSA**

Su interés en instalar durante las ferias de \_\_\_\_\_ la atracción de feria denominada \_\_\_\_\_  
 O suyo interés en instalar durán as ferias de \_\_\_\_\_ l'atraxión de feria denominada \_\_\_\_\_

Su interés en instalar durante las ferias de \_\_\_\_\_ el puesto de venta ambulante dedicado a \_\_\_\_\_  
 O suyo interés en instalar durán as ferias de \_\_\_\_\_ lo puesto de venda adedicaa a \_\_\_\_\_

Superficie / Superficie que ocupa	
Número de días que estará instalado / Numero de dias que i será instalaa	
Dispone de energía propia / Disposa d'enerchia propia	<input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO
Aforo de la instalación / Aforo d'a instalazión	Personas.

**SOLICITA / SOLIZITA**

Le sea concedida autorización para ocupar la vía pública con la instalación arriba indicada.  
 Que li siga conzedida autorizazión ta ocupar a vía publica con a instalazión arribu indicada.

Se adjunta declaración responsable. / Se i adchunta declarazión responsable.  
 Se adjunta autoliquidación de la tasa. / Se i adchunta autoliquidazión d'a tasa.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Firma:

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE \_\_\_\_\_



SOLICITUD PUESTO FIJO MERCADO MUNICIPAL  
 SOLIZITUT PARADETA FIXA EN O MERCAU MONEZIPAL  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/20.pdf>

Confirme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Confirme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa de que sus datos formarán parte d'o Rechestro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzars, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 [ ]

**SOLICITUD PUESTO FIJO MERCADO MUNICIPAL  
 SOLIZITUT PARADETA FIXA EN O MERCAU MONEZIPAL**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito recibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicas*

**EXPONE / ESPOSA**

Su interés en acceder a una reserva de puesto fijo en el mercado semanal que se realiza los \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_  
 O suyo interés en acceder a una reserva de paradeta fixa en o mercau semanal que se fa os \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_

Nº del puesto que solicita / <i>Nº d'a paradeta que solizita</i>	[ ]
El puesto se dedicará a la venta de / <i>A paradeta s'adedicará a la venda de</i>	[ ]
Deseo tener colaborador / <i>Quiero tener colaborador</i>	<input type="checkbox"/> SÍ <input type="checkbox"/> NO

\* Si es que sí, sus datos son: / *Si ye que sí, qué datos son:*  
 Nombre y apellidos / *Nombre y apellius:* \_\_\_\_\_  
 DNI: \_\_\_\_\_ Teléfono / *Telefono:* \_\_\_\_\_  
 Dirección / *Adreza:* \_\_\_\_\_

**SOLICITA / SOLIZITA**

Le sea concedida autorización de ocupación de puesto en el mercadillo municipal, por el tiempo estipulado en la Ordenanza Reguladora de dicha actividad.  
*Que li siga conzedida autorizazió d'ocupazió de paradeta en o mercadiello monezipal, por o tiempo estipulau en a Ordenanza Reguladera de dita actividat.*

**CONDICIONES GENERALES / CONDIZIONS CHENERALS**

1ª El peticionario se obliga a no utilizar el puesto para otros fines o actividades, así como a retirar los vehículos de las zonas peatonales una vez realizada la descarga del material.  
 2ª El peticionario se obliga a respetar los preceptos referentes a la limpieza establecidos en la Ordenanza Municipal.  
 3ª Los puestos podrán instalarse en los lugares habilitados que queden libres si los hay, y en aquéllos cuyo titular con autorización anual no esté presente a partir de las \_\_\_\_\_ horas. Así, el puesto deberá quedar totalmente limpio antes de las \_\_\_\_\_ horas.  
 4ª Deberá presentar en el Ayuntamiento: (tanto titular como colaborador) :  
 - Fotocopia DNI o NIE - Dos fotografías tamaño carné - Declaración responsable

1ª O petizionario s'obliga a no emplegar a paradeta ta atras fins u actividaz, asinas como a retirar os veiclos d'as zonas pionatoals una vegada feita la descarga de material.  
 2ª O petizionario s'obliga a respetar os prezeptos referens a la limpieza establius en a Ordenanza Monezipal.  
 3ª As paradetas podrán instalar-se en os puestos abilitaus que i queden libres, si ye que bi'n ha, y en ixos que o suyo titular con autorizazió anual no i siga presén a partir d'as \_\_\_\_\_ oras. Asinas, a paradeta abrá de quedar completamén limpia antis d'as \_\_\_\_\_ oras.  
 4ª Abrá de presentar en o Conzello: (tanto titular como colaborador):  
 - Fotocopia DNI u NIE - Dos fotografías tamaño carnet - Declarazió responsable

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]  
 Firma: \_\_\_\_\_

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



OCUPACIÓN DE TERRENOS DE USO PÚBLICO CON MESAS Y SILLAS  
 OCUPAZIÓ TERRENOS D'USO PUBLICO CON MESAS Y SIELLAS  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/21.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento de...  
 Podrá exercir os suyos dreitos d'accés, rectificació, supressió i portabilitat dels seus dades, de limitació i oposició a lo suyo tratamiento de...

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 \_\_\_\_\_

**OCUPACIÓN DE TERRENOS DE USO PÚBLICO CON MESAS Y SILLAS**  
**OCUPAZIÓ TERRENOS D'USO PUBLICO CON MESAS Y SIELLAS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellidos u razón social</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representación de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provincia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebibir as notifikacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyois electronicos*

**SOLICITA / SOLIZITA**

La ocupación de terrenos de uso público con mesas y sillas en el siguiente emplazamiento de la localidad:  
*A ocupazió de terreno d'uso publico con mesas y siellas en os siguiens emplazamientos d'a localidat:*  
 C/ \_\_\_\_\_ N° \_\_\_\_\_

**AUTOLIQUIDACIÓN / AUTOLIQUIDAZIÓ**

Nº de veladores / <i>Nº de veilladors (*)</i>	Tarifa por velador / <i>Tarifa por veillador (**)</i>	Total (€)
	por año natural (€)	

(\*) A los efectos de lo regulado en la correspondiente Ordenanza Fiscal, se entiende como velador el conjunto formado por una mesa y hasta cuatro sillas. / *A efectos d'o regulau en a correspondién Ordenanza Fiscal, s'entinde como veillador o conchunto formau por una mesa y dica cuatro siellas.*  
 (\*\*\*) Las licencias se otorgarán con carácter anual, coincidiendo el periodo de ocupación con el año natural.  
*As lizenzias s'atorgaran con carácter anual, coincidiendo lo periodo d'ocupazió con l'año natural*

Que tenga por presentada esta instancia, dé cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios autorice la ocupación mencionada. / *Que tenga por presentada ista instancia, en dé cuenta a la Corporazió d'a suya presidencia y, previos os tramites reglamentarios, n'autorize a ocupazió.*

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓ APORTADA**

- Plano de situación detallando la zona a ocupar / *Plano de situazió detallando a zona a ocupar*
- Superficie total a ocupar en m<sup>2</sup>. / *Superficie total a ocupar en m<sup>2</sup>*
- Elementos con los que se delimitará la superficie a ocupar / *Elementos con os que s'amugará la zona a ocupar*
- Recibo del ingreso en entidad bancaria del importe de la autoliquidación  
*Rezibo de l'ingreso en entidat bancaria de l'importe de l'autoliquidazió*

Entidad/Entidat y cuenta \_\_\_\_\_

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



## OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA / OCUPAZIÓ DE VÍA PUBLICA

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/22.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que los sujetos datos serán parte d'o Registro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'accés, rectificació i portabilitat d'os seus dades, de limitació i oposició a lo suyo tratamiento debán de dito Conzello. Os suyos dades no serán pas cedius a tercers, salvo obligación legal.

<b>AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE</b>				
<b>OCUPACIÓN DE VÍA PÚBLICA OCUPAZIÓ DE VÍA PUBLICA</b>				
<b>DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN</b>				
DNI/NIE/CIF		Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozia		
En nombre y representación de / En nombre y representazió de				
Domicilio / Domizilio			Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronic	
<input type="checkbox"/> Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos / Solizito rebibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyo electronicos				
<b>Emplazamiento</b>		C/ _____ N° _____		
<b>Duración / Durada en días</b>		Desde / Dende _____ Hasta / Dica _____ Total días _____		
<b>Persona responsable</b>				Telef.: _____
<b>Tipo de ocupación / Tipo d'ocupazió</b>				<b>Tasa año</b>
1	Vallas, andamios, escombros, mercancías, materiales de construcción, puntales, aspillas y otras instalaciones análogas <i>Cletas, endamios, enrunas, mercanzías, materials de construcción, puntals, burros y otras instalazions analogas</i>	Ancho/Amplo		
		Largo		
		Metros m <sup>2</sup>		
2	Grúas / Grugas	Unidades/Unidaz		
3	Contenedores (tasa según calle) <i>Contenedors (tasa seguntes carrera)</i>	Unidades Unidaz		
4	Exhibición / Exhibición de maquinaria, mobiliario, etc.	Unidades/Unidaz		
<b>Autoliquidación / Autoliquidazió</b>				
Tipo		Días/unidades / Dias/unidaz	Tasa	Importe
<b>SOLICITA / SOLIZITA</b>				
Autorización para la ocupación de terreno de uso público. / Autorizazió ta la ocupazió de terreno d'uso publico.				
<b>DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓ APORTADA</b>				
1. Plano de situación detallando la zona a ocupar. / Plano d'ocupazió detallando a zona ocupada.				
2. Recibo del ingreso en entidad bancaria del importe de la autoliquidación. <i>Rezibo de l'ingreso en entitat bancaria de l'importe de l'autoliquidazió.</i>				
Cuenta: _____		Cuenta: _____		
En _____, a _____ de _____ de 20____				
Firma:				
<b>SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE</b> _____				



SOLICITUD DE INSTALACIÓN DE ACTIVIDADES RECREATIVAS Y PUESTOS DE VENTA OCASIONALES: AUTOLIQUIDACIÓN PROVISIONAL  
 SOLIZITUT D'INSTALAZIÓ D'ACTIVIDAZ RECREYATIVAS Y PUESTOS DE VENDA AMBULÁN OCASIONAL: AUTOLIQUIDAZIÓ PROVISIONAL  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/23.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que los datos que en estos formularios serán parte d'o Rechedro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblati de dito Conzello. Os aypos datos no serán pas cedidos a terceros, salvo obligación legal.

**SOLICITUD DE INSTALACIÓN DE ACTIVIDADES RECREATIVAS Y PUESTOS DE VENTA AMBULANTES OCASIONALES**  
**SOLIZITUT D'INSTALAZIÓ D'ACTIVIDAZ RECREYATIVAS Y PUESTOS DE VENDA AMBULÁN OCASIONAL**  
**AUTOLIQUIDACIÓN PROVISIONAL**  
**AUTOLIQUIDAZIÓ PROVISIONAL**

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representazió de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito recibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicas

SUPERFICIE DE LA INSTALACIÓN SUPERFIZIE D'A INSTALAZIÓ	ACTIVIDAD ACTIVIDAD								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>CUOTA A PAGAR FERIAS</th> <th>CUOTA A PAGAR PUESTO DE VENTA AMBULANTE CUOTA A PAGAR PARADETA VENDA AMBULÁN</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Superf. hasta/dica __ m<sup>2</sup>: N° días __ x __ € / día = __ €</td> <td rowspan="5">N° días __ x __ € / día = __ €</td> </tr> <tr> <td>Superf. de __ a __ m<sup>2</sup>: N° días __ x __ € / día = __ €</td> </tr> <tr> <td>Superf. de __ a __ m<sup>2</sup>: N° días __ x __ € / día = __ €</td> </tr> <tr> <td>Superf. de __ a __ m<sup>2</sup>: N° días __ x __ € / día = __ €</td> </tr> <tr> <td>Superf. de + __ m<sup>2</sup>: N° días __ x __ € / día = __ €</td> </tr> </tbody> </table>		CUOTA A PAGAR FERIAS	CUOTA A PAGAR PUESTO DE VENTA AMBULANTE CUOTA A PAGAR PARADETA VENDA AMBULÁN	Superf. hasta/dica __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €	N° días __ x __ € / día = __ €	Superf. de __ a __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €	Superf. de __ a __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €	Superf. de __ a __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €	Superf. de + __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €
CUOTA A PAGAR FERIAS	CUOTA A PAGAR PUESTO DE VENTA AMBULANTE CUOTA A PAGAR PARADETA VENDA AMBULÁN								
Superf. hasta/dica __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €	N° días __ x __ € / día = __ €								
Superf. de __ a __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €									
Superf. de __ a __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €									
Superf. de __ a __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €									
Superf. de + __ m <sup>2</sup> : N° días __ x __ € / día = __ €									

El pago lo podrá realizar en uno de los siguientes números de cuenta:  
 O pago lo podrá fer en un d'os siguiens numers de cuenta:

[ ] [ ]

El pago de los derechos por ocupación del terreno no supondrá en ningún caso la concesión de la autorización, que quedará subordinada al cumplimiento de las condiciones y requisitos técnicos determinados por el Ayuntamiento.  
 Adoptada la resolución que proceda y efectuadas por el Servicio Técnico Municipal las comprobaciones oportunas, se practicará en su caso, la liquidación definitiva, que se notificará al interesado, reclamando o devolviendo, la cantidad que proceda.

O pago d'os dreitos por ocupazió d'o terreno no suposará en garra caso a conezión de l'autorizazió, que quedará subordinada a o cumplimiento d'as condizions y requisitos tecnicos determinaus por o Conzello.  
 Una vegada adoptada la resoluzión que prozeda y o Servizio Tecnico Monezipal aiga feito as comprobazions oportunas, se ferá la liquidazió definitiva, que se notificará a l'interesau, y se li reclamará u se li tomará la cantidat que prozeda.

En [ ] , a [ ] de [ ] de 20 [ ]

Firma:

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE [ ]



PERMISOS DE CONDUCCIÓN Y CIRCULACIÓN (CAMBIO DE DOMICILIO)  
 PERMISOS DE CONDUZIÓ N Y ZIRCULAZIÓ N (CAMBEO DE DOMIZILIO)  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/24.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

<b>AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE</b> <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; margin: 5px auto;"></div>
<b>PERMISOS DE CONDUCCIÓN Y CIRCULACIÓN        (CAMBIO DE DOMICILIO)        PERMISOS DE CONDUZIÓ N Y ZIRCULAZIÓ N        (CAMBEO DE DOMIZILIO)</b>

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió n de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizazió ns relacionadas con iste asunto nomás que por meyo s electronicos*

1) PERMISO O LICENCIA DE CONDUCCIÓN / <i>PERMISO U LIZENZIA DE CONDUZIÓ N</i>
<input type="checkbox"/> DNI – NIF y/o Certificado de Empadronamiento / <i>DNI - NIF y/u zertificau d'empadronamiento</i> <input type="checkbox"/> Permiso de Conducción / <i>Permiso de conduzió n</i>

2) Y si además cambia el Impuesto de Circulación del vehículo: 2) Y si amás cambia l'Impuesto de Zirculazió n d'o veiclu:
<input type="checkbox"/> Último recibo del impuesto de circulación / <i>Zaguer rezibo de l'impuesto de zirculazió n</i> <input type="checkbox"/> Permiso de circulación / <i>Permiso de zirculazió n</i> <input type="checkbox"/> Tarjeta de la ITV / <i>Tarcheta d'a ITV</i>

MATRÍCULA <i>MATRICLA</i>	FECHA DE MATRICULACIÓN <i>FECHA DE MATRICULAZIÓ N</i>	FECHA DE CADUCIDAD ITV <i>FECHA DE CADUZIDAT ITV</i>	COMPROBADO RECIBO IVTM <i>COMPREBAZIÓ N REZIBO IVTM</i>

Solicita duplicados de los permisos de circulación de los vehículos arriba indicados y/o modificación del registro de conductores por cambio de domicilio:  
*Solizita duplicaus d'os permisos de zirculazió n d'os veiclos alto indicaus y/u modificazió n d'o rechistro de conductors por cambeco de domizilio:*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

(A rellenar por la Administración) (A replenar por l'Administrazió n)		Firma del solicitante: <i>Firma d'o solizitán:</i>  Fdo.: / <i>Firmau:</i>
Verificados los datos <i>Verificaus os datos</i>	Firma de/la Funcionario/a: <i>Firma d'o/a funziionario/a:</i>  Fdo.: / <i>Firmau:</i>	

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE \_\_\_\_\_



SOLICITUD DE TARJETA DE RESERVA DE ESTACIONAMIENTO PARA DISCAPACITADOS / SOLIZITUT DE TARCHETA DE RESERVA D'ESTAZIONAMIENTO TA DISCAPAZITAUS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/25.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa de que os seus datos farán parte d'o Rechestro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de \_\_\_\_\_, podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento debar de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas cedius a terzers, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**SOLICITUD DE TARJETA DE RESERVA DE ESTACIONAMIENTO PARA DISCAPACITADOS  
 SOLIZITUT DE TARCHETA DE RESERVA D'ESTAZIONAMIENTO TA DISCAPAZITAUS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representación de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito recibir as notificacions relacionadas con iste asunto nomàs que por meyois electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que tiene reconocida su condición de minusvalía por la Dirección Provincial del Instituto Aragonés de Servicios Sociales de \_\_\_\_\_ con movilidad reducida, y en base a lo dispuesto en los artículos 10 y 11 del Decreto 19/1999 de 9 de febrero del Gobierno de Aragón, por el que se regula la promoción de la accesibilidad y supresión de barreras arquitectónicas, urbanísticas, de transportes y de la comunicación.

*Que tien reconoixida la suya condiziòn de minusvalia por a Direziòn Provinzial de l'Institutu Aragonés de Servizios Sozials de \_\_\_\_\_ con movilidad reduzida, y en base a o que se disposa en os articlos 10 y 11 d'o Decreto 19/1999 de 9 de febrero d'o Gubierno d'Aragón, por o que se regula la promoción de l'accesibilidad y supresión de barreras arquitectonicas, urbanisticas, de transportes y d'a comunicaziòn.*

**SOLICITA / SOLIZITA**

La concesión de la tarjeta de reserva de estacionamiento para discapacitados.  
*A conzesión d'a tarcheta de reserva d'estazionamiento ta discapazitaus.*

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓN APORTADA**

1. Justificante del Reconocimiento del grado de discapacidad  
*1. Chustificán d'o reconoiximiento d'o grau de discapazidat*

En , a  de  de 20

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**



**AUTORIZACIÓN PASO DE VEHÍCULOS DE PMA SUPERIOR A 3.500 KG**  
**AUTORIZAZIÓN PASO DE VEÍCLOS D E PMA SUPERIOR A 3.500 KG**  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/26.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Podrá ejercer sus propios derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento de dichos datos, de limitación y oposición a su tratamiento de dichos datos, de limitación y oposición a su tratamiento de dichos datos.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**AUTORIZACIÓN PASO DE VEHÍCULOS DE PMA SUPERIOR A 3.500 KG**  
**AUTORIZAZIÓN PASO DE VEÍCLOS DE PMA SUPERIOR A 3.500 KG**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellidos u razón social</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representación de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebizir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicas*

RECORRIDO <i>RECORRIU</i>	DESTINO / <i>DESTÍN</i>	RUTA / <i>ROTA</i>
<input type="checkbox"/> Corte de calle / <i>Curte de carrera</i> Duración del corte en horas / <i>Durada d'o curte en oras:</i> _____		

VEHÍCULO / *VEÍCLO*: \_\_\_\_\_ PMA: \_\_\_\_\_ MATRÍCULA / *MATRICLA*: \_\_\_\_\_  
 FECHA: \_\_\_\_\_ MOTIVO: \_\_\_\_\_

TASA CORTE DE CALLE <i>TASA CURTE DE CARRERA</i>	Tipo de Vía	Hasta __ hora <i>Dica __ ora</i>	Hasta __ horas (más de una) <i>Dica __ oras (más d'una)</i>	Más de __ horas <i>Más de __ oras</i>
	A	___ €	___ €	___ €
	B	___ €	___ €	___ €

Tasa paso de vehículos (Solo calle tipo B) <i>Tasa paso de veiclos (nomás carreras tipo B)</i>	Vehículos de Peso Máximo Autorizado <i>Veiclos de Peso Maximo Autorizau</i>	Tasa por día	Tasa Anual	Fianza (para T. Anual)
	De _____ a _____ kg	___ €	___ €	___ €
	De _____ a _____ kg	___ €	___ €	___ €
	De _____ a _____ kg	___ €	___ €	___ €
	De más de _____ kg	___ €	___ €	___ €

CALLES TIPO A / <i>CARRERAS TIPO A</i>	CALLES/CARRERAS TIPO B
	Las no incluidas en el Tipo A <i>As no incluyidas en o tipo A</i>

Autoliquidación / <i>Autoliquidazi3n</i>	Días-años-horas/oras	Tasa (€)	Fianza (€)	Importe (€)
Paso (solo para calles Tipo B) / <i>(nomás ta carreras Tipo B)</i>				
Corte de calle / <i>Curte de carrera</i>				
<b>TOTAL</b>				

**SOLICITA:** Que tenga por presentada esta instancia, de cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios autorice el paso del vehículo detallado y el corte de calle especificado en su caso.  
**SOLIZITA:** Que tenga por presentada esta instancia, en dé cuenta a la Corporación d'a suya presidencia y, previos os tramites reglamentarios, autorize o paso d'o veiclo detallau y o curte de carrera espezfizicau en o suyo caso.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

**Firma:** \_\_\_\_\_

**DOCUMENTACIÓN/DOCUMENTAZIÓN APORTADA**

1. Plano de situación detallando el lugar del corte.
1. *Plano de situazi3n detallando-ne o puesto d'o tallo.*
2. Ingreso del importe de la autoliquidación.
2. *Ingreso de l'importe de l'autoliquidazi3n.*

**Cuentas:** \_\_\_\_\_

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



SOLICITUD DE CORTE DE CALLE / SOLIZITUT DE CURTE DE CARRERA

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/27.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os seus datos serán parte d'o Rechestro d'Actividaz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá exercer os suyos dereitos d'acceso, rectificación e portabilidade d'os seus datos, de limitación e oposición a lo suyo tratamento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas cedius a terceiros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

[ ]

**SOLICITUD DE CORTE DE CALLE  
 SOLIZITUT DE CURTE DE CARRERA**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representazió de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos / Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos

<b>DIRECCIÓN EXACTA ADREZA EXACTA</b>	Calle / Carrera	Número / Numero
---	-----------------	-----------------

<b>FECHA DEL CORTE / HORARIO FECHA D'O CURTE / ORARIO</b>	<b>MOTIVO</b>
---	---------------

Duración Durada	Hasta __ hora Dica __ ora	Hasta __ horas (más de una) Dica __ horas (más d'una)	Más de __ horas Más de __ horas
<b>Tipo de Vía</b>			
<b>A</b>	_____ €	_____ €	_____ €
<b>B</b>	_____ €	_____ €	_____ €

<b>AUTOLIQUIDACIÓN / AUTOLIQUIDAZIÓN</b>			
Tipo	Horas / Oras	Tasa (€)	Importe (€)

<b>CALLES TIPO A / CARRERAS TIPO A</b>	<b>CALLES / CARRERAS TIPO B</b>
	Las no incluidas en el Tipo A As no incluyidas en o Tipo A

<b>Cuentas:</b> _____	<b>DOCUMENTACIÓN/DOCUMENTAZIÓN APORTADA</b>
	1. Plano de situación detallando el lugar del corte. 1. Plano de situazió detallando-ne o puesto d'o curte.
	2. Ingreso del importe de la autoliquidación. 2. Ingreso de l'importe de l'autoliquidazió.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

**Firma:**

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



CONSULTA DE EXPEDIENTES / CONSULTA D'ESPEDIENS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/28.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que os seus d'atos farán parte d'o Rechestro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá eixerzer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos d'atos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deban de dito Conzello. Os suyos d'atos no serán pas zedius a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

[ ]

**CONSULTA DE EXPEDIENTES  
CONSULTA D'ESPEDIENS**

[ ]

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representazió de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronic

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos

**EXPONE / ESPOSA**

Que en el ejercicio de las facultades que le confiere el artículo 13 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, interesa la consulta de los siguientes expedientes:

Que en l'eixerzizio d'as facultatz que li confiere l'article 13 d'a Lei 39/2015 d'1 d'octubre, d'o Prozedimiento Administrativo Común d'as Administrazions Publicas, interesa la consulta d'os siguiens espediens:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Que los expedientes que se solicitan corresponden a procedimientos terminados en la fecha de esta solicitud.  
 Que os espediens que se solizitan corresponden a prozedimientos remataus en a fecha d'ista solizitut.

Por cuanto antecede: / Y que por tot lo anteriormèn esposau:

**SOLICITA / SOLIZITA**

La consulta de los expedientes relacionados, así como la expedición de fotocopias.  
 A consulta d'os espediens alto relacionaus, asinas como a espedizió de fotocopias.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



EXPEDICIÓN DE DOCUMENTOS / *ESPEDIZIÓN DE DOCUMENTOS*  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/29.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.   
 Conformar a lo Reglamento General de Protección de Datos se l'informa que os seus dades farán part d'o Rechestro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de d'acceso, rectificazión y portabilidad d'os suyos d'atos, de limitazión y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos d'atos no serán pas cedius a tercers, salvo obligazión legal.

<b>AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE</b>			
<b>EXPEDICIÓN DE DOCUMENTOS ESPEDIZIÓN DE DOCUMENTOS</b>			
<b>DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN</b>			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazión de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>
<input type="checkbox"/> Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos <i>Solizito rezibir as notificazions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicos</i>			
<b>EXPONE / ESPOSA</b>			
Motivación por la que solicita esta documentación:			
<i>Motivazión por a que solizita istos documentos:</i>			
_____			
_____			
_____			
<b>SOLICITA / SOLIZITA</b>			
Detalle de las certificaciones, carnets, diligencias, bastantes, informes, declaraciones, mediciones o planos, que le interesan:			
<i>Detalle d'as zertificazions, carnez, dilichenzias, validazions, informes, declarazions, medizions u planos, que li interesan:</i>			
_____			
_____			
_____			
En _____, a _____ de _____ de 20__			
<b>Firma:</b>			
SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / <i>D'O CONZELLO DE</i> _____			



REGISTRO DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS  
 RECHISTRO D'ANIMALS POTENZIALMÉN PERIGLOSOS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/30.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa que os suyos datos farán parte d'o Rechistro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá eixerzer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

[ ]

**REGISTRO DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS**  
**RECHISTRO D'ANIMALS POTENZIALMÉN PERIGLOSOS**

[ ]

DATOS DEL PROPIETARIO / DATOS D'O PROPIETARIO			
DNI/NIE/CIF	Nombre	Primer apellido / <i>Primer apelliu</i>	Segundo apellido / <i>Segun apelliu</i>
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronicu</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifikacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos*

CARACTERÍSTICAS DEL ANIMAL / CARACTERISTICAS DE L'ANIMAL			
Raza		Pelo	Chapa
Nombre		Otro/Atro	Otro/Atro
Residencia/Residencia			
Características			
Características			

**DESTINADO A:**

Convivir con los seres humanos  
*Convivir con os sers umans*

Guarda

Protección / *Protezióin*

Otras/Atras: \_\_\_\_\_

**DATOS DE REGISTRO Y LICENCIAS:**  
**DATOS DE RECHISTRO Y LIZENIAS:**

Fecha Certificado de Sanidad:  
*Fecha Zertificau de Sanidat:* \_\_\_\_\_

Fecha de concesión de licencia:  
*Fecha de conzesión de lizenzia:* \_\_\_\_\_

Decreto N°: \_\_\_\_\_

HISTORIAL DE VENTAS, TRASPASOS, DONACIONES, ETC. / ISTORIAL DE VENDAS, TRASPASOS, DONAZIONS, ETC.		
Fecha	Tipo	Nombre del nuevo propietario / <i>Nombre d'o nuevo propietario</i>

INCIDENTES / INZIDENS	
Fecha	Comentario

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]

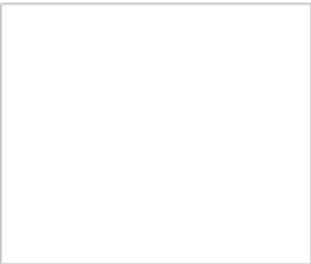


LICENCIA PARA LA TENENCIA DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS  
 LIZENZIA TA LA TENENZIA D'ANIMALS POTENZIALMÉN PERIGLOSOS  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/31.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa que los datos que os sujetos datos harán parte d'o Rechistro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá ejercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 [ ]

**LICENCIA PARA LA TENENCIA DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS  
 LIZENZIA TA LA TENENZIA D'ANIMALS POTENZIALMÉN PERIGLOSOS**



**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozia</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebzir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyos electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que es propietario de un animal de los considerados potencialmente peligrosos de acuerdo con lo establecido en la Ley 50/99, de 23 de diciembre, sobre Régimen Jurídico de la Tenencia de Animales Potencialmente Peligrosos, desarrollada por el R.D. 287/02, de 22 de marzo. Cuyas características son las siguientes:

*Que ye propietario d'un animal d'os consideraus potencialmén periglosos d'aluerdo con l'estableixiu en a Lei 50/99, de 23 de diziembre, sobre Rechimen Churidico d'a tenenzia d'animals potencialmén periglosos, desembolicada por o R.D. 287/02, de 22 de marzo, que as suyas características son as siguiens:*

<b>Raza</b>		<b>Pelo</b>		<b>Chapa</b>	
<b>Nombre</b>		<b>Chip</b>		<b>Otro / <i>Atro</i></b>	

**SOLICITA / SOLIZITA**

La concesión de la licencia para la tenencia de animales potencialmente peligrosos, y la expedición de carnet acreditativo.  
*A conzesión d'a lizenzia ta la tenenzia d'animals potencialmén periglosos y a espedizió d'o carnet acreditativo.*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

**Documentación necesaria / Documentazió prezisa:**

- 1.- Fotocopia compulsada DNI.
- 2.- Impreso solicitud Certificado de Penales. / *Impreso solizitit Zertificau de Penals.*
- 3.- Declaración jurada por el interesado de no haber sido sancionado por infracciones graves o muy graves previstas en el apartado 13-3 de la Ley 50/1999, de 23 de diciembre. (Si es la 1ª licencia solicitada). / *Declarazió churada por l'interesau de no aber estau sanzoniáu por infrazións greus u muit greus previstas en l'apartau 13-3 d'a Lei 50/1999, de 23 de diziembre (Si ye a 1ª lizenzia solizitada)*
- 4.- Impreso de inscripción en el Registro de Animales Potencialmente Peligrosos (2 HOJAS) / *Impreso d'inscripió en o Rechistro d'Animals Potenzialmén Periglosos (2 FUELLAS)*
- 4.- Certificado de capacidad física y aptitud psicológica por un centro de reconocimiento autorizado (los mismos que expiden para conductores de vehículos). / *Zertificau de capacidat fisica y aptitut sicologica por un zentro de reconeiximiento autorizau (os mesmos que s'espiden ta conductors de vehiclos).*
- 5.- Fotocopia compulsada de una Póliza de seguro de responsabilidad civil por daños a terceros, con una cobertura no inferior a 120.000 € y justificante del pago en vigor. / *Fotocopia compulsada d'una poliza de seguro de responsabilitat zivil por daños a terzers, con una cobertura no inferior a 120.000 € y chustificán d'o pago en vigor.*
- 6.- Pago de la tasa municipal / *Pago d'a tasa monezipal*

(Cuenta/s: \_\_\_\_\_)

- Otorgamiento licencia / *Atorgamiento lizenzia:* \_\_\_\_\_ €

- Renovación licencia / *Renovazió lizenzia:* \_\_\_\_\_ €

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



PETICIÓN AL REGISTRO CENTRAL DE PENADOS Y REBELDES DE INFORMACIÓN  
 DE ANTECEDENTES A TRAVÉS DE ORGANISMOS PÚBLICOS

PETIZIÓ A O RECHISTRO ZENTRAL DE PENAS Y REBELS D'INFORMAZIÓ  
 D'ANTEZEDENS A TRAVIÉS D'ORGANISMOS PÚBLICOS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/32.pdf>

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

TLF: \_\_\_\_\_ – FAX: \_\_\_\_\_

**PETICIÓN AL REGISTRO CENTRAL DE PENADOS Y REBELDES DE INFORMACIÓN  
 DE ANTECEDENTES A TRAVÉS DE ORGANISMOS PUBLICOS**

**PETIZIÓ A O RECHISTRO ZENTRAL DE PENAS Y REBELS D'INFORMAZIÓ  
 D'ANTEZEDENS A TRAVIÉS D'ORGANISMOS PUBLICOS**

- Motivo por el que se formula la petición / Motivo por o que se formula la petizió:  
**Solicitud de licencia para la tenencia de animales potencialmente peligrosos.**  
**Solizitut de lizenzia ta la tenenzia d'animals potenzialmén periglosos.**
- Norma legal en que se fundamenta: / Norma legal aon se fundamenta:  
**Ley 50/1999 de Régimen Jurídico de la tenencia de animales potencialmente peligrosos.**  
**Lei 50/1999 de Rechimen Churidico d'a tenenzia d'animals potenzialmén periglosos.**
- Datos de la persona de que se solicita información: / Datos d'a persona d'a que se demanda informazió:

**PRIMER APELLIDO / PRIMER APELLIU:** \_\_\_\_\_

**SEGUNDO APELLIDO / SEGUNDO APELLIU:** \_\_\_\_\_

**NOMBRE:** \_\_\_\_\_

**LUGAR Y PROVINCIA DE NACIMIENTO:**  
**PUESTO Y PROVINZIA DE NAIXIMIENTO:** \_\_\_\_\_

**NOMBRE PADRE / NOMBRE D'O PAI:** \_\_\_\_\_

**NOMBRE MADRE / NOMBRE D'A MAI:** \_\_\_\_\_

**FECHA DE NACIMIENTO / FECHA DE NAIXIMIENTO:** \_\_\_\_\_

**D.N.I.:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_.

EL ALCALDE - LA ALCALDESA  
 L'ALCALDE - L'ALCALDESA

EL INTERESADO  
 L'INTERESAU

Fdo. \_\_\_\_\_ Fdo.: \_\_\_\_\_

**GERENCIA TERRITORIAL DE JUSTICIA / CHERENZIA TERRITORIAL DE CHUSTIZIA**

[Dirección / Adreza] \_\_\_\_\_



INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS  
 INSCRIPCIÓN EN O RECHISTRO D'ANIMALS POTENZIALMÉN PERIGLOSOS  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/33.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación o oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa que los datos que os suyo datos harán parte d'o Rechistro d'Animals Potenzialmén Periglosos, desenvolupada per o R.D. 287/02, de 22 de marzo. Os suyo datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligazon legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO DE ANIMALES POTENCIALMENTE PELIGROSOS  
 INSCRIPCIÓN EN O RECHISTRO D'ANIMALS POTENZIALMÉN PERIGLOSOS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazón de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifikazions relacionadas con iste asunto nomás que por meyois electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que es propietario de un animal de los considerados potencialmente peligrosos de acuerdo con lo establecido en la Ley 50/99, de 23 de diciembre, sobre Régimen Jurídico de la Tenencia de Animales Potencialmente Peligrosos, desarrollada por el R.D. 287/02, de 22 de marzo. Cuyas características son las siguientes:

*Que ye propietario d'un animal d'os consideraus potenzialmén periglosos d'aluerdo con l'estableixiu en a Lei 50/99, de 23 de diziembre, sobre Rechimen Churidico d'a tenenzia d'animals potenzialmén periglosos, desembolicada por o R.D. 287/02, de 22 de marzo, que as suyas características son as siguiens:*

Raza	Pelo	Chapa	
Nombre	Chip	Otro / <i>Atro</i>	

Lugar habitual de residencia: / *Puesto abitual de residencia:*

Dueño / <i>Amo</i>	
Animal	

Destinado a: / *Destinau ta:*

Convivir con los seres humanos. / *Convivir con os sers umans.*

Guarda.

Protección. / *Protezió.*

Otras / *Atras:* \_\_\_\_\_.

**SOLICITA / SOLIZITA**

La inscripción en el Registro de Animales Potencialmente Peligrosos.  
*A inscripzió en o Rechistro d'Animals Potenzialmén Periglosos.*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / *D'O CONZELLO DE* \_\_\_\_\_



**DECLARACIÓN JURADA / DECLARAZIÓN CHURADA**

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/34.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_ . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que os suyos datos serán parte d'o Recheistro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de \_\_\_\_\_ . Podrá eizerzer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento deebán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terziers, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

\_\_\_\_\_

**DECLARACIÓN JURADA  
DECLARAZIÓN CHURADA**

\_\_\_\_\_

D./ D<sup>a</sup>. \_\_\_\_\_ con nº de DNI \_\_\_\_\_

Y domicilio / *domizilio* en \_\_\_\_\_

sita en \_\_\_\_\_, provincia / *provinzia* de \_\_\_\_\_.

**DECLARA**

No haber sido condenado por delitos de homicidio, lesiones, torturas, contra la libertad o contra la integridad moral, la libertad sexual y la salud pública, de asociación con banda armada o de narcotráfico, así como la ausencia de sanciones por infracciones en materia de tenencia de animales potencialmente peligrosos, graves o muy graves, con alguna de las sanciones accesorias de las previstas en el apdo. 3 del artículo 13 de la Ley 50/99, de 23 de diciembre.

*No aber estau condenau por delitos d'omezidio, lesions, torturas, contra la libertat u contra la integridat moral, a libertat sexual y a salut publica, d'asoziazión con banda armada u de narcotrafico, asinas como l'ausenzia de sanzions por infrazions en materia de tenenzia d'animals potencialmén periglosos, greus u muit greus, con beluna d'as sanzions acesorias d'as previstas en l'apartau 3 de l'articulo 13 d'a Lei 50/99, de 23 de diziembre.*

Y para que conste firmo el presente. / *Y ta que asinas conste, firmo lo presén.*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

**Firma:**

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



MODELO DE REPRESENTACIÓN “PERSONAS FÍSICAS”  
 MODELO DE REPRESENTACIÓN “PERSONAS FÍSICAS”  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/35.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que os suyos datos farán parte d'o *Recístru d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ]* . Podrá exercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento debán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzars, salvo obligazióu legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 [ ]

**MODELO DE REPRESENTACIÓN  
 “PERSONAS FÍSICAS”  
 MODELO DE REPRESENTAZIÓU  
 “PERSONAS FÍSICAS”**

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre	Primer apellido/apelliu	Segundo apellido/apelliu
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu

**AUTORIZO A**

DATOS DEL REPRESENTANTE / DATOS D'O REPRESENTÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre	Primer apellido/apelliu	Segundo apellido/apelliu
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu

A que actúe en mi nombre ante el Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, en relación con el procedimiento:  
 A que actúe en o mio nombre debán o Conzello de \_\_\_\_\_, en relación con o prozedimiento:

así como para realizar cuantas actuaciones le pudieran corresponder como interesado/a en el transcurso de dicho procedimiento, como: obtener información sobre el estado de tramitación del mismo; presentar, ratificar y retirar escritos; obtener copias de documentos; formular peticiones, solicitudes; interponer alegaciones, reclamaciones y recursos, y en general, realizar cuantas actuaciones correspondan al representado en el curso de dicho procedimiento.

asinas como ta realizar todas as actuazions que li puedan corresponder como interesau/ada en o transcurso d'ixe prozedimiento, como: obtener informazióu sobre l'estau de tramitazióu d'o mesmo, presentar, ratificar y retirar escritos; obtener copias de documentos; formular petizions y solizituz, interposar alegazions, reclamazions y recursos y, en cheneral, realizar todas as actuazions que li correspondan a o representau en o curso d'ixe prozedimiento.

**ACEPTACIÓN DE LA REPRESENTACIÓN / AZEPTAZIÓU D'A REPRESENTAZIÓU**

Con la firma del presente escrito el/la representante acepta la representación conferida y responde de la autenticidad de la firma de la persona física que otorga la representación en nombre de la entidad representada, así como de las copias del DNI/NIE de la misma y del NIF de la entidad representada, que acompañan a este documento.

Con a firma d'o presén escrito lo representán azepta la representazióu conferida y responde de l'autentizidat d'a firma d'a persona fisica que atorga la representazióu en nombre d'a entidat representada, asinas como d'as copias d'o DNI/NIE d'a mesma y d'o NIF d'a entidat representada, que acompañan a iste documento.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

**EL/LA OTORGANTE / L'ATORGÁN:**  
 Firma:

**EL/LA REPRESENTANTE / O/A REPRESENTÁN:**  
 Firma:

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓU APORTADA**

- Copia del DNI o NIE de la persona física que otorga la representación.  
*Copia d'o DNI u NIE d'a persona fisica que n'atorga la representazióu.*
- Copia del DNI o NIE de la persona física a la que se confiere la representación.  
*Copia d'o DNI u NIE d'a persona fisica a la que se li confiere a representazióu.*

**CUMPLIMENTACIÓN / CUMPLIMENTAZIÓU:**

No podrá quedar sin cumplimentar ninguno de los espacios que a tal efecto aparecen en el documento de representación.  
 No podrá quedar sin cumplimentar dengún d'os espazios que a ixo efecto apareixen en o documento de representazióu.

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** [ ]



USO DE INSTALACIONES MUNICIPALES  
 EMPLEGO D'INSTALAZIONS MONEZIPALS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/36.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 \_\_\_\_\_

**USO DE INSTALACIONES MUNICIPALES  
 EMPLEGO D'INSTALAZIONS MONEZIPALS**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF \_\_\_\_\_ Nombre y apellidos o razón social / *Nombre y apellius u razón sozial*

En nombre y representación de / *En nombre y representazió de* \_\_\_\_\_

Domicilio / *Domizilio* \_\_\_\_\_ Municipio / *Monezipio* \_\_\_\_\_

C.P. \_\_\_\_\_ Provincia / *Provinzia* \_\_\_\_\_ Teléfono / *Telefono* \_\_\_\_\_ Correo electrónico / *Correu electronic* \_\_\_\_\_

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rebir as notificazións relacionadas con iste asunto nomás que por meyo electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Motivación por la que solicita el uso de la instalación municipal:  
*Motivazió por a que solizita l'emplego d'a instalazió monezipal:* \_\_\_\_\_

Mobiliario o instalación / *Mobiliario u instalazió:* \_\_\_\_\_

Días y horas de uso / *Días y oras d'emplego:* \_\_\_\_\_

**SOLICITA / SOLIZITA**

La utilización privativa del mobiliario o instalaciones descritas, para los días y horas detallados, así como la devolución de la fianza depositada, mediante transferencia bancaria a la cuenta  
*L'emplego privativo d'o mobiliario u instalazións descritas, ta os días y oras detallaus, asinas como a tomada d'a fianza depositada a través de transferenzia bancaria a la cuenta*

ES \_\_\_\_\_

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓ APORTADA**

1. Plano de situación detallando la zona a ocupar. / *Plano de situazió detallando-ie a zona a ocupar.*

2. Recibo del ingreso en entidad bancaria del importe de la autoliquidación.  
*Rezibo de l'ingreso en entitat bancaria de l'importe de l'autoliquidazió.*

ES \_\_\_\_\_ ES \_\_\_\_\_

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE ASOCIACIONES  
 SOLIZITUT D'INSCRIPZIÓ EN O RECHISTRO MONEZIPAL D'ASOZIAZIONS  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/37.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa que los sujetos datos serán parte del Registro d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de [ ] . Podrá euzerzar os suyos dreitos d'acceso, rectificazió y portabilidat d'os suyos datos, de limitazió y opozizió a lo suyo tratamiento deblán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzers, salvo obligazió legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 \_\_\_\_\_

**SOLICITUD DE INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE ASOCIACIONES  
 SOLIZITUT D'INSCRIPZIÓ EN O RECHISTRO MONEZIPAL D'ASOZIAZIONS**



D./ D<sup>a</sup>. \_\_\_\_\_ con nº de DNI \_\_\_\_\_  
 Con domicilio a efectos de notificación en / Con domizilio a efectos de notificazió en \_\_\_\_\_  
 En nombre y representación/representazió de \_\_\_\_\_.

**EXPONE / ESPOSA**

Que la Asociación que representa cumple los requisitos que el Reglamento de Participación Ciudadana exige para la inscripción en el Registro Municipal de Asociaciones.  
 Que acompaña a esta solicitud la siguiente documentación:  
 - Acta de la Asamblea de Constitución  
 - Número de Registro de Asociaciones (autorización DGA)  
 - Copia de los Estatutos por los que se rige  
 - Componentes de la Junta Rectora o Junta Directiva  
 - Número de socios

*Que l'asoziazión que representa cumple os requisitos que o Reglamento de Partizipazió Ziudadana desiche ta la inscripció en o Rechistro Monezipal d'Asoziazions.  
 Que acompaña a ista solizitut a siguién documentazió:  
 - Acta de l'Asambleya de constituziún.  
 - Numero de Rechistro d'Asoziazions (autorizazió DChA).  
 - Copia d'os Estaturos por os que se ríche.  
 - Componens d'a Chunta Rectora u Chunta Directiva.  
 - Numero de sozios.*

**SOLICITA / SOLIZITA**

La inscripción de la Asociación / A inscripció de l'Asoziazión \_\_\_\_\_  
 en el Registro Municipal de Asociaciones. / en o Rechistro Monezipal d'Asoziazions.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



ESTUDIO DETALLE / ESTUDIO DETALLE

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/38.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_ . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer los suyos derechos de acceso, rectificación y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de los suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de los suyos datos, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

\_\_\_\_\_

**ESTUDIO DETALLE  
ESTUDIO DETALLE**

\_\_\_\_\_

DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN			
DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozial		
En nombre y representación de / En nombre y representaziún de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronicu

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito rezibir as notifizaziuns relacionadas con iste asunto nomás que por meyois eletronicos

**EXPONE / ESPOSA**

Que conforme el Decreto Legislativo 1/2014, de 8 de julio, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba el T. R. de la Ley de Urbanismo de Aragón, adjunto se presenta Estudio de Detalle de

Que conforme o Decreto Lechislativo 1/2014, de 8 de chulio, d'o Gubierno d'Aragón, por o que s'apreba o T. R. d'a Lei d'Urbanismo d'Aragón, adchunto se presenta Estudio de detalle de

redactado por el Arquitecto D. / redactau por l'arquitecto D. \_\_\_\_\_  
 y visado/visau con fecha \_\_\_\_\_.

**SOLICITA / SOLIZITA**

La aprobación del Estudio de Detalle conforme a la legislación vigente.  
 L'aprebaziún de l'Estudio de Detalle conforme a la lechislaziún vichén.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE \_\_\_\_\_





**CESIÓN DE NICHOS EN EL CEMENTERIO MUNICIPAL**  
**ZESIÓ DE NICHOS EN O ZIMINTERIO MONEZIPAL**  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/40.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_, podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que los datos que los sujetos de datos harán parte de o, Resolutorio d'Actividatz de Tratamiento d'o Conzello de \_\_\_\_\_, podrá ejercer os suyos drechos de acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento de otro Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**CESIÓN DE NICHOS EN EL CEMENTERIO MUNICIPAL**  
**ZESIÓ DE NICHOS EN O ZIMINTERIO MONEZIPAL**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / Nombre y apellius u razón sozia		
En nombre y representación de / En nombre y representazió de			
Domicilio / Domizilio		Municipio / Monezipio	
C.P.	Provincia / Provinzia	Teléfono / Telefono	Correo electrónico / Correu electronic

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
 Solizito rebizir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoas electronicas

**EXPONE / ESPOSA**

Que habiendo fallecido su / Que abendo falleixiu a/a suya/a \_\_\_\_\_  
 D<sup>o</sup>/D. \_\_\_\_\_,  
 y teniendo conocimiento de las normas que regulan la gestión del Cementerio Local.  
 y con conoiximientu d'as normas que regulan a chestió d'o Ziminterio local.

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que tenga por presentada esta instancia, de cuenta de ella a la Corporación de su presidencia, y previo los trámites reglamentarios, autorice la cesión temporal de un / Que tenga por presentada ista instancia, en dé cuenta a la Corporazió d'a suya presidencia y, feitos os tramites reglamentarios, autorize a zesió temporal d'un

Nicho  
 Columbario

con las condiciones establecidas en la Ordenanza Fiscal de la Tasa del Cementerio Municipal.  
 con as condizions establertas en a Ordenanza Fiscal d'a Tasa d'o Ziminterio Monezipal.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma:

TASAS	
<b>Epigrafe/Epigrafe 1º.- Asignación de sepultura y nichos. / Asignazió de sepoltura y nichos.</b>	
A) Sepulturas temporales, tiempo limitado a 30 años y traslado a osario Sepolturas temporals, tiempo limitau a 30 años y treslau a gosario	_____ €
B) Nichos temporales, tiempo limitado a 30 años y traslado a osario Nichos temporals, tiempo limitau a 30 años y treslau a camerario	_____ €
C) Columbarios, tiempo limitado a 30 años y traslado a osario Columbarios, tiempo limitau a 30 años y treslau a camerario	_____ €
Renovación de la concesión por otros 30 años, el 50% de la tarifa de concesión. Renovazió d'a conzesión por otros 30 años, o 50% d'a tarifa de conzesión.	
<b>Epigrafe/Epigrafe 2º.- Asignación de terrenos para panteones. / Asignazió de terrenos ta panteons.</b>	
A) Panteones, por m <sup>2</sup> de terreno y por 30 años / Panteons, por m <sup>2</sup> de terreno y por 30 años	_____ €
Renovación de la concesión por otros 30 años, el 50% de la tarifa de concesión. Renovazió d'a conzesión por otros 30 años, o 50% d'a tarifa de conzesión.	

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**



SOLICITUD DE TARJETA DE ARMAS TIPO B

SOLIZITUT DE TARCHETA D'ARMAS TIPO B

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/41.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [Ayuntamiento] y que sus datos serán tratados para el acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos; de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que los datos de [Ayuntamiento] que se le solicitan en este formulario son necesarios para el acceso, rectificación y portabilidad de sus datos; de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. De estos datos no serán pasados a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

[Espacio para nombre del ayuntamiento]

**SOLICITUD DE TARJETA DE ARMAS TIPO B  
 SOLIZITUT DE TARCHETA D'ARMAS TIPO B**

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozial</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos  
*Solizito rezibir as notifizacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyoys electronicos*

**DESCRIPCIÓN DEL ARMA / DESCRIPCIÓN DE L'ARMA**

Marca	Modelo	Categoría y tipo	Calibre	Número/Numero

**EXPONE / ESPOSA**

Que se halla en posesión del arma de la categoría 4ª que arriba describe: (1)  
*Que se troba en posesió de l'arma d'a categoría 4 que arto describe: (1)*

Y siendo necesario documentar la misma con tarjeta de armas tipo B prevista en el artículo 105 del Real Decreto 137/1993, acompaña la siguiente documentación: / *Y que estando preziso documentar-la con tarcheta d'armas tipo B prevista en l'article 105 d'o Royel Decreto 137/1993, acompaña la siguién documentazió:*

**DOCUMENTACIÓN APORTADA / DOCUMENTAZIÓ APORTADA**

- Justificante de la adquisición del arma / *Chustificán de adquisizió de l'arma*
- Fotocopia del Documento Nacional de Identidad / *Fotocopia d'o Documento Nazional d'Identitat*
- Adjuntar impresos proporcionados por la armería (cartulinas tarjeta de armas)  
*Adchuntar-ie impresos proporcionaus por l'armeria (cartulinas tarcheta d'armas)*

**SOLICITA / SOLIZITA**

Que previos los trámites pertinentes, le sea concedida la Tarjeta de Armas tipo B  
*Que previos os tramites pertinens, li siga conzedida la Tarcheta d'Armas tipo B.*

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

**Firma:**

- (1) Categoría 4ª
- Carabinas y pistolas, de tiro semiautomático y de repetición; y revólveres de doble acción, accionados por aire u otro gas comprimido no asimilados a escopetas. / *Carabinas y pistolas, de tiro semiautomático y de repetizió; y revólvers de doble acción, accionaus por aire u otro gas comprimiu no asimilaus a escopetas.*
  - Carabinas y pistolas, de ánima lisa y rayada, y de un solo tiro; y revólveres de acción simple, accionados por aire y otro gas comprimido no asimilados a escopetas. / *Carabinas y pistolas, d'anima lisa y rayada, y d'un solo tiro, y revólvers d'acción simple, accionaus por aire u otro gas comprimiu no asimilaus a escopetas.*

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**

[Espacio para firma]



SOLICITUD DE BAJA DE INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE UNIONES CIVILES  
 SOLIZITUT DE BAIXA D'INSCRIPCIÓN EN O RECHISTRO MONEZIPAL D'UNIONS ZEVILS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/42.pdf>

Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal.

Podrá exercir os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamientu debán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terceros, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**

**SOLICITUD DE BAJA DE INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE UNIONES CIVILES  
 SOLIZITUT DE BAIXA D'INSCRIPCIÓN EN O RECHISTRO MONEZIPAL D'UNIONS ZEVILS**

D./ D<sup>a</sup>. \_\_\_\_\_ con nº de DNI \_\_\_\_\_  
 Con domicilio a efectos de notificación en / Con domizilio a efectos de notificación en \_\_\_\_\_

D./ D<sup>a</sup>. \_\_\_\_\_ con nº de DNI \_\_\_\_\_  
 Con domicilio a efectos de notificación en / Con domizilio a efectos de notificación en \_\_\_\_\_

**EXPONEN / ESPOSAN**  
 Que se encuentran inscritos en el Registro Municipal de Uniones Civiles de \_\_\_\_\_  
 Que se troban inscritos en o Rechistro Monezipal d'Unions Zevils de \_\_\_\_\_

**SOLICITAN / SOLIZITAN**  
 Que se proceda a efectuar la baja en el citado Registro, por la siguiente causa:  
 Que se prozeda a efectuar a baixa en o mencionau rechistro por a siguién causa:
 

- Fallecimiento de uno de sus integrantes. / Falleiximientu d'un d'os suyos integrans.
- Mutuo acuerdo.
- Decisión unilateral. / Dezisió unilateral.
- Separación de hecho de más de un año. / Separazió de feito de más d'un año.
- Matrimonio de uno de los miembros. / Matrimonio d'un d'os miembros.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Firma D./D<sup>a</sup>:
Firma D./D<sup>a</sup>:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE**



REGISTRO MUNICIPAL DE UNIONES CIVILES  
 RECHISTRO MONEZIPAL D'UNIONS ZEVILS  
 Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/43.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento de Tratamiento del Ayuntamiento de \_\_\_\_\_ . Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Conforme a lo Reglamento General de Protección de Datos se informa que os cuyos datos formarán parte d'o Rechistro Monezipal d'Unions Zevils de \_\_\_\_\_ . Podrá ejercer os suyos dreitos d'acceso, rectificación y portabilidad d'os suyos datos, de limitación y oposición a lo suyo tratamiento debán de dito Conzello. Os suyos datos no serán pas zedius a terzens, salvo obligación legal.

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 \_\_\_\_\_

**REGISTRO MUNICIPAL DE UNIONES CIVILES  
 RECHISTRO MONEZIPAL D'UNIONS ZEVILS**



D./ D<sup>a</sup>. \_\_\_\_\_ con nº de DNI \_\_\_\_\_  
 D./ D<sup>a</sup>. \_\_\_\_\_ con nº de DNI \_\_\_\_\_  
 Con domicilio a efectos de notificación en / Con domicilio a efectos de notificación en \_\_\_\_\_

**SOLICITAN / SOLIZITAN**

Se proceda por parte del Ayuntamiento de / Que se prozeda por parti d'o Conzello de \_\_\_\_\_ a la inscripción en el Registro Municipal de Uniones Civiles. / a la inscripción en o Rechistro Monezipal d'Unions Zevils.

Se aporta la siguiente documentación: / Se i aporta la siguién documentación:  
 - Certificado de empadronamiento de ambos solicitantes / Zertificau d'empadronamiento d'os dos solizitans  
 - DNI de ambos solicitantes / DNI d'os dos solizitans

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma D./D<sup>a</sup>:

Firma D./D<sup>a</sup>:

**SECRETARÍA GENERAL/CHENERAL DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



**AVAL CONTRATOS / AVAL CONTRATOS**

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/44.pdf>

La entidad / A entitat \_\_\_\_\_,  
 con N.I.F. \_\_\_\_\_, con domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos) en la calle/ave-  
 nida/plaza / con domicili (a efectos de notificacions y requeriments) en a carrera/avenida/plaza  
 \_\_\_\_\_, nº \_\_\_\_\_, C.P. \_\_\_\_\_,  
 localidad / localitat \_\_\_\_\_, y en su nombre / y en o suyo nombre  
 \_\_\_\_\_, con poderes suficientes para  
 obligarle en este acto, según resulta del bastanteo de poderes que se reseña en la parte inferior de este  
 documento: / con poders sufziens ta obligar-li en iste acto, seguntes resulta d'a validazi3n de poders que  
 se reseña en a parti inferior d'iste documento:

**AVALA**

A: \_\_\_\_\_,  
 N.I.F. \_\_\_\_\_,  
 en virtud de lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, para res-  
 pponder de las obligaciones siguientes: / en virtut d'o disposau en a Lei 9/2017, de 8 de noviembre, de  
 Contratos d'o Sector Publico, ta responder d'as obligazi3ns siguiens:

\_\_\_\_\_ ,  
 ante EL AYUNTAMIENTO DE \_\_\_\_\_, por importe de (en letra):  
 Debán d'o CONZELLO DE \_\_\_\_\_, por importe de (en letra):  
 \_\_\_\_\_ euros, (en cifra/zifra) \_\_\_\_\_ .

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2  
 del Reglamento general de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga so-  
 lidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso  
 de pago al primer requerimiento del AYUNTAMIENTO DE \_\_\_\_\_, con sujeción a los  
 términos previstos en la legislación de contratos de las Administraciones Públicas, en sus normas de des-  
 arrollo y en la normativa reguladora de la Caja General de Depósitos.

El presente aval estará en vigor hasta que el AYUNTAMIENTO DE \_\_\_\_\_, o quien  
 en su nombre sea habilitado legalmente para ello autorice su cancelación o devolución de acuerdo con lo  
 establecido en la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y legislación complementaria

A entitat avalista declara, baixo a suya responsabilitat, que cumple os requisitos previstos en l'article 56.2  
 d'o Reglamento cheneral d'a Lei de Contratos d'as Administracions Publicas. Iste aval s'atorga solidariamén  
 respecto a l'obligau prenzipal, con renunzia espresa a o beneficio d'escusi3n y con compromís de pago a  
 o primer requerimiento d'o CONZELLO DE \_\_\_\_\_, con suchezi3n a os termins pre-  
 vistos en a lechislazi3n de contratos d'as Administracions Publicas, en as suyas normas de desembolique  
 y en a normativa reguladera d'a Caixa Cheneral de Depositos.

O presén aval permaneixerà en vigor dica que o CONZELLO DE \_\_\_\_\_, u qui en o  
 suyo nombre i siga abilitau legalmén autorize a suya cancelazi3n u devoluzi3n d'alcuerdo con o que s'es-  
 tableix en a Lei de Contratos d'as Administracions Publicas y en a lechislazi3n complementaria.

(lugar y fecha) / (puesto y fecha) \_\_\_\_\_  
 (raz3n social de la entidad) / (raz3n sozial d'a entitat) \_\_\_\_\_

(firma de los Apoderados) / (firma d'os Apoderaus)

BASTANTEO DE PODERES POR LA ASESORÍA JURÍDICA DE LA C.G.D. O ABOGACÍA DEL ESTADO VALIDAZI3N DE PODERS POR L'ASESORÍA CHURIDICA D'A C.CH.D. U AVOGAZÍA DE L'ESTAU		
Provincia / Provinzia	Fecha	Número o código / Numero u codigo
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>



DEVOLUCIÓN DE INGRESOS / TORNADA D'INGRESOS

Descarga en <http://lenguasdearagon.org/pdf/formularios/45.pdf>

Conforme al Reglamento General de Protección de Datos se le informa de que sus datos formarán parte del Registro de Actividades de Tratamiento del Ayuntamiento de [ ] acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Sus datos no serán cedidos a terceros, salvo obligación legal. Podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión y portabilidad de sus datos, de limitación y oposición a su tratamiento ante dicho Ayuntamiento. Podrá ejercer os suyos drehtos d'accés, rectificació, supressió i portabilitat dels seus dades, de limitació i oposició a la seua tractament de part de ditto Conzello. Os seus dades no seran pas cedits a tercers, salvo obligació legal. Podrá exercer os suyos drehtos

**AYUNTAMIENTO / CONZELLO DE**  
 \_\_\_\_\_

**DEVOLUCIÓN DE INGRESOS  
 TORNADA D'INGRESOS**

\_\_\_\_\_

**DATOS DEL SOLICITANTE / DATOS D'O SOLIZITÁN**

DNI/NIE/CIF	Nombre y apellidos o razón social / <i>Nombre y apellius u razón sozjal</i>		
En nombre y representación de / <i>En nombre y representazió de</i>			
Domicilio / <i>Domizilio</i>		Municipio / <i>Monezipio</i>	
C.P.	Provincia / <i>Provinzia</i>	Teléfono / <i>Telefono</i>	Correo electrónico / <i>Correu electronic</i>

Solicito recibir las notificaciones relacionadas con este asunto únicamente por medios electrónicos / *Solizito rebir as notifiacions relacionadas con iste asunto nomás que por meyois electronicos*

**EXPONE / ESPOSA**

Que ha realizado en la tesorería municipal el siguiente ingreso:  
*Que ha realizau en a tesorería monezipal o siguién ingreso:*

Fecha \_\_\_\_\_  
 Banco/caja / *Banco/caixa* \_\_\_\_\_  
 Importe \_\_\_\_\_

Concepto / *Conzepto* \_\_\_\_\_

Se une la documentación necesaria que lo justifica. / *Se i adchunta la documentazió nezesaria que lo chustifica.*

**SOLICITA / SOLIZITA**

La devolución del importe de \_\_\_\_\_ € por el siguiente motivo:  
*A tomada de l'importe de \_\_\_\_\_ € por o siguién motivo:*

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Mediante transferencia bancaria a la cuenta núm.: / *A través de transferenzia bancaria a la cuenta num.:*

ES \_\_\_\_\_

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_\_\_

Firma:

**SR. ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE / D'O CONZELLO DE** \_\_\_\_\_



4 ◉ MODELOS PARA IMPRENTAS

*MODELOS TA IMPRENTAS*



Invitaciones / *Invitazioni*

Felicitaciones / *Felicitazioni*

Condolencias / *Condolenzias*

Recordatorios / *Recordatorios*

Lotería de Navidad / *Lotería de Navidat/Nadal*



## 4.1. INVITACIONES / INVITAZIONS

### ◉ INVITACIÓN DE BODA / INVITAZIÓN DE BODA

*Junto a nuestros padres y madres,  
Tenemos el gusto de invitaros a nuestra boda, que se celebrará el 4 de abril  
a la una del mediodía en la iglesia de ...  
Se ruega confirmación.*

*Chunto a os nuestros país y mais,  
Tenemos o gusto de convidar-tos a la nuestra boda, que se zelebrará o 4 d'abril  
a la una d'o meidía en a ilesia de ...  
Se ruega confirmazió.*

*¡¡Nos casamos!!  
Queremos que estéis a nuestro lado.  
Os esperamos.  
¡¡Mos casamos!!  
Queremos que i sigaz a'l nuestro canto.  
Tos asperamos.*

### ◉ INVITACIÓN DE BAUTIZO / INVITAZIÓN DE BALTIZO

*Con gran satisfacción, os invitamos al bautizo de nuestra hija Liena.  
De buen implaz, tos envitamos a'l baltizo d'a filla nuestra Liena.*

### ◉ INVITACIÓN PARA LA MERIENDA / INVITAZIÓN TA LA BRENDA

*El 15 de este mes ha sido mi cumpleaños, y vamos a hacer una gran chocolatada para celebrarlo  
el próximo jueves en mi casa a las 6 de la tarde.*

*○ 15 d'iste mes ha siu o mío cumpleaños y imos a fer una gran chicolatada ta celebrar-lo  
lo próximo chueves en casa mía a las 6 d'a tardi.*

### ◉ INVITACIÓN DE INAUGURACIÓN / INVITAZIÓN D'INAUGURAZIÓN

*Tengo el placer de invitarle a la inauguración de la reformada iglesia ...  
Agradecería que confirmara su asistencia en el teléfono...*

*Tiengo o plazer de convidar-le a la inauguración d'a reformada ilesia ...  
Agradeixiría que confirmase a suya asistencia a o telefono...*

*Próxima apertura  
Tenemos el placer de invitarle a la inauguración que se celebrará el jueves a las 7 de la tarde.  
Le esperamos.  
Prosima apertura  
Tenemos o plazer de convidar-le a la inauguración que se zelebrará o chueves a las 7 d'a tardi.  
Le i asperamos.*

◉ CUMPLEAÑOS Y ANIVERSARIOS / CUMPLEAÑOS Y ANIVERSARIO

*¡¡Muchas felicidades!!  
Sigue tan maja y buena amiga como siempre.  
De todo corazón te deseamos un día maravilloso.  
¡¡Muitas felizidaz!!  
Contina tan maja y buena amiga como de cutio.  
De tot corazón te deseamos un día maravilloso.*

*En vuestro aniversario, recibid la más cálida felicitación en nombre de toda la familia.  
Os deseamos de todo corazón que sigáis tan bien como siempre.  
En o vuestro cabodaño, recullir a más calida felizitazió en nombre de toda a familia.  
Tos deseamos de tot cor que continez tan bien como siempre.*

4.2. FELICITACIONES / FELIZITAZIONS

◉ NAVIDAD / NAVIDAT/NADAL

*Feliz Navidad y un próspero año nuevo  
Feliz Navidat/Nadal y un prospero año nuevo*

*¡Os deseamos que disfrutéis de estos días y que el 2020 nos traiga Felicidad, Salud y Alegría!  
¡Tos deseamos que disfrutez d'istos días y que lo 2020 mos traiga Felizidat, Salut y Alegría!*

*Deseamos a nuestras amistades lo mejor, y que el nuevo año nos traiga paz, felicidad y prosperidad.  
Deseamos a las nuestras amistaz lo milllo, y que l'año nuevo mos traiga paz, felizidat y properidat.*

4.3. CONDOLENCIAS / CONDOLENZIAS

<i>Estimada compañera: Sentimos mucho la pérdida de tu padre. Siempre le recordaremos. Mi más sentido pésame. Te acompañamos en el sentimiento.</i>	<i>Estimada compañera: Sentimos muito a perdida de tu pai. Siempre lo recordaremos. O mío más sentiu pename. T'acompañó en o sentimiento.</i>
---	---

<i>Estamos realmente apenados/as. Os acompañamos en el sentimiento.</i>	<i>Somos realmén apenaus/adas. Tos acompañamos en o sentimiento.</i>
---	--

<i>Te expresamos nuestro dolor. Has de saber que le recordaremos en el funeral que se celebrará en su memoria. Q.E.P.D., Que en paz descanse.</i>	<i>T'espresamos a nuestra dolor. Has de saber que lo recordaremos en o funeral que se zelebrará en memoria suya. Q.E.P.D., Que en paz descanse/discanse.</i>
---	--

*La familia agradece las muestras de afecto y condolencia recibidas con ocasión de su fallecimiento.  
A familia agradeiz as muestras d'afeuto y condolenzia recullidas con ocasión d'o suyo fenezimiento.*



## 4.4. RECORDATORIOS / RECORDATORIOS

### ◉ PRIMERA COMUNIÓN / PRIMERA COMUNIÓN

*El niño Chuan Garcés Castán celebró su primera comunión el 23 de mayo de 2020.*

*Chuan Garcés Castán*

*O niño Chuan Garcés Castán zelebró a suya primera comunión o 23 de mayo de 2020.*

*Chuan Garcés Castán*

### ◉ FALLECIMIENTO / FALLEIXIMIENTO

*Tu recuerdo nos da fuerzas.*

*No te olvidaremos nunca.*

*O tuyo recuerdo mos da fuerzas.*

*No t'ixuplidaremos nunca.*

*Te llevaremos siempre en el corazón.*

*Descanse en paz.*

*Te portaremos siempre en o cor.*

*Descanse/discanse en paz.*

## 4.5. LOTERÍA DE NAVIDAD / LOTERÍA DE NAVIDAT/NADAL

Nº / Nº

El portador de este billete participa con la cantidad de .....€ en el número ..... en el Sorteo de Navidad del 22 de diciembre de 2005.

*O portador d'iste billete partizipa con a*

*cantidat de .....€ en o numero .....en o Sorteyo de Navidat /Nadal d'o 22 de diciembre de 2005*

Precio / *Pre* .....

Aportación / *Aportación* .....

Depositario/a / *Depositario/a*

Plazo de entrega del premio: .....de .....de .....

*Plazo d'entrega d'o premio: . . . . .de . . . . .de . . . . .*

Dirección / *Adreza* .....







Las empresas y los ayuntamientos son agentes imprescindibles para la presencia de nuestra lengua en la sociedad: hacerla útil para la vida diaria posibilitará su supervivencia. Además, los particulares también demandan frecuentemente instrumentos que permitan su uso cotidiano. Con esta publicación pretendemos hacer más sencillo el uso del aragonés en la vida social.

As interpresas y os conzellos son achens imprescindibles ta la presencia d'a nuestra luenga en a soziedat: fer-la util ta la vida diaria ferá posible a suya supervivenzia. Antimás, os particulars tamién demandan a ormino instrumentos pa fer-la servir de traza cutiana. Con ista publicazióon preten- demos fer más fasil l'emplego de l'arago- nés en a vida sozial.